

Ѓ лѸкѧ

сѣѣ бѣговѣствованіе.

Глава ѧ.

ѧ (Зѧ ѧ.) Понѣже оубо мнози
начаша чинѣти повѣсти ѿ извѣ-
ствованныхъ въ насъ вѣщахъ,
Ѣ ꙗкоже предаша намъ, ѧже ѧс-
пѣрва самовѣдцы ѧ слѸгѧ бѣвшѣи
словесѣ:

Ѧ Избѣлиша ѧ мнѣ послѣдовавшѸ
вѣше всѧ испѣтнѸ, порѧдѸ писѧ-

ти тебѣ, державный деофїле:

Ѧ да разѹмѣши, ѡ нѣхже на-
ѹчїлса єси словесѣхъ, ѹтвержденїе.

Ѣ (3Ѧ Ѣ.) Бысть во дни ѡрѡда
царѧ іѹдѣйска, іерей нѣкїй ѡименемъ
захарїа, ѡ дневныѧ чреды ѡвїанн:
и жена єго ѡ дцѣрей ѡарѡновѣхъ,
и ѡма єѡ єлїсавѣтъ.

Ѥ Бѣста же прѡвѣдна ѡба предъ
бѡгомъ, ходѡща во всѣхъ заповѣ-
дехъ и ѡправданїихъ гдїихъ без-
порѡчна.

Ѧ И не бѣ ѡма чада, понѣже єлї-

САВѢТЪ БѢ НЕПЛО́ДЫ, ꙗ́ко ѿба зама-
торѣвша во днѣхъ своихъ бѣста.

Ѣ БЫ́СТЬ же сѣжѣ́щѹ ѿмѹ въз-
чннѹ чредѹ́ своеѹ́ предъ бѣгомъ:

Ѧ По ѿбѣ́чаю́ свѣ́щенни́чества,
ключѣ́са ѿмѹ́ пока́днѣти вше́дшѹ
въ цѣ́рковь гдѣ́ню:

Ѧ ꙗ́ко всѣ́ мно́жество люде́й бѣ́
моли́твѹ́ дѣ́ла вни́ти, въ го́ды *
дѣ́мїа́ма.

Ѧ Гдѣ́сѣ́ же ѿмѹ́ ѡ́ггѣ́з гдѣ́нь,
стоѹ́ ѡ́деснѹ́ ѿлта́рѣ́ кади́льнагѡ:

* ВО ВРЕ́МЯ

Ѣ И смѣтѣша захарїа видѣвъ, и
страхъ нападе на нь.

Г Рече же къ немѹ ѡг҃лаз: не боѣша,
захарїе: зане оуслышана бѣсть мо-
лѣтва твоѡ: и жена твоѡ елї-
савѣтъ роди́тъ сына тебѣ, и на-
речеши ѣмѡ емѹ іωάνнъ.

Д И бѣдетъ тебѣ радость и весѣ-
лїе, и мнози ѡ рождествѣ егѡ
возра́дуются:

Е Бѣдетъ бо велїи предъ г҃демъ:
и вїна и сїкѣра не ѣмать пїти,
и дѡхъ с҃тагѡ исполнитъ ещѣ и зѣ

чрѣва мѣтерѣ своѣа.

Ѹ И многѣхъ ѿ сынѡвъ їнлевыхъ
ѡбратѣтъ ко гдѸ бгѸ ѣхъ.

ѹ И тоѣ предѣдетъ предъ нѣмъ дѸ-
хомъ и сѣлою илѣнною, ѡбратѣти
сердца ѡтцѣмъ на чѣда, и про-
тѣвныа въ мудрости прѣведныхъ,
оуготѡвати гдѣи люди совершѣны.

Ѻ И рече захарїа ко аггѸ: по-
чесомѸ разѸмѣю сѣе; азъ бо ѣсмь
старъ, и жена моа заматорѣвши
во днѣхъ своѣхъ.

ѻ И ѡвѣщавъ аггѸ, рече ѣмѸ:

ЇЗЪ ѿСМЬ ГАВРІІНЪЗ ПРЕСТОАИ ПРЕД
БГОМЪ: И ПОСЛАНЪ ѿСМЬ ГЛАГОЛАТИ
КЪ ТЕБѢ, И БЛАГОВѢСТИТИ ТЕБѢ
СИИ.

Ѳ И СЕ БѢДЕШИ МОЛЧА, И НЕ МОГИИ
ПРОГЛАГОЛАТИ, ДО НЕГѢЖЕ ДНЕ БѢ-
ДУТЪ СИИ: ЗАНЕ НЕ ВѢРОВАЛЪ ѿСИ
СЛОВЕСЕМЪ МОИМЪ, ИАЖЕ СЕБѢДУТЪ
ВО ВРЕМЯ СВОЕ.

ѲА И БѢША ЛЮДИЕ ЖДУЩЕ ЗАХАРИЮ:
И ЧѢДАХУСА КОСИАЩУ ѿМѢ ВЪ ЦЕР-
КВИ.

ѲБ ИЗШЕДУ ЖЕ НЕ МОЖАШЕ ГЛА-

ГÓЛАТИ КЗ ННМЗ: Н РАЗУМѢША,
ЇАКѠ ВНАДѢНІЕ ВНДѢ ВЗ ЦѢРКВН: Н
ТОЙ БѢ ПОМАВАА НМЗ, Н ПРЕ-
БЫВАШЕ НѢМЗ.

ЇГ Н БЫСТЬ ЇАКѠ НСПÓЛНИШАСА
ДНІЕ СЛѢЖБЫ ЕГѠ, НДЕ ВЗ ДОМЗ
СВОЙ.

ЇД (ЗѦ Г.) По СНХЗ ЖЕ ДНѢХЗ
ЗАЧАТЗ ЕЛІСАВѢТЗ ЖЕНА ЕГѠ, Н
ТААШЕСА МѢСАЦЗ ПѦТЬ, ГЛАГО-
ЛЮЦИ:

ЇЕ ЇАКѠ ТАКѠ МНѢ СОТВОРИ ГДЬ
ВО ДНІ, ВЗ НАЖЕ ПРИЗРѢ ѠАТИ

ПОНОШЕНІЕ МОЕ ВЪ ЧЕЛОВѢЦѢХЪ.

ѴС ВЪ МѢСЯЦЪ ЖЕ ШЕСТЫЙ ПО-
СЛАНЪ БЫСТЬ АГГЛЪ ГАВРІІЛЪ Ѡ БГА
ВО ГРАДЪ ГАЛІЛЕЙСКІЙ, ѼМЖЕ ИМА
НАЗАРЕТЪ,

ѴЗ КЪ ДѢѢ ѠБРУЧЕННѢИ МЖЕВН,
ѼМЖЕ ИМА ІОСИФЪ, Ѡ ДОМЪ
ДѢДОВА: И ИМА ДѢѢ, МРІАМЪ.

ѴН И ВШЕДЪ КЪ НЕИ АГГЛЪ, РЕЧЕ:
РАДУИСЯ, БЛАГОДАТНАА: ГДЬ СЪ ТООЮ:
БЛГОСЛОВЕНА ТЫ ВЪ ЖЕНАХЪ.

ѴД Она же видѣвши смѣтиса
Ѡ СЛОВЕСИ ѼГѠ, И ПОМЫШЛАШЕ,

КАКОВО̀ БѢДЕТЪ ЦѢЛОВАНІЕ СІЕ.

Ѧ И́ рече́ а́гг҃лѡ ѿ́н: не бо́йсѧ,
мѣ́іамь: ѡбръ́тѧ бо ѿ́н бл҃гѣ́тъ ѡ́у
бѣ́а.

Ѧа И́ сѣ́ зачнѣ́ши во чрѣ́вѣ́, и́
роднѣ́ши сѣ́а, и́ наречѣ́ши ѿ́мѧ ѿ́мѡ
і́и҃сѡ.

Ѧв Сѣ́и бѣ́детъ вѣ́ліи, и́ сѣ́и вѣ́иш-
нагѡ наречѣ́тсѧ: и́ да́стъ ѿ́мѡ гдѣ́
бѣ́и прѣ́толы́ дѣ́да ѡ́тца ѿ́гѡ.

Ѧг И́ воцѣ́рѣ́тсѧ въ до́мѡ і́а́ковли
во вѣ́ки, и́ црѣ́твию ѿ́гѡ не бѣ́детъ
ко́нцѧ.

ѦД Рече же мѣіамъ ко аггѣлѣ: кѣкъ
бѣдетъ сѣ, нѣѣже мѣжа не зная;

ѦЕ И ѡвѣщавъ аггѣлѣ, рече ѣн:
дѣхъ сѣбѣи найдетъ на тѣ, и сила
вѣшнаго ѡсѣнѣтъ тѣ: тѣмже и
раждаемое сѣо, наречѣтсѣ сѣнъ бѣжѣи.

ѦС И сѣ ѣлѣсавѣтъ южника твоѣ, и
тѣ зачатъ сѣна въ старости своѣи:
и сѣи мѣсѣцъ шестѣи ѣсть ѣн,
нарѣцаемѣи непѣды:

ѦЗ Іѣкъ не иэнеможетъ оѣ бѣа
всѣкъ глаголъ.

ѦН Рече же мѣіамъ: сѣ раба гѣна:

БѢДН МНѢ ПО ГЛАГОЛѢ ТВОЕМѢ. И
ѠНДЕ Ѡ НЕА ѠГЛАЗ.

Ѧ (3Ѧ Ѧ.) ВОСТАВШИ ЖЕ МРІАМЬ
ВО ДНІ ТЫА, ИДЕ ВЪ ГѠРНАА СО
ТЦІАНІЕМЪ, ВО ГРАДЪ ІДОВЪ:

Ѧ И ВНИДЕ ВЪ ДОМЪ ЗАХАРІИНА, И
ЦѢЛОВА ѦЛІСАВѢТЪ.

ѦА И БЫСТЬ, ІАКѠ ОУСЛЫША ѦЛІ-
САВѢТЪ ЦѢЛОВАНІЕ МРІИНО, ВЪЫГРАСА
МЛАДѢНЕЦЪ ВО ЧРѢВѢ ѦА: И ИС-
ПѠЛНИСА ДХА СѦА ѦЛІСАВѢТЪ:

ѦВ И ВОЗОПН ГЛАСОМЪ ВѢІИМЪ, И
РЕЧЕ: БЛГОСЛОВЕНА ТЫ ВЪ ЖЕНАХЪ, И

БѢГОСЛОВѢНЪ ПЛОДЪ ЧРѢВА ТВОЕГѠ.

ѠГ И ѠКЪДЪ МНѢ СІЕ, ДА ПРІИДЕТЪ
МѢНѢ ГДА МОЕГѠ КО МНѢ;

ѠД СЕ БО, ІАКѠ БЫСТЬ ГЛАСЪ ЦѢ-
ЛОВАНІА ТВОЕГѠ ВО ОУШІЮ МОЕЮ,
ВЗЫГРАСА МАДѢНЕЦЪ РАДОЦАМИ ВО
ЧРѢВѢ МОЕМЪ.

ѠЕ И БѢЖЕННА ВѢРОВАВШАА, ІАКѠ
БЪДЕТЪ СОВЕРШЕНІЕ ГЛАГѠЛАННЫМЪ
ЕИ Ѡ ГДА.

ѠС И РЕЧЕ МРІАМЪ: ВЕЛІЧНТЪ ДША
МОА ГДА,

ѠЗ И ВОЗРАДОВАСА ДХЪ МОИ Ѡ

ЇГ Ілчѣшыа нспóлнн блѣгз, н бо-
гатѣшыаа ѿпѣтн тѣы.

ЇД Воспріѣтз іѣла ѿтрока своего,
помѣнѣти мѣти,

ЇЕ Іѣкоже глагола ко ѿцѣмз
нашымз, авраѣмѣ н сѣмени єгѡ
до вѣка.

ЇЗ Пребысть же мрѣѣамъ сз нѣю
іѣкѡ трн мѣсѣцы: н возвратѣа
вз дóмз своѣмъ.

ЇЗ Єлїсавѣти же нспóлнннн врэма
роднѣти єѣ, н роднѣ сына.

ЇН Н слѣшаша ѿкрестз жнвѣщїн

Ἦ οὔτις ἐκείνη, ἵνα ἐκείνη
ἔσται ἡ μήτηρ σου ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας σου.

Ἦ Ἦ ἐκείνη ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας.

Ἦ Ἦ ἐκείνη ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας.

Ἦ Ἦ ἐκείνη ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας.

Ἦ Ἦ ἐκείνη ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας ἐκ τῆς
ῥαδοκαρίας.

ка́кѡ бы хотѣ́лъ наре́цнѣ ѿ.

ѿг И́ испро́шь дщѣ́нцѹ, на́писѹ, гла-
го́ла: іѡа́ннѣ бѣ́детъ ѿ́мѡ ѿ́мѹ: и́
чѹда́хѹсѡ всѣ́.

ѿд Ѽ́верзѡ́шасѡ же о́уста ѿ́гѡ
ѡ́бѣ и́ ѡ́зыкъ ѿ́гѡ, и́ глаго́лаше
благосло́ва бѣ́а.

ѿе И́ бѣ́сть на всѣ́хъ стра́хъ
жнѡщѣ́хъ ѡ́крестъ ѿ́хъ: и́ во всѣ́хъ
странѣ́хъ іѹде́нстѣ́хъ повѣ́даеми бѡ́хѹ
всѣ́ глаго́ли сѣ́.

ѿс И́ положи́ша всѣ́ слы́шавші́и
въ се́рдцѣ́хъ сво́ихъ, глаго́люще: что́

о҃убѡ ѡтроча сїѐ вѣдетъ; ѿ рѣка
г҃дна бѣ съ нѣмъ.

ѤЗ И захарїа ѡтѣцъ єгѡ ѿ
пѡлннѣа д҃ха с҃та, ѿ прорѡчествѡва,
глагола:

ѤН Благословѣнъ г҃дь б҃гъ і҃һлевъ,
ѣкѡ посѣтѣ ѿ сотворѣнїа ѿзбавленїе
людемъ своимъ.

ѤА И воздвѣже рѡгъ с҃псѣнїа намъ,
въ домѣ дѣда ѡтрока своего:

Ѥ І҃акоже глагола о҃усты с҃тыѣхъ
сѣщныхъ ѡ вѣка прѣрѡкъ єгѡ:

Ѥа С҃пнїе ѡ врагъ нашихъ, ѿ ѿз

ρδκὴν ἐνέχουσιν ἐναντίωσιν ἡμῶν:

Ὁβ Сотвори́ти ма́ть ю о́тцѣи
на́шимъ, ѿ помяну́ти за́вѣтъ
сѣ́бѣи сво́ей,

Ὁγ Кла́теѡ, ѿюже кла́теѡ ю ав-
раа́мѡ о́тцѡ на́шемѡ, да́ти на́мъ,

Ὁδ Безъ стра́ха, ѿзъ ρδκὴν вра́гъ на-
шихъ ѿзбави́вшимъ,

Ὁε Служѣ́ти ѿмѡ прѣ́бѣемъ ѿ
пра́вдою прѣ́дъ нѣмъ всѡ днѣи живота́
на́шего.

Ὁς ѿ ты̀, о́троча̀, прѣ́рѡкъъ вы-
шнѡгъ наре́чешѡ: прѣ́дѣдѣши бо

прѣдъ лицѣмъ гдѣниѣмъ, оуготоваѣти
пѣти ѿгѡ,

Ѡз дати рѣзѣмъ спѣнѣа людемъ
ѿгѡ, во ѡставленїе грѣхъ ѿхъ:

Ѡи Многосѣрдїа ради мѣти бѣа на-
шегѡ, въ нѣхъже просвѣтѣахъ ѣсть
насъ востѡкъ свѣше,

Ѡд Просвѣтити во тмѣ ѿ сѣни
смертнѣй сѣдѡщыа, направити нѡ-
ги наша на пѣть мѣренъ.

Ѡ Отрочѣ же растѡше ѿ крѣ-
пѣащесѣа дѡхомъ: ѿ бѣ въ пѣ-
стынахъ, до днѣ ѡблеченїа своегѡ

КО ІНЛЮ.

ГЛАВА Ї.

А (ЗА Є.) БЫСТЬ ЖЕ ВО ДНН
ТЫА, НЗЫДЕ ПОВЕЛЕНІЕ ѿ КЕСАРА
АНГСТА, НАПИСАТИ ВСЮ ВСЕЛЕННЮ.

Б ЄЕ НАПИСАНІЕ ПЕРВОЕ БЫСТЬ ВЛА-
ДАЩЕ СЪРІЕЮ КЪРНИЮ.

Г И ИДАХЪ ВСН НАПИСАТИСЯ КОЖДО
ВО СВОИ ГРАДЪ.

А ВЗЫДЕ ЖЕ И ІОСИФЪ ѿ ГАЛІЛЕН,
ИЗЪ ГРАДА НАЗАРЕТА, ВО ІУДЕЮ, ВО
ГРАДЪ ДЕДОВЪ, ИЖЕ НАРИЦАЕТСЯ ВИД-

лѣ́мъ, занѣ́ бѣ́ти ѣ́мъ ѿ́ до́мъ
и́ о́тѣ́чества дѣ́дова,

Ѥ Напи́сана сѣ́ мрї́ю ѿ́бръ́ченою
ѣ́мъ же́ною, сѣ́щею непра́здною.

Ѧ Бѣ́сть же, ѣ́гда бѣ́ста та́мъ,
и́спо́лнишасѣ́ днѣ́ роди́ти ѣ́и:

Ѣ И́ роди́ сѣ́а сво́его̀ пѣ́рвенца, и́
повѣ́тъ ѣ́го̀, и́ положи́ ѣ́го̀ въ
я́слехъ: занѣ́ не бѣ́ и́мъ мѣ́ста
во о́бѣ́телн.

Ѥ И́ па́стырїе́ бѣ́хъ въ то́иже
странѣ́, бда́ще и́ стрегѣ́ще стра́жъ
нощнѣ́ю ѿ́ ста́дѣ́ сво́емъ.

Д И сѣ агг҃лз г҃днь ст҃а въз н҃хз,
и слава г҃днѧ ѡсѣлѧ н҃хз: и оубоа-
шасѧ стрѣхомз вѣлїимз.

Г И рече н҃мз агг҃лз: не боѣтесѧ:
сѣ бо благовѣстѣю вамз радость
вѣлїю, ꙗже вѣдетз всѣмз людемз.

Д И ѿко родиасѧ вамз днѣсь сп҃сз,
ѣже ѣсть хр҃тосз г҃дъ, во градѣ
дѣдовѣ.

В И сѣ вамз знаменїе: ѡбръщете
мѧнца повнѣта, лежѧща въз ꙗслехз.

Г И внезапѣ вѣсть со агг҃ломз
множество вѣннѣныхз, хвалѧ-

ѿнихъ бѣа ѿ глаголющихъ:

Ѧ Слава въ вѣшнихъ бѣѡ, ѿ на
землѣ мѣръ: во челоуѣцѣхъ бѣго-
воленіе.

Ѣ ѿ вѣсть, ѿкъ ѡндѡша ѡ
нихъ на нѣбо ѡггѣн, ѿ челоуѣцы
пастыріе рѣша дрѡгъ ко дрѡгѡ:
прѣйдемъ до вѣдлѣема, ѿ вѣдѣмъ
глаголъ сѣѡ вѣвшѣѡ, ѣгѡже гдѣ
сказѡ намъ.

Ѥ ѿ прѣндѡша поспѣшшесѡ, ѿ
ѡврѣтѡша мѣіамъ же ѿ іѡсѣфа,
ѿ млѣнца лежѡща во ѡслехъ.

ЗІ ВѢДѢВШЕ ЖЕ СКАЗАША Ѡ
ГЛГОЛѢ ГЛГОЛАННѢМЗ НМЗ Ѡ ОУ-
РОЧАТИ СЕМЗ.

НІ Н ВСН СЛЫШАВШН ДНВНШАСѦ
Ѡ ГЛАГОЛАННЫХЪ Ѡ ПАСТЫРЕН КЗ
ННМЗ.

ДІ МРІАМЪ ЖЕ СОБЛЮДАШЕ ВСѦ
ГЛАГОЛЫ СІѦ, СЛАГАЮЩН ВЗ СЕРДЦЫ
СВОЕМЗ.

К (ЗѦ 5.) Н ВОЗВРАТНШАСѦ
ПАСТЫРІЕ, СЛАВѦЩЕ Н ХВАЛѦЩЕ БГА
Ѡ ВСѢХЪ, ІАЖЕ СЛЫШАША Н ВН-
ДѢША, ІАКОЖЕ ГЛАГОЛАНО БЫСТЬ КЗ

нѣмъ.

ѣа И ѿгда испóлншасѧ ѿсмы
дніѣ, да ѡбръѣжѣтъ ѿгò, и наре-
кóша ѣмѧ ѿмѣ іѣсѣ, наречѣнное
ѧггломъ прѣжде дѧже не зачѧтъ
во чрѣвѣ.

ѣв И ѿгда испóлншасѧ дніе ѡчи-
щѣніѧ ѿнò по законѣ мωѣсѣевѣ,
(Зѧ 3.) Вознесóста ѿгò во іер-
лѣмъ, поставити ѿгò предъ гдѣмъ,

ѣг Иѧкоже ѣсть пѣсано въ законѣ
гдѣни: ѧкѡ всѧкъ млáдѣнецъ мѣже-
сѧ пóлѣ, разверзѧ ложе снѧ, сѣто

ГДѢВН НАРЕЧѢТСА:

ЃД И ѣже дати жертвѣ, по речѣн-
номѣ въ законѣ гдѣни, двѣ гѡр-
личница илѣ двѣ птенца голубѣина.

ЃЕ (3ѧ ѿ.) И сѣ бѣ человекъ во
іерлѣмѣ, ѣмѣже ѿмѣ сѡмѣѡнъ: и
человекъ сѣи праведенъ и блго-
честнѣвъ, чѣмъ оутѣхѣи іѡлевы: и дѣхъ
бѣ сѣи въ нѣмъ.

ЃС И бѣ ѣмѣ ѡбѣщѣно дѣхомъ
сѣи, не видѣти смѣрти, прѣжде
даже не видѣти хрѣта гдѣна.

ЃЗ И прѣиде дѣхомъ въ цѣрковь:

И ѿгда введѡста родѣтеле ѡтроча
и҃на, сотвори҃ти и҃ма по ѡбѣчаю
закѡннѡмъ ѡ немъ:

И҃и И тои прѣемъ ѿго на рѣкѣ
своѣю, и благословѣ бѣа, и рече:

И҃а Нынѣ ѡпѣцаѣши раба твоего,
вѣко, по глаголю твоемъ из мѣ-
ромъ:

А И҃ко вѣдѣстѣ ѡчи мои спїиѣ
твоѣ,

А ѿже ѿсѣ о҃г҃отовалъ предъ ли-
цѣмъ всѣхъ людеи:

Ав Свѣтъ во ѡкровѣнїе ѡзвѣкомъ,

и сла́вѣ люде́и твои́хъ и́ма.

ѿг И бѣ́ іѡсифъ и мѣ́ти е́гѡ
чѹдѡ́ца сѧ ѡ глаго́лемыхъ ѡ не́мъ.

ѿд И благо́словѣ ѿ сѣ́мевѡхъ, и
рече́ къ мѣ́и мѣ́ри е́гѡ: сѣ́ лежи́тъ
сѣ́и на паде́нїе и на воста́нїе мно́-
гимъ во и́мѧ, и въ зна́менїе пре-
рекѡ́мо.

ѿе И тебѣ́ же са́мои дѹшѣ́ про́и-
детъ ѡрѹ́жїе: ѡ́къ да ѡ́крыю́тсѧ
ѡ мно́гихъ се́рдѣцъ помышлѣ́нїѧ.

ѿс И бѣ́ ѧ́нна прѣ́рочи́ца, дщи́ фа-
нѹ́лева, ѡ́ колѣ́на ѧ́нѡва: сѣ́

ЗАМАТОРѢВШИ ВО ДНѢХЪ МНОЗѢХЪ,
ЖИВШИ СЪ МѢЖЕЮ СЕДМЬ ЛѢТЪ
ѿ ДѢВСТВА СВОЕГѦ:

ѿз И ТА ВДОВА ѿКѦ ЛѢТЪ ѾСМЬ-
ДЕСАТЪ И ЧЕТЫРЕ, ѿЖЕ НЕ ѿХО-
ЖДАШЕ ѿ ЦѢРКВЕ, ПОСТѦМЪ И МО-
ЛІТВАМИ СЛѢЖАЩИ ДЕНЬ И НОЩЬ:

ѿи И ТА ВЪ ТОИ ЧАСЪ ПРИСТАВШИ
ИСПОВѢДАШАСѦ ГДѢВИ, И ГЛАГОЛАШЕ
ѿ НЕМЪ ВСѢМЪ ЧАЮЩЫМЪ ИЗБА-
ВЛЕНІѦ ВО ІЕРУСАЛѢМѢ.

ѿд И ѿКѦ СКОНЧАШАСѦ ВСѦ ПО
ЗАКОНѦ ГДНЮ, ВОЗВРАТИШАСѦ ВЪ ГА-

лїлїю, во градъ своѣмъ назарѣтъ.

ѿ Отроча́ же раста́ше, ѿ крѣп-
лѣшесѧ дѣхомъ, ѿполнѣшесѧ пре-
мудрости: ѿ блага́тъ бж҃їа бѣ на
немъ.

ѿа ѿ хожда́ста роди́телемъ егѡ на
всѧко лѣто во іерлѣмъ въ прѣзд-
никъ пасхи.

ѿв ѿ егда́ бысть двоюна́десѧти
лѣтъ, восходѧ́щымъ ѿмъ во іер-
лѣмъ по о́бываю прѣздника,

ѿг ѿ сконча́вшемъ дни, ѿ воз-
враща́ющымъ ѿмъ, ѡста́ отрокъ

і́нѣꙋ во іє́рлѣ́мѣ: ѿ не разꙋмѣ́
і́ѡсифꙋ ѿ мѣ́стѣ ѣ́гѡ.

ѿд Мнѣ́вша же ѣ́гѡ въ дрꙋжѣ́нѣ
сꙋща, прендо́ста днѣ́ пꙋть, ѿ і́ска́-
ста ѣ́гѡ во ро́дннцѣ́хꙋ ѿ въ
знáемыхꙋ:

ѿе ѿ не ѡ́бръ́тша ѣ́гѡ, возврати́-
стася во іє́рлѣ́мꙋ, взыска́юща ѣ́гѡ.

ѿс ѿ вы́стъ по трѣ́хꙋ днѣ́хꙋ, ѡ́б-
ръ́тоста ѣ́гѡ въ цѣ́рквѣ, сѣ́дѣ́щаго
посредѣ́ оꙋ́чнѣ́телей, ѿ послѣ́щающаго
нѣ́хꙋ, ѿ вопроша́ющаго нѣ́хꙋ.

ѿз Оꙋ́жася́хꙋсѧ же всѣ́ послѣ́-

шаюцїи єгѡ, ѡ разѹмѣ и ѡ
ѡбѣтѣхъ єгѡ.

Мн И вѣдѣвша єгѡ, днѣстасѧ: и
кѡ немѹ мѣти єгѡ рече: чѧдо, что
сотвори нѧма тѧкѡ; єє ѡтѣцъ
твоѹ и ѧзъ болаѹца искѧхома тебѣ.

Мд И рече кѡ нѧма: что ѧкѡ
искѧста мене; не вѣста ли, ѧкѡ
вѡ тѣхъ, ѧже ѡца моего, до-
стоитъ быти ми;

И И тѧ не разѹмѣста глагола,
єгѡже глагола ѧма.

Иа И снѣде съ нѧма, и прїѣде вѡ

НАЗАРѢТЪ: Н БѢ ПОВИНѢАСА НѢМА.
Н МѢН ЕГѠ СОВЛЮДАШЕ ВСѦ ГЛА-
ГОЛЫ СѢѦ ВЪ СЕРДЦЫ СВОЕМЪ.

НВ Н ИИСУ ПРЕСПѢВАШЕ ПРЕМЪРОСТЮ
Н ВОЗРАСТОМЪ, Н БЛАГЪТЮ ОУ БГА Н
ЧЕЛОВѢКЪ.

Глава ѣ.

ѧ (3ѧ ѧ.) ВЪ ПѦТОЕ ЖЕ НАДЕСАТЕ
ЛѢТО ВЛАДЫЧЕСТВА ТѢВЕРѢА КЕСАРѦ,
ѠВЛАДАЮЩ ПОНТІЙСКОМЪ ПІЛАТЪ ІД-
ДЕЮ, Н ЧЕТВЕРТОВЛАСТВУЮЩЪ ГА-
ЛІЛЕЮ НРѠДЪ, ФІЛІППЪ ЖЕ БРАТЪ

Ѣ При архїерѣи ѿннѣ ѿ каїáfѣ,
бѣсть гл҃голѣ бѣжїи ко іωάνнѣ захá-
рїннѣ сѣннѣ въ пѣстѣи.

Ѣ И прїѣде во всю страну іордан-
скую, проповѣдаѣ крещенїе пока-
нїѣ во ѡставленїе грѣхѡвъ:

Дѣкоже ѿстъ пнѣано въ кннзѣ
словесъ нсѣин прррка, глаголюща:
гласъ вопіющяго въ пустыни: оуго-
тованте путь гднь: правы творн-

ТЕ ΙΤΕΖΗ ΕΓΩ.

Ε Βέακα де́брь нспóлннтца, н
вса́ка горà н хóлмz смнр́тца: н
вѣдѣтз стрóпwтнаа вz прѣваа, н
о́стрїи вz пѣтн̑ глѣдкн.

Σ Н оўзрнтз вса́ка плóть сп̑нїе
бѣжїе.

З Глаго́лаше же нсходѣ́щымz на-
рóдwмz крестн́тнца ѿ негw: по-
рождѣ́нїа е́хїднwва, ктò сказа
вѣмz бѣжѣти ѿ градѣ́цагw гнѣва;

Н сотвор́ите оўбо плоды́ достwн-
ны пока́нїа: н не начинѣ́йте гла-

ГОЛАТИ ВЪ СЕБѢ: ОУЦА ИМАМЫ АВ-
РААМА: ГЛАГОЛЮ БО ВАМЪ, ИАКО МО-
ЖЕТЕ БѢ Ꙗ КАМЕНІА СЕГѢ ВОЗ-
ДВІГНУТИ ЧАДА АВРААМУ.

Ѥ ОУЖЕ БО И СѢКІРА ПРИ КОРЕНИ
ДРЕВА ЛЕЖИТЕ: ВСАКО ОУБО ДРЕВО, НЕ
ТВОРАЩЕЕ ПЛОДА ДОБРА, ПОСѢКАЕТСЯ,
И БО ОГНЬ ВМЕТАЕТСЯ.

Ѧ И ВОПРОШАХЪ ЕГО НАРОДИ, ГЛАГО-
ЛЮЩЕ: ЧТО ОУБО СОТВОРИМЪ;

ѧ ѠВѢЩАВЪ ЖЕ ГЛАГОЛА ИМЪ:
ИМѢИ ДВѢ РИЗѢ, ДА ПОДАТЕ НЕ
ИМУЩЕМЪ: И ИМѢИ БРАШНА, ТА-

КОЖДЕ ДА ТВОРИ́ТЪ.

Ѣ Прїндóша же ѿ мытарѣ крестнї_
тисѧ ѿ негѡ, ѿ рѣша къ немѹ:
оучнїтелю, что сотвори́мъ;

Г О́нъ же рече къ нїмъ: ни что́же
бóлѣе ѿ повелѣннагѡ вѧмъ тво_
ри́те.

Д Вопроша́хъ же єго ѿ вóнни,
глаголюще: ѿ мы что́ сотвори́мъ;
ѿ рече къ нїмъ: ни когóже ѡбн_
дите, ни ѡклеветавѧйте: ѿ до вóлнн
бѣдите ѡбръ́кн вѧшннн.

Е Ча́ющымъ же лю́демъ, ѿ по_

мышлѧющымъ всѣмъ въ сердцѧхъ
своихъ ѡ іωάνнѣ: ѣдѧ тоѡ ѣсть
хлѣбъ;

Ѥ Ѥвѣщаваше іωάνнъ всѣмъ, гла-
гола: ѧзъ оубо водою крещѧю вы:
градѣтъ же крѣпѧи менѣ, емѸже
нѣсмь достѡннъ ѡрѣшнѣти ремѣнь
сапогѸ егѡ: тоѡ вы крестнѣтъ
дхѡмъ стѣимъ ѡ ѡгнѣмъ.

ѥ емѸже лопѧта въ рѸкѸ егѡ, ѡ
ѡтребнѣтъ гѸмнѡ своѣ, ѡ соберѣтъ
пшеницѸ въ жнѣтницѸ своѡ: плѣвы
же сожжѣтъ ѡгнѣмъ негасѧющимъ.

Ѣ Мнѡга же оубо ѡ ѡна, оутѣ-
шала, благовѣствоваше людемъ.

Ѥ (3а ꙗ) Ирѡдъ же четверто-
влáстникъ, ѡблчáемъ ѿ негѡ ѡ
ирѡдїадѣ женѣ брáта своегѡ, ѡ ѡ
всѣхъ, ꙗже сотвори сáма ирѡдъ,

Ѥ Приложи ѡ сѣе надъ всѣмъ, ѡ
затвори іѡáнна въ темнищѣ.

Ѥа Бысть же егда крѣтѣшася всѣ
людіе, ѡ іисѹ крѣщася ѡ мола-
щася, ѡвѣрзася небо,

Ѥв ѡ снѣде дѣхъ стѣи тѣлеснымъ
образомъ, ꙗко гóлѹбь, нáнь: ѡ

ΓΛΆΣΖ ΕΖ ΗΕΒΕΣΕ ΕΒΊΣΤЬ, ΓΛΑΓΌΛΑ: ΤῪ
Ε̇ΣΗ̇ Ε̇ΗΖ ΜΟ̇Η̇ ΒΟΖΛЮБЛЕННЫ̇Й, Ѡ̇ ΤΕ-
Ε̇Τ̇ Ε̇Λ̇ΓΟΒΟΛΗ̇ΧΖ.

Κ̇Γ (3̇Α̇ Α̇Ι.) Η̇ ΤΟ̇Η̇ Ε̇Τ̇ Ι̇Η̇ΣΖ Ι̇ΑΚΩ
Λ̇Ε̇ΤΖ ΤΡΗ̇ΔΕΣΑ̇ΤЬ, ΝΑЧНН́А, СЫ̇Η̇,
Ι̇ΑΚΩ ΜΗ̇Η̇ΜЬ, Ε̇ΗΖ Ι̇Ω̇СΗΦΟΒΖ, Η̇ΛΙΕΒΖ,
Κ̇Δ ΜΑΤ̇Δ́ΑΤΟΒΖ, ΛΕΝ́ΙΗΝΖ, ΜΕΛΧ́ΙΗΝΖ,
Ι̇ΑΝΝ́ΑΕΒΖ, Ι̇Ω̇СΗΦΟΒΖ,

Κ̇Ε ΜΑΤ̇ΤΆΔΙΕΒΖ, Α̇ΜΩ̇СΟΒΖ, ΝΑ̇Δ̇-
ΜΟΒΖ, Ε̇СЛ́ΙΜΟΒΖ, ΝΑГЃЕОΒΖ,

Κ̇С ΜΆΑΔΟΒΖ, ΜΑΤ̇ΤΆΔΙΕΒΖ, СЕМΈΙΕΒΖ,
Ι̇Ω̇СΗΦΟΒΖ, Ι̇Δ̇ΔΗΝΖ,

Κ̇З Ι̇ΩΑΝΝ́ΑΝΟΒΖ, ΡΗ̇С́ΑΕΒΖ, ΖΟΡΟΒ́ΑВЕ-

ΛΕΒΖ, ΣΑΛΑΔῒΗΛΕΒΖ, ΗΗΡΙΕΒΖ,

ἸΗ ΜελχίΕΒΖ, ἈΔΔίΕΒΖ, ΚΩΣάΜΟΒΖ,
ἘΛΜΩΔάΜΟΒΖ, ἩΡΟΒΖ,

ἸΔ ΔῖωσίΕΒΖ, ἘΛῑΕΖέΡΟΒΖ, ἰωρίΜΟΒΖ,
ΜΑΤΔάΤΟΒΖ, ΛΕΝίΗΗΖ,

Ἰ ΓῑΜΕΩΗΟΒΖ, ἰδῑΗΗΖ, ἰώσηΦΟΒΖ,
ἰωηάΗΟΒΖ, ἘΛῑΑΚίΜΟΒΖ,

ἸΑ ΜελεάΕΒΖ, μαῖηάΗΟΒΖ, ΜΑΤΤΑ-
ΔάΕΒΖ, ΗΑΔάΗΟΒΖ, ΔῒΔΟΒΖ,

ἸΒ ἸεσεέΟΒΖ, ὠβήΔΟΒΖ, ΒΟόΖΟΒΖ,
ΣΑΛΜΩΗΟΒΖ, ΗΑΑΕΩΗΟΒΖ,

ἸΓ ἸΜῑηΑΔάΒΟΒΖ, ἈράΜΟΒΖ, Ἐερῶ-
ΜΟΒΖ, ΦαρέΣΟΒΖ, ἰδῑΗΗΖ,

ⲁⲃ Ἰάκωβλ, ἰσαάκoυζ, ἀβραάμουζ,
Δάρηηζ, ναχώρουζ,
ⲁⲅ Γερῥχουζ, ραγάβουζ, φαλέκουζ,
ἔβέρουζ, σαλάνουζ,
ⲁϛ Καϊνάνουζ, ἀρφαῖάδουζ, σήμουζ,
ηώευζ, λαμέχουζ,
ⲁϛ Μαδδσαλέυζ, ἔηώχουζ, ἰάρεδουζ,
μαλελεήλουζ, καϊνάνουζ,
ⲁη Ἐηώσουζ, σήδουζ, ἀδάμουζ,
βῗῗ.

Γλαβὰ ⲁ.

ⲁ (ⲗⲁ ⲃⲓ.) Ἰῗϛ ζε ἡσπόλνῃ δῗα ϛῗα

ВОЗВРАТНІА ѿ ІОРДАНА: Н ВЕДА-
ШЕА ДХОМЪ ВЪ ПУСТЫНЮ,

Ѣ ДНІИ ЧЕТЫРНДЕСАТЬ НСКУШАЕМЪ
ѿ ДІАВОЛА. Н НЕ ЯСТЪ НИЧЕЮЖЕ
ВО ДНИ ТЫА: Н СКОЧАВШЫМСА
НМЪ, ПОСЛАДН ВЗАКА.

Г Н РЕЧЕ СМЪ ДІАВОЛЪ: АЩЕ СІИ
СН БЖІИ, РЦЫ КАМЕНЕВИ СЕМЪ, ДА
БДЕТЪ ХЛБЪ.

Д Н ѿвѣща іисъ къ немъ, глгола:
ПІСАНО ЕСТЬ, ЯКО НЕ ѿ ХЛБѢ
ЕДИНѢМЪ ЖІВЪ БДЕТЪ ЧЕЛОВѢКЪ,
НО ѿ ВСАЦѢМЪ ГЛГОЛѢ БЖІИ.

Ѥ И възвѣдъ єго дїаволъ на горѣ
высоку, показъ ємѣ всѧ царствїа
вселѣнныа въ часѣ * врэменнѣ.

Ѥ И рече ємѣ дїаволъ: тебѣ дамъ
влáсть сїю всю, и славу ѣхъ: ꙗко
мнѣ преданъ єсть, и, ємѣже ѡце
хощѣ, дамъ ю:

Ѥ Ты оубо ѡце поклонїшиса предо
мною, бѣдѣтъ тебѣ всѧ.

И И ѡвѣщавъ рече ємѣ їисъ: ндѣ
за мною, сатанѣ. писано єсть: по-
клонїшиса гдѣ бгѣ твоемѣ, и

* чертѣ

томѸ ѿдѣномѸ послѸжиши.

Ѧ И ведѣ ѿгò во іерлѣмѸ, и
постави ѿгò на крнѣѣ церков-
нѣмѸ, и рече ѿмѸ: ѿце сѣмѸ ѿсѣ
бѣжѣи, вѣрзиша ѿсюдѸ долѸ:

Ѧ Писано бо ѿсть, ѿакѡ ѿг҃лашмѸ
своимѸ заповѣсть ѡ тебѣ, сохра-
нѣти тѣ:

Ѧ И на рѣкѣмѸ вѡзмѸтъ тѣ, да
не когдѣ преткнѣши ѡ камень
ногѸ твою.

Ѧ И ѿвѣщавѸ рече ѿмѸ іисѸ,
ѿакѡ речѣно ѿсть: не ѿскѣсиши гдѣ

бѣа твоєгѡ.

ѣ И сконча́въ всѣ ѿскѹщенїе дїа-
волъ, ѿнѣ ѿ негѡ до врэмене.

ѡ И возвратѣсѧ и҆сꙋъ въ сїлѣ
дѡ́внѣи въ галїлею: и вѣсть и҆зы-
де по всеѣи странѣ ѡ немъ.

ѣ И тои оꙋча́ше на со́нмищахъ
и҆хъ, сла́внымъ всѣмъ.

ѡ (3ѡ ѣ.) И прїи́де въ назаре́тъ,
и҆дѣ́же бѣ́ воспитáнъ: и вни́де по
о́бычаю своему въ де́нь сѹббо́т-
ный въ со́нмище, и воста́ честнѣ.

ѡ И да́ша ємꙋ кни́гꙋ и҆саїи прѣ́о-

ка: ѿ разгнѣвъ кнѣгѣ, ѡверѣте мѣ-
сто, ѿдѣже бѣ напѣсано:

Ѹ Дѣхъ гдѣнь на мнѣ: ѡгѡже радн
помѡза ма бѣговѣстѣти нѣцымъ,
посла ма ѿцѣлѣти сокрѣщенныа
сѣрдцемъ: проповѣдати плѣнен-
нымъ ѡпѣщенїе, ѿ слѣпымъ про-
зрѣнїе: ѡпѣстѣти сокрѣщенныа во
ѡрадѣ:

Ѹ Проповѣдати лѣто гдѣне прї-
ѣтно.

Ѹ Ѹ согнѣвъ кнѣгѣ, ѡдавъ слѣзѣ,
сѣде: ѿ всѣмъ въ соимници ѡчи

вѣхъ зрѣще нѣнь.

Ѵа И начѣтъ глаголю къ нѣмъ, ѣко
днѣсь свѣстѣа пнѣнїе сїе во оўшїю
вѣшѣю.

Ѵв И всѣ свѣдѣтельствовахъ ѣмъ.

(Зѣ дї.) И днѣлахъ ѡ словесѣхъ
бл҃гѣхъ, нѣходѣхъ нѣзъ оўстѣ ѣгѡ,
нѣ глаголахъ: не сѣи ли ѣсть сїи
їѡсифовъ;

Ѵг И рече къ нѣмъ: всѣко речѣте
мѣ прїтѣхъ сїю: врачъ, нѣцѣлѣа
сѣмъ: ѣлѣка слѣшахомъ бѣвшѣа
въ капернаѣмѣ, сотвори нѣ здѣ во

ОТѢЧЕСТВѢИ СВОЕМЪ.

ѲД Рече же: ѡмнѣмъ глѡ вамъ, ѡакъ
ни которыи прѣрокъ прѣятенъ естъ
во отѣчествѣи своемъ.

ѲЕ Поистиннѣ же глѡ вамъ: мно́-
ги вдовицы бѣша во днѣ илїинѣ
во илїи, егда заключѣа небо трѣ
лѣта и мѣзъ шѣсть, ѡакъ бѣсть
гладъ великъ по всеѣ землѣ:

ѲС И ни ко единому ѡхъ посланъ
бѣсть илїа, токмо въ сарѣптѣ
сїдонскѣю къ женѣ вдовицѣ.

ѲЗ И мнози прокаженѣи бѣхѣ

при ѿлїсїєн прѣроуѣ во іѣлан: и ни
ѿдїиѣ же ѿ нїхъ ѡчїстїсѧ, то-
кѡ неемаиѣ сѣрїанииѣ.

ѿи И исполнишасѧ всї ѡроути въ
сонмѣни, слышавшии сїѧ.

ѿд И востаѡше ѡзгнѡша ѿго вонѣ
ѡзъ града, и ведѡша ѿго до верхѣ
горы, на нїиже градъ ѡхъ соуданѣ
бѡше, да бѡша ѿго ни зрїиѣли:

ѿ Оуѣ же прошеде посредѣ ѡхъ,
ѡдѡше.

ѿа (3ѧ ѿ.) И снїде въ капернаѣмъ
градъ галїлїеискїи: и бѣ оучѧ ѡхъ

ВЗ ѸБЕѠТЫ.

ѦВ И оужасѧхсѧ ѡ оучниѣн ѡгѡ:
ѧкѡ со влѧстїю бѣ слово ѡгѡ.

ѦГ И въз сонмици бѣ челоуѣкъ
нмѡиѣ дѡха бѣса нечїста, и возопи
гласомъ вѣлїимъ,

ѦД Глагола: ѡстаѡи, что намъ и
тебѣ, иисе назарѧниѣне; пришеѡхъ ѡсн
погубїти насъ: вѣмъ тѧ, кто ѡсн,
сѣиѣ бжїиѣ.

ѦЕ И запрети ѡмѡ иисѡ, глагола:
премолчи, и нзыди нзъ негѡ. и
повѣргъ ѡгѡ бѣсѡ посредѣ, нзыде

ИЗЪ НЕГѠ, НИКА́КОЖЕ ВРЕДѢВЪ Е́ГО.

ѦС И БЫ́СТЬ ОУ́ЖАСЪ НА ВСѢ́ХЪ, И
СТА́ЗАХУСА, ДРѢГЪ КО ДРѢГѸ ГЛА-
ГО́ЛЮЩЕ: ЧТО́ СЛѠВО СѢ́, Ѧ́КѠ ВЛА́-
СТІЮ И СІ́ЛОЮ ВЕЛѢ́ТЪ НЕЧІ́СТЫМЪ
ДУХОВѠМЪ, И И́СХОДѢ́ТЪ;

ѦЗ (3Ѧ 51.) И И́СХОЖДА́ШЕ ГЛА́СЪ
Ѡ НЕ́МЪ ВО ВСѢ́КО МѢ́СТО СТРАНЫ́.

ѦН ВОСТА́ВЪ ЖЕ ИЗЪ СѠНМНЦА, ВНИ́ДЕ
ВЪ ДО́МЪ СІ́МѠНОВЪ: ТѢ́ЦА ЖЕ СІ́-
МѠНОВА БѢ́ ѠДЕРЖІ́МА ѠГНЕ́МЪ ВЕ́-
ЛІ́НМЪ: И МОЛІ́ША Е́ГО Ѡ НЕ́Й.

ѦД И СТА́ВЪ НАДЪ НЕ́Ю, ЗАПРЕ́ТН

ОГНЮ, И ВОСТАВИ Ю: АБѢ ЖЕ ВО-
СТАВШИ СЛѸЖАШЕ НМЗ.

Ѧ ЗаходящѸ же солнцѸ, всн, снн-
цы нмѣахѸ болащыа недѸги раз-
личными, приходящѸ нхз кз не-
мѸ: Онз же на единаго коегѸдо
нхз рѸцѣ возложь, исцѣлаше нхз.

Ѧа ИсходящѸ же и бѣсн ѿ мно-
гихз, вопіюще и глаголюще, ѡакѡ
ты еси хрѣтосъ снз бжїи. И за-
прещая не дааше нмз глаголати,
ѡакѡ вѣдахѸ хрѣта самаго сѸща.

Ѧв БывшѸ же дню, изшедз нде

вѣ пѣсто мѣсто: ѿ народѣ ѿскѣхѣ
ѣго, ѿ прѣндѣша кѣ немѣ, ѿ оу-
державѣхѣ ѣго, да бѣ не ѡшѣлѣ
ѡ нѣхѣ.

ѿг Оѿнѣ же речѣ кѣ нѣмѣ, ѿкѣ
ѿ дрѣгѣмѣ градовѣмѣ бѣговѣстѣтѣ
мѣ подобѣетѣ цѣтѣѣ бѣѣ: ѿкѣ
на сѣ пѣсланѣ ѣсѣмѣ.

ѿд ѿ бѣ проповѣдаѣ на сѣнѣн-
цахѣ галѣлѣѣскѣхѣ.

Глава ѣ.

ѿ (ѿѿ ѿѿ.) Бѣсть же належѣцѣ

ѸмѸ народѸ, да бѣша слышаша
слово бѣже, и тои бѣ стоа при
Ѹзерѣ генинсарѣтѣ:

Ѣ И видѣ два корабля стоаща
при Ѹзерѣ: рыбарѣ же ѡшѣдше ѡ
нею, измывахѸ мрѣжи.

Г Влѣз же въ єдинъ ѡ кораблю,
иже бѣ сѣмѡновъ, молѣ єго ѡ
землѣ ѡтѸпнѣти малѡ: и сѣдъ
оучаше ихъ корабля народы.

Д Иакоже престѣ гѣгола, рече къ
сѣмѡнѸ: постѸпѣ во глѣбѣхъ, и
вверзѣте мрѣжи ваща въ ловѣтѣхъ.

Ѹ И ѿвѣщаѡмъ, рече ѿмѡ:
наставниче, ѡбъ нощь всю трѣжда-
шесѧ, ничесоже ѡхѡмъ: по глаголю
же твоємѹ ввергѹ мрежѹ.

Ѹ И сѣ сотворише, ѡша множество
рыбъ много: протерзашесѧ же мре-
жа ѡхъ.

Ѹ И поманѡша причастникѡмъ,
ѡже вѣхѹ во друзѣмъ кораблѣ, да
пришедше помогѹтъ ѡмъ: и прї-
идоша, и исполниша ѡба кораблѣ,
ѡкѡ погрѣжати ѡма.

И Видѣвъ же сѡмъ петръ, при-

ⲁ ⲟⲩⲣⲓⲁⲥⲱ ⲃⲟ ⲱⲉⲣⲓⲁⲥⲱ ⲉⲓⲟ̀ ⲛ̀
ⲃⲉⲁⲛ ⲉⲥⲱⲃⲱⲁ ⲉⲥⲛⲏⲙⲥ, ⲱ ⲗⲟⲃⲏⲧⲱⲧⲱ
ⲣⲃⲏⲃⲥ, ⲓⲁⲓⲉ ⲓⲁⲥⲱ:

ѿ И ѿзвлѣкше ѡба кораблѣ на
зѣмлю, ѡстѣвъше всѣ, възслѣдз

ѣгѡ ѡдоша.

Ѣ (3а ѡ.) И вѣсть, ѣгда бѣ іисъ
во єдинѣмъ ѿ градоуъ, и сѣ мѡжъ
испѡлнь прокаженїа: и вѣдѣвъ іиса,
падъ нѣцъ, молаа ємѹ, глагола:
гдѣ, ѡце хѡцешн, мѡжешн ма
ѡчѣстнтн.

Г И простѣръ рѣкѹ, коинаа єгѡ,
рѣкъ: хѡцѹ, ѡчѣстнса. и ѡбїе
проказа ѡнде ѿ негѡ.

Д И тоѡ заповѣда ємѹ ннкомѹ
же повѣдатн: но шѣдъ покажѣса
іерѣовн, и прннесѣ ѡ ѡчнцѣнїн

тво́емъ, ꙗ́коже повелѣ́ мωυ̑сеѣ, во
свѣдѣ́тельство ѿ́мъ.

Ѣ Прохожда́ше же па́че сло́во ѿ
не́мъ: ѿ́схожда́хѡа наро́ди мно́зи
слы́шати, ѿ́цѣлѣ́хѡа ѿ́ негѡ́ ѿ́
недѡ́гъ сво́ихъ.

Ѥ То́н же бѣ́ ѿ́ходѡ́а въ пѣ́стыню,
ѿ́ мола́хѡа.

Ѧ (**Зѧ Ѧ.**) ѿ́ бѣ́сть во є́днѣмъ
ѿ́ днѣ́, ѿ́ то́н бѣ́ оу́чѡ́а: ѿ́ бѣ́хѡ́а
сѣ́дѡ́ще фарі́сеѣ ѿ́ законоу́чнѣ́лѣ,
ѿ́же бѣ́хѡ́а пришлѣ́ ѿ́ всѧ́кѡ́а вѣ́си
галі́леѣ́скѡ́а, ѿ́ іѡ́деѣ́скѡ́а, ѿ́ іе́ру́салѣ́мъ.

скѣа: ѿ сѣла гдѣна бѣ ѿсцѣлѣющн
ѿхъ.

ѿ ѿ сѣ мѣжѣе носѣще на одрѣ
человѣка, ѿже бѣ разслабленъ: ѿ
ѿскѣхъ внести ѿго, ѿ положити
предъ нѣмъ:

ѿ ѿ не ѿверѣтше кѣдѣ внести
ѿго народа радн, възлѣзше на
храмъ, сквозѣ скѣдѣлы * ннз-
вѣснша ѿго со одрѣмъ на средѣ
предъ ѿнѣа.

ѿ ѿ видѣвъ вѣрѣ ѿхъ, рече ѿмѣ:

* крѣвъ скѣдѣльный

ЧЕЛОВѢЧЕ, ѠСТАВЛАЮТТНСА ГРѢСН
ТВОИ.

Ѳа И начаша помышлѣти книж-
ницы и фарїсеѣ, глагóлюще: ктò
ѣсть сѣи, ѣже глгóлетъ хлѣи; ктò
мóжетъ ѠСТАВЛАТИ грѣхн, тóкму
ѣдннх бгъ;

Ѳв Разумѣвъ же иисъ помышлѣ-
ниа ихъ, ѡвѣщаваъ рече къ нимъ:
ктò помышлѣете въ сердцахъ ва-
шихъ;

Ѳг Ктò ѣсть оудóбѣе; рещн: Ѡста-
вляюТТНСА грѣсн твои; илн рещн:

ВОСТА́НИ И ХОДѢ;

ѢД Но да оуѣѣсте, ѡакѡ вл́асть
ѡмать сѡз члѣѣческѡи на землѡи
ѡпѡцати грѣхѡи, рече разслаблен-
номѡ: тебѣ гл҃голю: воста́ни, и
возмѡ одрз твоѡи, и ѡдѡ въз до́мз
твоѡи.

ѢЕ И ѡбѡе воста́вз пре́д нѡи,и,
взѣмз, на нѣмже лежа́ше, ѡде въз
до́мз своѡи, сла́ва бѣа.

ѢС И оу́жасз прѡ́ятз всѣхз, и сла-
вѡхѡ бѣа: и ѡспѡлнншасѡ стра́ха,
глагѡлюще, ѡакѡ вѡдѣхомз преслаѡв-

НАА ДНѢСЬ.

ѠЗ (ЗѠ Ѡ.) И ПОСѢМЪ ИЗЫДЕ, И
ОУЗРѢ МЫТАРѠ ИМЕНЕМЪ ЛЕВИЮ, СѢ-
ДАЩА НА МЫТНИЦѢ, И РЕЧЕ ѠМЪ:
ИДѠ ПО МНѢ.

ѠИ И ѠСТАВЬ ВСѠ, ВОСТАВЪ ВО
СЛѢДЪ ѠГѠ ИДЕ.

ѠД И СОТВОРИ ОУЧРЕЖДЕНІЕ ВѢЛІЕ
ЛЕВИИ ѠМЪ ВЪ ДОМѢ СВОЕМЪ: И БѢ
НАРОДЪ МЫТАРЕИ МНОГЪ, И ИИѢХЪ,
ИЖЕ БѠХЪ СЪ НИМЪ ВОЗЛЕЖАЩЕ.

Ѡ И РОПТАХЪ КНИЖНИЦЫ НА НЕГО
И ФАРИСѢЕ, КО ОУЧНИКОМЪ ѠГѠ ГЛА-

гóлюще: почтò єз мытарѣ ѡ грѣш-
ники ѡстає ѡ пїєте;

Ѧ Ѣвѣѡвѣз ѡєз речè кз нѣмз:
не трéбѣютз здравїи врачà, но бо-
лѣщїи.

Ѧв Не прїндóхз призвãти прãвед-
ныхз, но грѣшныѧ вз покаѧнїе.

Ѧг (ЗѦ ѡ.) Ѡнѣ же рѣша кз
немѣ: почтò оўченицы іѡãнновы
постãтѧ чãстѡ, ѡ молїтвы тво-
рãтз, тãкожде ѡ фарїсѣйстїи: ѡ
твоѡ ѡдãтз ѡ пїютз;

Ѧд Ѡнз же речè кз нѣмз: єдà

мóжете сы́ны бра́чныа, дóндеже
женѣхъ ѿ нѣмъ ѣсть, сотворѣти
поспѣтиа;

ѿѿ Прїидѣтъ же днѣ, ѿгда ѿа́тъ
бѣдетъ ѿ нѣхъ женѣхъ, ѿ тогда
поспѣтъ въ тѣа днѣ.

ѿс Гласе же ѿ прѣтѣхъ къ нѣмъ,
ѿако никтóже прѣставленїа рѣзы
нóвы прѣставля́етъ на рѣзѣ вѣтхѣ:
ѿще ли же нѣ, ѿ нóвѣю раздерѣтъ,
ѿ вѣтѣхѣ не согласѣтъ ѿже ѿ
нóваго.

ѿз ѿ никтóже влѣветъ вѣна нóва

вз мѣхѣн вѣтхѣн: ѡце ли же нѣ,
распоргнетъ нѡвое вѣно мѣхѣн, ѡ
самѡ ѡзлѣѣтъ, ѡ мѣхѣн погнѣнѣтъ:

Ѧ Но вѣно нѡвое вз мѣхѣн нѡвы
вливѣти *: ѡ боѡ ѡблѣнѣтъ.

Ѧ ѡ нѣкѣтоже пѣвз вѣтхѣн, ѡѣ
хѡцетъ нѡвагѡ: глаголетъ бо: вѣт-
хѣн лѣше ѣтъ.

Глава Ѥ.

Ѧ (3Ѧ ѣв.) Бѣтъ же вз ѡбѣнѣ
второпѣрѣнѣ ѡтѣ ѣмѣ ѡвѡзѣ ѣн-

* подобѣтъ

нїа: ѿ восторгѧх ѡучѣны єгѡ
класы, ѿ гадѧх, стѣрающе рѣкѧмн.

Ѣ Нѣцын же ѿ фарїсеѣн рѣша
нѣмз: что творите, єгѡже не до-
стоитъ творѣти въ сѣбѣѡты;

Г И ѿвѣщаѡи їисъ, рече къ нѣмз:
ни лѣ єгѡ члѣ єсте, ѣже сотвори
дѣдъ, єгда възалкаса самъ, ѿ нѣже
сз нѣмз бѧхъ;

Д Какѡ видѣ въ домъ бѣжїи, ѿ
хлѣбы предложенїа взѣмъ, ѿ гадѣ,
ѿ дадѣ ѿ сѣщымъ сз нѣмъ, нѣхже
не достѡаше їасти, токѡмъ єди-

НЫМЪ ІЕРÉЕМЪ;

Ѣ И ГЛГОЛАСЕ НМЪ, ІАКѠ ГОСПОДЬ
ЕСТЬ СІИЗ ЧЛВЧЕСКІИ И СДБЕѠТѢ.

Ѥ БЫСТЬ ЖЕ И ВЪ ДРУГЮ СДБЕѠТУ
ВНІТИ ЕМЪ ВЪ СОННИЦЕ, И ОУЧІТИ:
И БѢ ТАМѠ ЧЕЛОВѢКЪ, И РѢКА ЕМЪ
ДЕСНАА БѢ СХА.

Ѧ НазирѠхъ же кнѣжницы и фа-
рісеѢ, аще въ СДБЕѠТУ ИЩЕЛІТЪ:
ДА ѠБРАЩУТЪ РѢЧЬ НАНЬ.

И ОНЪ ЖЕ ВѢДАШЕ ПОМЫШЛЕНІА
ИХЪ, И РЕЧЕ ЧЕЛОВѢКУ ИМѠЩЕМЪ
СХЪ РѢКЪ: ВОСТАНИ, И СТАНИ ПО-

срѣдѣ. Ѿнъ же воста́въ ста̀.

Ѧ Рече́ же ѿнѣзъ къ нѣмъ: вопрошѹ
вѣ: что̀ досто́нѣтъ въ ѿбѣѡты,
добро̀ творѣ́ти, ѿли́ сло̀ творѣ́ти;
дѹшѹ ѿпѣ́ти, ѿли́ погѹбѣ́ти; Ѿнѣ
же оумолча́ша.

Ѧ И воззрѣ́въ на всѣ́хъ ѿхъ, рече́
ѡмѹ: простре́ рѹкѹ твою̀. Ѿнъ же
сотвори́ та́кѡ: ѿ оутверди́сѡ рѹкѡ
ѡгѡ̀ здра́ва ѿ́кѡ дрѹга́ѡ.

Ѧ Ѿнѣ же ѿпо́лнишасѡ безѹмїѡ:
ѿ глаго́лахѹ дрѹгъъ ко дрѹгѹ, что̀
бѣ́ша сотвори́ли ѿнѡви.

Ѣ (3^ѧ ѿг.) БЫСТЬ же во днѣ
тѣѡ, ѡзЫде въз гóрѣ помолѣтисѡ:
ѡ бѣ ѡбѣ нóцѣ въз молѣтвѣ бѣѣн.

Ѧ ѡ ѡгда бЫСТЬ дѣнь, призвѡ оу-
чѣнкѣ своѡ: ѡ ѡзбрѡ ѡ нѣхъ двана́-
десѡте, ѡхже ѡ аплы наречѣ:

Ѧ Сѡмѡна, ѡгóже ѡменовѡ петрѡ,
ѡ а́ндрѣа брѡта ѡгѡ, ѡ́акѡва ѡ ѡѡ-
а́нна, фѡлѣппа ѡ вардоломеѡ,

Ѧ Матѡѡеѡ ѡ ѡѡмѡ, ѡ́акѡва ѡл-
фѣеѡ ѡ сѡмѡна нарицѡемаго зн-
лѡта,

Ѧ ѡѡдѡ ѡ́акѡвѡѡ, ѡ ѡѡдѡ ѡскарѣѡтѡ-

скаго, ѿже ѿ бѣсть предѣтель.

ѿ (ѿа ѿд.) ѿзшедъ съ нѣмъ,
ста на мѣстѣ равнѣ: ѿ народъ
оученикъ егѡ, ѿ множество мно-
го людеѣ ѿ всеѧ іудеѣ ѿ іерлѣма,
ѿ поморїѧ тѣрска ѿ сїдѡнска,

ѿ ѿже прїидѡша послѣшати егѡ,
ѿ ѿсѣлѣтисѧ ѿ недѣгъ своиѣхъ, ѿ
страждѡщїи ѿ дѣхъ нечїстихъ: ѿ
ѿсѣлѣхѣсѧ.

ѿ ѿ весь народъ ѿскаше прикѣ-
тисѧ емѣ: ѿкѡ сїла ѿ негѡ ѿс-
хождаше, ѿ ѿсѣлѣше всѧ.

Ї И ТОИ ВОЗВЕДЗ ОЧИ СВОИ НА
ОУЧИКИ СВОИ, ГЛГОЛАШЕ: БЛАЖЕНИ
НИЦИИ ДУХОМЪ: ИАКО ВАШЕ ЕСТЬ
ЦРТВІЕ БЖІЕ.

ЇА БЛАЖЕНИ АЛЧУЦИИ НИИѢ: ИАКО
НАСЫТИТЕСЯ. БЛАЖЕНИ ПЛАЧУЦИИ НИ-
ИѢ: ИАКО ВОЗСМѢТЕСЯ.

ЇВ БЛАЖЕНИ БУДЕТЕ, ЕГДА ВОЗ-
НЕНАВИДАТЪ ВАШЕ ЧЕЛОВѢЦЫ, И ЕГДА
РАЗЛУЧАТЪ ВЫ И ПОНОСАТЪ, И ПРО-
НЕСУТЪ ИМА ВАШЕ ИАКО СЛО, СНА
ЧЛВѢЧЕСКАГО РАДИ.

ЇГ ВОЗРАДУЙТЕСЯ ВЪ ТОИ ДЕНЬ, И

ВЗЫГРÁЙТЕ: Ё́ БО МЗДА́ ВА́ША МНО́-
ГА НА НБ҃СН҃. ПО С҃ИМЗ БО ТВОРА́ХУ
ПР҃О́КѠМЗ О́ТЦЫ І́ХЗ.

Ї́Д (ЗѠ Ї́Е.) О́БАЧЕ ГО́РЕ ВА́МЗ
БОГА́ТЫМЗ: І́АКѠ ѠСТОИТЕ́ ОУ́ТѢ-
ШЕ́НІА ВА́ШЕГѠ *.

Ї́Е ГО́РЕ ВА́МЗ, НАСЫЩЕ́ННІИ НЫ́НѢ:
І́АКѠ ВЗÁЧЕТЕ. ГО́РЕ ВА́МЗ СМѢ́Ю-
ЦЫМСА НЫ́НѢ: І́АКѠ ВОЗРЫДА́ЕТЕ И
ВОСПЛА́ЧЕТЕ.

Ї́С ГО́РЕ, Е́ГДА́ ДОБРА́ РЕКѸТЗ ВА́МЗ
ВСН҃ ЧЕЛОВѢ́ЦЫ: ПО С҃ИМЗ БО ТВОРА́ХУ

* І́АКѠ ВОСПРІ́ЕМЛЕТЕ ОУ́ТѢШЕ́НІЕ ВА́ШЕ

лжепроро́кѡмъ о́тцѣи ѿхъ.

ѲЗ Но вѣ́мъ гл҃голю слы́шащымъ:
любі́те врагѣ́и вѣ́ша, добро́ творі́те
ненавѣ́дащымъ вѣ́с,

ѲИ Благослові́те кле́нущыѧ вы́,
и моли́теѧ за творѣ́щихъ вѣ́мъ
о́бидѣ.

ѲД Бїю́щемъ тѧ въ лани́тѣ, по-
да́ждь и дрѣ́гѣю: и ѿ взи́мающагѡ
тѣи рѣ́зѣ, и срачѣ́цѣ не возвра́ни.

Ѳ Всѧ́комъ же просѣ́щемъ о́у те-
бѣ́, да́и: и ѿ взи́мающагѡ твоѧ́,
не и́стѡзѣи.

Ѧа (3Ѧ ѿс.) Ѣ ѡкоже хѡцете да
творѡтъ вѡмъ челоѡѡцы, Ѣ вы
творѡте Ѣмъ тѡкоже.

Ѧв Ѣ ѡце люѡнте люѡщыѡ вы,
кѡѡ вѡмъ благоѡтъ ѡтъ; Ѣѡ Ѣ
грѡшницы люѡщыѡ Ѣхъ люѡтъ.

Ѧг Ѣ ѡце благотворѡте благотво-
рѡщымъ вѡмъ, кѡѡ вѡмъ благо-
ѡтъ ѡтъ; Ѣѡ Ѣ грѡшницы
тѡже творѡтъ.

Ѧд Ѣ ѡце взѡмъ даѡте, ѡ Ѣѡже
чѡте воспрѡѡти, кѡѡ вѡмъ бла-
гоѡтъ ѡтъ; Ѣѡ Ѣ грѡшницы

грѣшникомъ взаймъ давають, да
воспрїимуть равна.

ѿ ОБАЧЕ ЛЮБИТЕ ВРАГѢ ВАША,
и БЛАГОТВОРИТЕ, и ВЗАИМЪ ДАЙТЕ,
НИЧЕСѠЖЕ ЧАЮЩЕ. и БѢДЕТЪ МЗДА
ВАША МНОГА, и БѢДЕТЕ СЫНОВЕ ВЫ-
ШНАГО: ꙗко тои бѣгъ естъ на
БЕЗБЛАГОДѢТНЫА * и СЛЫА.

ѿ БѢДИТЕ ОУБО МНОГОСЕРДН, ꙗкоже
и ОЦЪ ВАШЪ МНОГОСЕРДЪ ЕСТЬ.

ѿ (3а кз.) и НЕ СЪДИТЕ, и НЕ
СЪДАТЪ ВАМЪ: (и) НЕ ѠСЪЖДАЙТЕ,

* НЕБЛАГОДѢТНЫА

да не ѡсѣждѣни бѣдете: ѡпѣцайте,
и ѡпѣстѣтъ вамъ:

Ѥи дайте, и дасть вамъ: мѣръ
добрѣ, натканѣ и потращенѣ и
препнѣюща дадутъ на лѣно ва-
ше. тѣмъ бо мѣрою, ѣмъже мѣрите,
возмѣрится вамъ.

Ѥа Рече же прѣтѣ и мъ: ѣда мо-
жетъ слѣпецъ слѣпца водити; не
ѡба ли въ ямѣ впадѣтася;

Ѥи Нѣсть оученикъ надъ оучителемъ
своего: совершенъ же всѣмъ бѣдетъ,
якоже (и) оучитель егѡ.

Ѧа Чтѡ же вѣдѣши ѡчѣцѣ, ѥже
ѣсть во ѡчесѣ брѣта твоегѡ,
бервѣна́ же, ѣже ѣсть во ѡчесѣ
твоѣмѣ, не чѣеши;

Ѧв Илѣ какѡ мѡжеши речеѣ брѣтѣ
твоѣмѣ: брѣте, ѡстаѣви, да ѥзмѣ
ѡчѣцѣ, ѥже ѣсть во ѡчесѣ тво-
ѣмѣ, самѣ ѡцагѡ во ѡчесѣ тво-
ѣмѣ бервѣна́ не вѣда; лицемѣре,
ѥзмѣ пѣрвѣе бервѣно ѥз ѡчесѣ
твоегѡ, ѥ тогда прѡзриши ѥзѣти
ѡчѣцѣ ѥз ѡчесѣ брѣта твоегѡ.

Ѧг Иѣсть во дрѣво добрѡ, творѣ

плодὰ слὰ: ннжè дрéво слò, творὰ
плодὰ добрὰ.

мд Вса́ко бо дрéво ѿ плодὰ сво-
егò познáетсѧ: не ѿ тéрнїѧ бо
чéшѹтъ смѡквы, нн ѿ кѹпнны
ѣмлютъ грѡздїѧ.

ме Блгїй человѣкъ ѿ блгáгѡ со-
крѡвнца сѣрдца своегò ѣзнѡсѣтъ
блгѡе: ѡ слыї человѣкъ ѿ слáгѡ
сокрѡвнца сѣрдца своегò ѣзнѡсѣтъ
слѡе: ѿ ѣзбѣтка бо сѣрдца гла-
гѡлютъ ѡ҃҃ста ѣгò.

мс (3а ѣн.) Чтѡ же мѧ зоветè:

ГДН, ГДН, ѿ НЕ ТВОРИТЕ, ꙗже ГЛЮ;

МЗ Всѣмъ градѣмъ ко мнѣ ѿ
слышай словеса моя ѿ ТВОРА А,
скажѹ вамъ, кому ѣсть подобенъ.

МН Подобенъ ѣсть челоуѣкъ зѣ-
ждѹщѹ храмни, ꙗже ѿскопѹ ѿ
оуглѣнѣ, ѿ положѣ ѿснованіе на
камени: наводненію же бывшѹ, при-
падѣ рѣкѹ къ храмни тѣмъ, ѿ не
мѡже поколебѣти ѣа: ѿснованѹ бо
бѣ на каменѣ.

МД Слышавыи же ѿ не сотво-
ривыи, подобенъ ѣсть челоуѣкъ со-

ЗДА́ВШЕМЪ ХРА́МННЪ НА ЗЕМЛѢ БЕЗЪ
ОСНОВА́НІА: КЪ НЕ́ЙЖЕ ПРИПАДЕ́ РѢКА́,
И́ А́БѢ ПАДЕ́СА, И́ БЫ́СТЬ РАЗРѢШЕ́НІЕ
ХРА́МНЫ ТО́А ВЕ́ЛІЕ.

Глава 3.

А́ ѲГДА́ ЖЕ ОКОНЧА́ ВСѦ ГЛ҃ГО́ЛЫ СВОѦ
ВЪ СЛѢХИ́ ЛЮ́ДЕМЪ,

(3А́ К҃А.) ВНИ́ДЕ ВЪ КАПЕРНАѢМЪ.

Б́ ГО́ТНИКЪ ЖЕ НѢ́КОЕМЪ РА́ВЪ БОЛѦ
СЛѢ́, ХОТѦ́ШЕ * ОУ́МРЕ́ТИ, И́ЖЕ БѢ́
СМЪ ЧЕ́СТЕНЪ.

* ИМѢ́ШЕ

Г҃ъ Глѣшавъ же ѿ и҃сѣ, послà къ
немѹ старѣцы и҃удѣйскїѡ, молà є҃го,
ѣкѡ да прнше́дъ спсѣ́тъ раба є҃гѡ.

А́ Онѣ же прнше́дше ко и҃сѡви,
молáхѹ є҃го то́щно, глаго́люще,
ѣкѡ достóннъ є́сть, є҃мѹ же дáти
сїѣ:

Є́ Любнѣтъ бо ѣзѣ́къ нáшъ, ѡ сѡн-
мнще то́й сѡздà нáмъ.

С҃ъ И҃сѡъ же нѣдáше сѡ нѣмн. ѡ оѹже
є҃мѹ не далѣ́че сѹщѹ ѿ хра́мны,
послà къ немѹ сѡтннкѡ дрѹгн, гла-
го́ла є҃мѹ: г҃дн, не двн́жнса: нѣсмь

БО ДОСТО́ИИЗ, ДА ПОДЪ КРÓВЪЗ МО́И
ВНІ́ДЕШИ:

З ТѢ́МЖЕ НИ СЕБѢ ДОСТО́ИНА СО-
ТВОРІ́ХЪЗ ПРІ́ИТНѢ КЪ ТЕБѢ: НО РЦЫ́
СЛÓВО, ꙗ́ко ꙗ́ко ѿЦѢ́ЛѢ́ТЪЗ ѾТРО́КЪЗ МО́И.

И И́БО ꙗ́ко ꙗ́ко ЧЕЛОВѢ́КЪЗ ѿСМЬ ПОДЪ
ВЛАДЫ́КОЮ ОУ́ЧИИ́ЕНЪЗ, ꙗ́ко ꙗ́ко ПОДЪ СО-
БÓЮ ВÓННЫ: ꙗ́ко ГЛАГО́ЛЮ СЕМѸ: ꙗ́ко, ꙗ́ко
ꙗ́ко: ꙗ́ко ДРѸГО́МѸ: ПРІ́ИДНѢ, ꙗ́ко ПРІ́-
ИДѢ́ТЪЗ: ꙗ́ко РАБѸ МОЕМѸ: СОТВОРИ́ СІ́Е,
ꙗ́ко СОТВОРИ́ТЪЗ.

А СЛЫ́ШАВЪЗ ЖЕ СІ́А І́И́СЪЗ ЧУ́ДНІ́А
ѿМѸ, ꙗ́ко ѿБРА́ЩЬСѦ ꙗ́ко ꙗ́ко ПО

нѣмѣ народѣ рече: глголю вамъ, ни
во и҆нѣи толики вѣры ѡбрътохъ.

ѿ И возвратишесѣ посланнии, ѡб-
рътоша болящаго раба и҆сцѣлѣвша.

ѿ (3ѿ ѿ.) И бысть посѣмъ, и҆даше
во градъ, нарицаемый наинъ: и҆ съ-
нѣмъ и҆дахѣ оучицы ѿгѡ мнози,
и҆ народъ многъ.

ѿ И҆коже приближисѣ ко вратѡмъ
града, и҆ сѣ и҆зношахѣ оумѣрша, сына
ѿдннородна матери своеѣ, и҆ та бѣ
вдова: и҆ народъ ѿ града многъ съ-
нѣю.

Г҃І И вѣдѣвъ ю гдѣ, мнлосѣрдова ѿ
нѣн, и рече ѣн: не плачн.

ДІ И прнстѣпль коенѣа во ѡдрз,
носѣцїн же стѣша: и рече: юноше,
тебѣ глголю, востѣнн.

ЕІ И сѣде мѣртвын, и начѣтъ
глаголати: и даде егѡ матерн егѡ.

ЗІ Прїѣтъ же стрѣхъ всѣхъ, и сла-
влахъ еѣа, глаголюще: ѣакѡ прѣрокъ
вѣлїн востѣ въ нѣсъ, и ѣакѡ по-
сѣтъ еѣъ людѣн своѣхъ.

ЗІ (Зѣ ѣа.) И нзѣде слѡво сїе
по всѣн іѡдѣн ѿ нѣмъ, и по всѣн

странѣ.

И И возвѣстѣша іωάνнѹ оучени-
цы ѿгѡ ѡ всѣхъ снхъ.

А И призвѣвъ двѣ нѣкаѧ ѡ оуче-
никъ своихъ іωάνнѣ, посла ко іѣсѹ,
глагола: ты ли еси градѣи, нли
ннѡгѡ чаемъ;

К Пришедша же къ немѹ мѹжа,
рѣста: іωάνнѣ крѣтителѣ посла насъ
къ тебѣ, глагола: ты ли еси гра-
дѣи, нли ннѡгѡ чаемъ;

Ка Въ тои же часъ нсцѣлѣ мнѡги
ѡ недѹгъ, н рѣнъ, н дѹхъ слѣхъ,

и мнѡгымъ слѣпыымъ даровѣ про-
зрѣніе.

Ѳв И ѡвѣщавъ и҆исъ рече и҆ма:
шѣдша возвѣстѣи҃та іѡáннѣ, ꙗже
вѣдѣста и҆ слышаста: ꙗко слѣпѣи҃
прозирѣють, хроми҃и ходѣють, про-
каженни҃и ѡчищаютьсѧ, глѣбѣи҃ слы-
шатъ, мѣртви҃и востають, ни҃щѣи҃
благовѣстѣють:

Ѳг И блаженъ ѣсть, ꙗже ꙗ́ще не
соблазнітсѧ ѡ мнѣ.

Ѳд Ѽшѣдшема же о҃ученико́ма іѡ-
áнновѡма, начѣтъ гл҃голати къ на-

рѡдѡмъ ѡ іωάνнѣ: чєѡ ѡзыдѡѣте
въ пѣстыню вѣдѣти; трѡѣ ли
вѣтромъ колѣблемъ;

ѠѢ Но чєѡ ѡзыдѡѣте вѣдѣти; чє-
ловѣка ли въ мѡгкѣ рѣзы ѡдѣ-
ана; сѣ, ѡже во ѡдѣждѣ славѣнѣѡ
ѡ пѣщѣ сѣщѣ, во царствѣѡ * сѣтъ.

ѠѤ Но чєѡ ѡзыдѡѣте вѣдѣти;
прѣрѡка ли; сѣѡ, гѣгѡлю вѡмъ, ѡ
лѣшше прѣрѡка.

ѠѦ Сѣѡ (во) сѣтъ, ѡ нѣмже пѣ-
сано сѣтъ: сѣ ѡзъ послѡ ѡгѣла мо-

* во двѡрѣхъ царскѣхъ

ЕГО ПРѢДЪ ЛИЦЕМЪ ТВОИМЪ, ИЖЕ ОУ-
СТРОИТЪ ПУТЬ ТВОЙ ПРѢДЪ Тобою.

ѸН Глаголю бо вамъ: болѣй въ рождѣн-
ныхъ женами пророка іоанна крѣтнѣ-
теле никтоже естъ: мнѣ же во
црѣтвїи бжїи, болѣй егѡ естъ.

ѸД И всѣ людіе слышавше и
мытаріе, ѡправдѣша бга, крѣщшесѧ
крещеніемъ іоанновымъ:

Ѹ Фарїсеѣ же и законники со-
вѣтъ бжїи ѡвергоша ѡ себѣ, не
крѣщшесѧ ѡ негѡ.

Ѹа (ЗѸ Ѹв.) Рече же гдѣ: комѸ

оубо оуподоблю челоуѣки рѡда сего̀,
и́ комѹ сѣть подобни;

Ѧв Подобни сѣть ѡтрочнцемз,
сѣдѡщымз на торжицахз, и́ при-
глашающимз дрѹгз дрѹга, и́ гла-
голющимз: приидѡмз вѡмз, и́ не
пласѡте: рыдѡмз вѡмз, и́ не
плакаете.

Ѧг Прииде бо іѡáннз крѣтитель ни
хлѣба їадыи, ни ви́на пїа, и́ гла-
голет: всѡ їмать.

Ѧд Прииде сѣз члѡвѣческїи їадыи и́
пїа, и́ глаголет: сїи челоуѣкз їадца

и вѣнопійца, дрѣвѣхъ мытарѣмъ и
грѣшникомъ.

ѣ И ѡправдѣся премѣдрость ѡ
чадъ своихъ всѣхъ.

ѣс (3ѣ лг.) Молѣше же егѡ нѣ-
кїи ѡ фарїсеѣхъ, да бы ѡнъ из-
нѣмъ: и вшедъ въ домъ фарїсеѡвъ,
возлежѣ.

ѣз И сѣ жена во градѣ, ѡже
бѣ грѣшница, и оувѣдѣвши, ѡкъ
возлежѣтъ во храмнѣ фарїсеѡвѣ,
принѣсши алавастръ мѣра,

ѣн И ставши при ногѣхъ егѡ созадѣ

плáчущиѡ, начáтъ оумывáти нóзѣ
ѣгò слезáми, ѡ власѣи главы своѣѡ
ѡттиráше, ѡ ѡблобызáше нóзѣ
ѣгò, ѡ мáзаше мýромъ.

Ѥ Вѣдѣвъ же фарїсеѣн воззвáвыѡ
ѣгò, рече въ себѣ, глагóла: сеѣн
ѡще бы бýлз прѣрóкз, вѣдѣлз бы,
кто ѡ каковà женà прикасáется
ѣмѣ: ѡкѡ грѣшница ѣсть.

Ѥ ѡ ѡвѣщáвъ іисъ рече къ немѣ:
сїмѡне, ѡмамъ тѣ нѣчто реци.
Ѥнъ же рече: оучнѣтелю, рцы.

Ѥа іисъ же рече: двà должникѡ

БѢСТА ЗАИМОДѢЦЬ НѢКОЕМЪ: ѢДИНЪ
БѢ ДОЛЖЕНЪ ПАТІЮЩЕЪ ДИНАРИИ,
ДРУГІИ ЖЕ ПАТІЮДЕСАТЬ.

МВ Не имѣема же нѣма воздати,
ѡбѣма ѡдѣ *. КТОРЫИ ОУБО ЕЮ,
РЦЫ, ПѢЧЕ ВОЗЛЮБИТЕ ЕГО;

МГ Ѡвѣщава же сѣмѡнъ рече: мнѣ,
ѣкѡ емѣже вѣщае ѡдѣ **. ѢНЪ
ЖЕ РЕЧЕ ЕМѣ: ПРАВѡ СДѢЛЪ ЕСН.

МД И ѡбраща къ женѣ, сѣмѡ-
НОВИ РЕЧЕ: ВѢДИШИ ЛИ СЮ ЖЕНѣ;

* ѡСТАВИ

** ѡСТАВИ

ВННДО́ХЪ ВЪ ДО́МЪ ТВО́Й, ВОДЫ́ НА
НО́ЗѢ МО́Й НЕ ДА́ЛЪ Ѣ́И: СІ́А́ ЖЕ
СЛЕЗА́МН ѠБЛІ́А МНѢ́ НО́ЗѢ, ꙗ́ ВЛАСЫ́
ГЛАВЫ́ СВОЕ́А ѠТРЕ́.

Ѥ ДОБЗА́НІА́ МНѢ́ НЕ ДА́ЛЪ Ѣ́И:
СІ́А́ ЖЕ, ѠНЕ́ЛНЖЕ́ ВННДО́ХЪ, НЕ ПРЕСТА́
ѠБЛОВО́ЫЗА́ЮЩН МНѢ́ НО́ЗѢ.

Ѥ МА́СЛОМЪ ГЛАВЫ́ МОЕ́А НЕ ПО-
МА́ЗАЛЪ Ѣ́И: СІ́А́ ЖЕ МЫ́РОМЪ ПО-
МА́ЗА МНѢ́ НО́ЗѢ.

Ѥ Ё́ГѠ́ЖЕ РА́ДН, ГЛГО́ЛЮ ТНѢ́: ѠПД-
ЦА́ЮТСА́ ГРѢ́И Ѣ́А́ МНО́ЗН, ꙗ́КѠ
ВОЗЛЮ́БН МНО́ГѠ: ꙗ́ Ѣ́МДЖЕ́ МА́ЛѠ

ѠСТАВЛА́ЕТСѦ, МѢНШЕ ЛЮБИ́ТЪ.

Ѡ Рече́ же ѿн: Ѡпѣца́ютсѦ тебѣ
грѣсѣ.

Ѡ И нача́ша возлежа́щїи сѧ нѣмъ
глаго́лати въ себѣ: кто́ сѣи ѿсть,
и́же и грѣхѣ Ѡпѣца́етъ;

И Рече́ же къ женѣ: вѣра твоѧ
спсе́ тѧ: и́дѣ въ мѣрѣ.

Глава ѱ.

Ѧ (3Ѧ ѡд.) И бѣсть по сѣмъ, и
тои́ прохода́ше сквозѣ гра́ды и
вѣсѣ, проповѣ́даѡ и бѣговѣстѣѡ

цѣтвїе бѣжїе: ѿ ѿбана́десѣте ѿ
нѣмъ.

Ѣ И жены нѣкїѡ, ꙗже бѣху ѿцѣ-
лѣны ѿ дѣхѡвъ слѣихъ ѿ недѣгъ:
марїа нарицаемаѡ магдали́на, ѿзъ
неѣже бѣсѡвъ седмь ѿзбѣде,

Г И іѡанна жена хуза́на, престо-
вника ѿрѡдова, ѿ сѣѣнна, ѿ ѿны
мно́ги, ꙗже слѣжѣху ѣмѣ ѿ ѿмѣ-
нїѣ своѣхъ.

Д Раздѣмѣѡущѣ же наро́дѣ мно́гѣ,
ѿ ѿ всѣхъ градо́въ градо́щымъ
къ немѣ, рече прѣтѣхъ:

Ѣ (Зѧ ѿѢ.) НЗЫДЕ СѢАИ СѢАТИ
СѢМЕНЕ СВОЕГѠ: И Е҃ГДА СѢАШЕ,
О҃ВО ПАДЕ ПРИ ПУТИ, И ПОПРАНО
БЫСТЬ, И ПТИЦЫ НЕБЕСНЫѦ ПОЗО-
БАША Е҃.

Ѥ И ДРУГОЕ ПАДЕ НА КАМЕНИ, И
ПРОЗѦВЗ О҃УЩЕ, ЗАНЕ НЕ ИМѢАШЕ
ВЛАГН.

ѥ И ДРУГОЕ ПАДЕ ПОСРЕДѢ ТЕРНІѦ,
И ВОЗРАСТЕ ТЕРНІЕ, И ПОДАВН Е҃.

И ДРУГОЕ ЖЕ ПАДЕ НА ЗЕМЛИ БЛѦЗѢ,
И ПРОЗѦВЗ СОТВОРН ПЛОДЗ СТОРН-
ЦЕЮ. СІѦ ГЛАГОЛА, ВОЗГЛАСН: ИМѢАИ

оўшы слы́шатн, да слы́шатъ.

Ѧ Вопроша́хъ же є̀го̀ оўчѣ́цы є̀го̀,
глаго́люще: что́ є́сть прѣ́тча сѣ̀а;

Г Онъ же рече́: ва́мъ є́сть дано̀
вѣ́датн та́йны црѣ́твїа бж҃їа: про́-
чимъ же въ прѣ́тчахъ, да вѣ́даще
не вѣ́датъ, ѿ слы́шаще не раз-
у́мѣютъ.

Ѧ Є́сть же сѣ̀а прѣ́тча: сѣ́ма є́сть
сло́во бж҃їе.

Ѧ Я́ко́ ѿ́же при пѣ́тн, сѣ́тъ слы́ша-
щїн, пото́мъ (же) прихóднѣтъ дїа́-
волъ ѿ́ взéмлетъ сло́во ѿ́ сѣ́рдца

нѣхъ, да не вѣровавше спасѣтся.

Г҃ и ѿ нѣже на камени, нѣже егда оуслышатъ, съ радостію пріемлютъ слово: и сѣи корене не имѣтъ, нѣже во время вѣрѣютъ, и во время напастн ѿпадаютъ.

Д и ѿ еже въ терніи падшее, сѣи сѣтъ слышавшіи, и ѿ печали и богатства и сластьми житѣйскими ходяще подавляются, и не совершаютъ плода.

Е и ѿ нѣже на добрѣи земли, сѣи сѣтъ, нѣже добрымъ сердцемъ и

БЛАГІМЪ СЛЫШАВШЕ СЛОВО, ДЕРЖАТЪ,
И ПЛОДЪ ТВОРАТЪ ВЪ ТЕРПѢНІИ. СІА
ГЛА, ВОЗГЛАСИ: ИМѢАИ ОУШЫ СЛЫ-
ШАТИ, ДА СЛЫШАЮТЪ.

ѸІ (Зѧ ѿс.) Никтоже (оубо) свѣ-
тѣльника вжэгъ, покрываѣтъ єго
соедомъ, илѣ под ѡдръ подлагá-
етъ: но на свѣщникъ возлагáетъ,
да входáщїи видáтъ свѣтъ.

ѸІ Иѣсть бо тайно, ѣже не явлé-
но бѣдетъ: ниже оутлéно, ѣже не
познаѣтсѧ, и въ явлénїе прїидетъ.

И Блюдітесѧ оубо, кáкѡ слышите:

И́же бо и́мать, да́стѣ ѿ мѣ: и
и́же ѿце не и́мать, и ѿ́же мнѣтъ
и́мѣѣ, вѣ́змѣтъ ѿ негѡ.

Ді Прїи́доша же кз немѣ мѣти и
бра́тїѣ ѿгѡ, и не можа́хѣ бесѣдо-
вати кз немѣ наро́да ра́ди.

К И возвѣстѣ́ша ѿ мѣ, глаго́люще:
мѣти твоѡ и бра́тїѣ твоѡ внѣ
стоа́тъ, вѣ́дѣти тѡ хотѡ́ще.

Ка О́нъ же ѡвѣща́въ рече кз
ни́мъ: ма́ти моѡ и бра́тїѣ моѡ
сїи сѣтъ, слы́шащїи сло́во бѣ́же, и
твори́ащїи ѿ.

ѿв (3а 1з.) И БЫ́СТЬ ВО Е́ДІНѢ
ѿ ДНІ́Й, ТО́Й ВЛѢ́ЗЕ ВЪ КОРА́БЛЬ,
и о́учѣ́цы ѿгѡ́, и рече́ къ нѣ́мъ:
прѣ́йдемъ на ѡ́нѣ по́лы ѿ́зера. и
понадо́ша.

ѿг Идо́щымыъ же нѣ́мъ, о́успе. и
снѣ́де бѣ́рѡ вѣ́трѣнаѡ въ ѿ́зеро, и
скончава́хѡсѡ, и въ бѣ́дѣ бѣ́хѡ.

ѿд И прѣстѣ́плѣше воздвиго́ша
ѿго́, глаго́люще: наста́вниче, наста́в-
ниче, погна́емъ. ѿ́нъ же воста́въ
запретѣ́ вѣ́трѡ и волне́нію вод-
но́мъ: и о́улегóста, и БЫ́СТЬ ТИШН-

нѧ.

ѠѢ Речѣ же ѿмз: гдѣ ѣсть вѣра
вѧша; оубоѡвша же чдѧша,
глаголюще дрѣгз ко дрѣгѣ: ктѡ
оубо сѣѧ ѣсть, ѿкѡ ѧ вѣтрѡмз
повелѣвѧетз ѧ водѣ, ѧ послѣ-
шаютз ѣгѡ;

ѠѤ (Зѧ ѿн.) ѧ прендѡша во
странѣ гадарѧнскѣ, ѿже ѣсть ѡбъ-
ѡнз поѡз галѧлен.

ѠѦ Ѩзшедшѣ же ѣмѣ на зѣмлю,
срѣте ѣгѡ мѣжз нѣкѧѧ ѡ града,
ѧже ѧмѡше бѣсы ѡ лѣтз мнѡ-

ґнхз, ѿ въз рѣзѣ не ѡблачаѣша,
ѿ во хра́мѣ не живаѣше, но во
гробѣхз.

ѿн Оу́зрѣвз же іѣса, ѿ возопѣвз,
припадѣ кз немѣ, ѿ гла́сомз ве́-
лѣнмз рече: что́ мнѣ ѿ тебѣ, іѣсе
сѣе бѣа вѣшнаго; молю́са тѣ, не
мѣчи мене́.

ѿд Повелѣ бо дѣхови нечѣстомѣ
ѿзы́ти ѡ́ челоуѣка: ѡ́ мно́гихз бо
лѣтз восхнѣаѣше ѣго́: ѿ вѣзѣхѣ
ѣго́ оўзы (желѣзны) ѿ пѣты,
стрегѣще ѣго́: ѿ растерза́а оўзы,

ГОНІМЪ БЫВАШЕ БѢСѦМЪ КВОЗѢ
ПЪСТЫНН.

Ѧ Вопроси же єго іисъ, глгола:
что тѣ єсть ѿмѣ; ѿнъ же рече:
легеѡнъ: ѿкѡ бѣсѣ мнози внидо-
ша въ ѿнѣ.

Ѧа И молахъ єго, да не повелѣтъ
ѿмѣ въ бѣздѣхъ ѿтѣ.

Ѧв Бѣ же тѣ стадо свннѣѣ много
пасѡмо въ горѣ: и молахъ єго,
да повелѣтъ ѿмѣ въ тѣ вниѣтѣ.
и повелѣ ѿмѣ.

Ѧг Изшедше же бѣсѣ ѿ челоѣка,

ВННДОША ВО СВННІА: Н ОУСТРЕМНІСА
СТАДО ПО БРЕГѸ ВЗ ЁЗЕРО, Н НСТОПЕ.

Ѧ ВНДѢВШЕ ЖЕ ПАСѸЩІН БЫВШЕЕ,
БѢЖАША, Н ВОЗВѢСТІША ВО ГРАДѢ
Н ВЗ СЕЛѢХЗ.

Ѧ НЗЫДОША ЖЕ ВНДѢТИ БЫВШЕЕ:
Н ПРІНДОША КО ІНСОВН, Н ѠБРѢ-
ТОША ЧЕЛОВѢКА СѢДАЦА, НЗ НЕГѠ-
ЖЕ БѢСН НЗЫДОША, ѠБОЛЧЕНА Н
СМЫСЛАЦА, ПРИ НОГѸ ІНСОВѸ: Н
ОУБОАШАСА.

Ѧ ВОЗВѢСТІША ЖЕ НМЗ ВНДѢВ-
ШІН, КАКѠ СПАСЕА БѢСНОВАВЫНСА.

Ѡз И молѣ егò вѣсь народъ стра-
ны гадарѣнскѣ ѡнѣ ѡ нѣхъ, ѡко
страхомъ вѣлѣмъ ѡдержѣмъ бѣхъ:
ѡнъ же влѣзъ въ корабль, воз-
вратѣся.

Ѡн Молѣшеся же емѹ мужъ, ѡзъ
негѡже ѡзыдоша бѣсѣ, дабы съ
нѣмъ бѣлъ. ѡпѣсѣ же егò ѡнъ,
глагола:

Ѡа Возвратѣся въ домъ твоѣ, ѡ
повѣдай, елика тѣ сотвори бѣхъ. ѡ
ѡде, по всемѹ градѹ проповѣдаѣ,
елика сотвори емѹ ѡнъ.

Ї (Зѧ ѧ.) БЫІТЬ ЖЕ ѠГДА ВОЗ-
ВРАТНІСА ІНЄЗ, ПРІАТЗ ѠГѠ НАРѠДЗ:
БѢХУ БО ВСѦ ЧАЮЩЕ ѠГѠ.

Їа І Ѡ прІІДЕ МДЖЗ, ѠМДЖЕ
НМА ІАІРЗ, І ТОЙ КНАЗЬ ІОНМНЦУ
БѢ: І ПАДЗ ПРИ НОГУ ІНЄВУ, МОЛА-
ШЕ ѠГѠ ВНИТИ ВЗ ДОМЗ СВОЙ:

Їв ІѧКѠ ДЦН ѠДННОРѠДНА БѢ ѠМД,
ІѧКѠ ЛѢТЗ ДВОЮНАДЕСАТЕ, І ТА
ОУМНРАШЕ. ѠГДА ЖЕ ІДАШЕ, НАРѠДН
ОУГНѢТАХУ ѠГѠ.

Їг І ЖЕНА СДЦН ВЗ ТОЧЕНІН
КРѠВЕ Ѡ ДВОЮНАДЕСАТЕ ЛѢТУ, ІѧЖЕ

вѣрѣмъ издѣвши всѣ нмѣнїе, (н)
не возмóже ни ꙗко единаго нс-
цѣлѣти:

мд И прїстѣпльши создахъ, коснѣхъ
крѣпъ рѣзъ егѡ: и ѡбїе ста токъ
крѡве еѡ.

ме И рече їисъ: кто есть коснѣ-
выиша мнѣ; ѡметающыи же
всѣмъ, рече пѣтръ, и ѡже съ нѣмъ:
наставниче, народи ѡдержатъ та и
гнѣтѣтъ, и глаголюши: кто есть
коснѣвыиша мнѣ;

мс Іисъ же рече: прикоснѣхъ мнѣ

нѣкто: ѿзъ бо чѹхъ енаѹ нѹше́д-
шю нѹ менѣ.

ѿз Вѣдѣвши же жена, ѿкѡ
не оутѣсѡ, трепещѹщи прїиде, н
падши предъ нѣмъ, ѣже радн вни
прикоснѣсѡ еѹ, повѣда еѹ предъ
всѣмн людмн, н ѿкѡ нѡцѣлѣ ѡбїе.

ѿн Оуъ же рече ѣн: дерзѡ дщи,
вѣра твоѡ еѣсе та: ндн въ мѣрѣ.

ѿд Ёще еѹ гл҃голющѹ, прїиде нѣ-
кїн ѿ архїеѹнагѡга, глагола еѹ,
ѿкѡ оумре дщи твоѡ: не двѣжи
оучнѣтелѡ.

Ї Іһсз же слышавз ѿвѣща ємѹ,
глагола: не боѣса, токмо вѣрѹи, и
спсєна бѹдетз.

Їа Пришедз же въз домз, не ѡста-
ви ни єдїнаго вни́ти, токмо
петра и іωанна и іάкова, и ѡтца
ѡтроковїцы, и матере.

Їв Плакахѹса же всѣ, и рыдахѹ
єа. Ѽнз же рече: не плачїтеса: не
оумре (бо), но спїтз.

Їг И рѹгахѹса ємѹ, вѣдающе, іакѡ
оумре.

Їд Ѽнз же и́згнавз вонз вѣхз,

и ѿмъ за рѣкѣ ѿѡ, возгласѣ,
глагола: Ѿтроковѣце, востани.

иѿ И возврати сѧ дѣхъ ѿѡ, и вос-
кресе ѡбѣе: и повелѣ дати ѿнѣ ѡстѣ.

иѿ И днѣстасѧ родитѣла ѿѡ.
Ѿнъ же повелѣ ѡма никомѣже по-
вѣдати бѣвшаго.

Глава ѿ.

ѿ (Ѿѿ ѿ.) Возвѣвъ же ѿбана-
десѣте, даде ѡмъ сѣлѣ и власть
на всѣхъ бѣсы, и недѣги цѣлѣти:

ѿ И посла ѡхъ проповѣдати цѣтѣе

вѣѣ, ѿ ѿсцѣлѣнѣи болаѣцыа.

Г И рече къ нѣмъ: ни челоу же
возмѣте на пѣть: ни жезла, ни
пѣры, ни хлѣба, ни сребра, ни по
дѣла рѣзана ѿмѣти.

А И въ оны же дѣмъ внидете, тѣ
пробывѣйте, ѿ ѿтѣдѣ ѿсходѣте.

Е И ѣлѣцы ѣще не прѣемлютъ
вѣсъ, ѿсходѣще ѿ града того, ѿ
пѣхъ ѿ ногъ вѣшихъ ѿтрасѣте,
во свидѣтельство на нѣ.

З ѿсходѣще же проходяхѣ скво-
зѣ вѣси, благовѣстѣюще ѿ ѿс-

цѣлающе всюдѣ.

Ѥ (Ѥа ма.) Слыша же ѿрѣдѣ
четвертовлѣстникѣ бывающаѣ ѿ
негѣ всѣмъ: ѿ недоумѣваѣша, зане
глаголемо бѣ ѿ нѣкихъ, ѿкѣ
іѡаннѣ воста ѿ мѣртвыхъ:

ѿ ѿ нѣхъ же, ѿкѣ ѿлѣѣ ѿвѣсѣ:
ѿ дрѣвнѣхъ же, ѿкѣ прѣрокѣ ѣдѣнѣ
ѿ дрѣвнѣхъ воскресѣ.

ѿ ѿ рече ѿрѣдѣ: іѡанна ѿзѣ ѿу-
сѣкнѣхъ: кто же ѣсть сѣѣ, ѿ
неѣмѣѣ ѿзѣ слышѣ такѣваѣ; ѿ
нѣскаѣше видѣти ѣго.

ѿ Нарóдн же разѹмѣвше, по нѣмз
ндо́ша: ѿ прїѣмз нѣхз, глаше нмз
ѿ црѣтвѣн бжѣн, ѿ трѣбѹщыѧ нс-
цѣленїѧ цѣлѧше.

(3^я мв.) Пристѣпльше же ѿбана́-
десѣте рекѡша ѿмѹ: ѿпѣстѣ на-
рѡдѹ, да шѣдше во ѡкрѣстныѧ

115

вѣсн ѡ сѣла вѣтѣютъ, ѡ ѡбращѣютъ
бращно: ꙗко заѣ въ пѣсѣ мѣ-
стѣ сѣмь.

Г Рече же къ нѣмъ: дадите ѡмъ
въ ꙗстн. ѡнѣ же рѣша: нѣсть
оу насъ вѣщше, токъмъ пѣтъ
хлѣбъ ѡ рѣбѣ двѣ, ꙗже оубо не
шедше мѣ къпимъ во всѣмъ людемъ
сѣмъ бращна:

Д Бѣхѣ во мѣжѣ ꙗко пѣтъ
тысѣщъ. рече же ко оучѣнкѣмъ
своимъ: посадите ѡхъ на къпы по
пѣтѣдесѣтъ:

Ѣ И сотвориша такъ, и посадиша
и҃хъ всѧ.

Ѥ Прїимъ же пѧть хлѣбъ и ѿбѣ-
ръи бѣ, воззрѣвъ на нѣбо, бл҃гвѣ-
и҃хъ, и преломи, и дааше о҃учи-
кѡмъ предложити нарѡдѸ.

Ѧ И ѡдоша, и насытишасѧ всѣ:
и взѧша и҃збѣвшыѧ и҃мъ о҃укрѣхн
кѡша дванадесѧте.

и҃ (Зѧ м҃г.) И бысть е҃гда мола-
шесѧ е҃динъ, съ нимъ бѣхѸ о҃учи-
цы: и вопроси и҃хъ, г҃ла: когѡ ма-
глаголютъ нарѡди бѣти;

ДѦ Ѡнѣ же ѡвѣща́вше рѣша:
іѡάνна крѣ́тнѣла: ѡні́н же ѡліѡ:
дрѡзѣ́н же, ѡ́кѡ прѣ́роу нѣ́кѣѡ ѡ
дрѣ́вннхъ воскрѣ́се.

К Рече́ же ѡ́мъ: вѣ́ же ко́го
мѡ глаго́лете вѣ́ти; ѡвѣща́въ же
пѣ́тръ рече́: хрѣ́та вѣ́ѡ.

Ка Ѡнъ же за́прѣць ѡ́мъ, повелѣ́
ннѡмѡ́же глаго́лати сегѡ́,

Кв Рѣ́къ, ѡ́кѡ подо́бѣтъ сѡ́
члѣ́вѣчесѡмѡ́ мнѡ́гѡ пострада́ти, ѡ
ѡскѡ́шенѡ́ * вѣ́ти ѡ́ старѣ́цъ ѡ́

* ѡвѣ́рженѡ́

архієрѣи ѡ кнѣжннкѣ, ѡ оубѣѣнѣ
бѣтѣ, ѡ въ третїи дѣнь востаѣтѣ.

Ѳг (3а мд.) Глаголю же ко всѣмъ:
аще кто хощетъ по мнѣ ѡбѣтѣ, да
ѡтвержетъ себѣ, ѡ вѣзметъ крестъ
своѡ, ѡ послѣдуетъ мнѣ.

Ѳд Иже бо аще хощетъ душѣ своѡ
спасѣтѣ, погубитъ ю: а иже погубитъ
душѣ своѡ менѣ ради, сей спасетъ ю.

Ѳе Что бо пользы ѡмать чело-
вѣкѣ, прѡверѣтъ миръ весь, себѣ
же погубивъ, ѡлѣ ѡтцетѣвѣ;

Ѳс Иже бо аще постыдитъ се менѣ

и мѡнѡхъ словѣсѡ, сегѡ сѣѡ члвѣче-
скѣѡ постыдѣнѣа, егда прїидетѡ во
славѣ своѣѡ, и ѡѡчѣѡ, и стѣхъ аггѡлѡ.

Ѳз Глгѡлю же вѡмѡ воѡстѡнѡнѡ:
сѡтъ нѣцѡн ѡ здѣ стоѡцѡнѡхъ,
нѡже не ѡмѡтѡ вкѡсѣнѡтѡ смѣртѡ,
дѡндеже вѣдѡтѡ црѣтѡѡ бжѡѡ.

Ѳн (Зѡ мѣ.) Бѡсѡтъ же по словѣ-
сѣхъ сѣхъ ѡакѡ днѣѡ ѡсѡмѡ, и поѡмѡ
петрѡ и ѡѡѡнна и ѡѡкѡва, взыде
на горѡ помолѣнѣа.

Ѳд И бѡсѡтъ, егда молѡшѣа,
вндѣнѡѡ лѡцѡ сегѡ ѡно, и ѡдѣѡнѡѡ

ѣгѡ бѣлѡ блнстѣа.

Ѧ И сѣ мѡжа двѣ сз нѣмз гла-
гѡлюца, ѣже бѣста мѡѵсеѣн и нлїа:

Ѧа Іѡвльшаа во славѣ, глагѡласта
же нсхѡдз ѣгѡ, ѣгѡже хотѣше
скончѣти во іерлѣмѣ.

Ѧв Пѣтрз же и сѡцїн сз нѣмз
бѣхѣ ѡтагчѣнн снѡмз: оубѣждшеса
же вѣдѣша славу ѣгѡ, и ѡба
мѡжа стоѣща сз нѣмз.

Ѧг И бѣисть, ѣгда разлѣчнстаса ѡ
негѡ, речѣ пѣтрз ко іисѣ: настѣв-
ниче, добрѡ ѣсть нѣмз здѣ бѣти:

и сотвори́мъ сѣни трѣ, е́днѣ те-
бѣ, и е́днѣ моѡсе́евѣ, и е́днѣ
и́лїи: не вѣдый, ѣ́же глаго́лаше.

ѿд Се́ же е́мѣ глаго́лющѣ, бы́сть
о́блакъ, и ѡсѣни́ нѣхъ: оубо́аша
же, вше́дше во о́блакъ.

ѿе И гла́сѣ бы́сть и́з о́блака,
глаго́ла: се́и е́сть сѣнъ мо́й воз-
лю́бленный, тогѡ̀ посла́шайте.

ѿс И е́гда бы́сть гла́сѣ, ѡбръ́тесѧ
и́сѣ е́днѣ. и́ тѣи о́умолча́ша, и
нико́мѣже возвѣстѣ́ша въ тѣѧ
днѣ ни́чесѡ́же ѡ́ тѣхъ, ꙗ́же вѣ-

дѣша.

ѿ (Зѧ ѿс.) Бѣсть же въ прѣчѣй
дѣнь, сшѣдшымъ ѿмъ съ горы,
срѣте ѿгò народъ многъ.

ѧ ѿ сѣ мужъ ѿзъ народа возопѣ,
глагола: оучителю, молютисѧ, прѣ-
зри на сына моего, ѿкѡ ѿдно-
роденъ мѣ ѿсѣть:

ѧ ѿ сѣ дѣхъ ѿмлетъ ѿгò, ѿ
внезѧпѣ вопіетъ, ѿ прѣжѧетсѧ * съ
пѣнами, ѿ ѿдѣѧ ѿхòдитъ ѿ негѡ,
сокрѣшѧѧ ѿгò.

* терзѧетъ ѿгò

Ї И моли́хѧ оꙋчи́кѡмъ твои́мъ,
да ѿждѣнѹтъ ѿгò: ѿ не возмогóша.

Їа Ѽвѣща́въ же іисъ рече: ѿ
ро́де невѣрный ѿ развращѣнный,
докóлѣ бѣдѹ въ вѣсѣ, ѿ терплю̀ въ;
приведі́ (ми) сы́на твоегò сѣмѡ.

Їв Ёще́ же градо́щѹ ѿмѹ, по-
вѣрже ѿгò бѣсѣ, ѿ стра́сѣ. Запреті́
же іисъ дѹхови нечн́стомѹ, ѿ ѿс-
цѣлѣ̀ ѿтрока, ѿ владѣ̀ ѿгò ѿцѹ
ѿгѡ̀.

Їг Днѣла́хѹ же всѣ̀ ѡ̀ велн́чїи
бѣжїи.

(31 мз.) Всѣмъ же чюдѣвающимъ
ѡ всѣхъ, ꙗже творѣше ѿны, рече
ко оучѣнѣомъ своимъ:

мд Вложѣте вы во оушы вѣши
слова сѣѣ: сѣи бо члвчскѣи
имать предѣтиса въ рѣцѣ чело-
вчестѣ.

ме Онѣ же не разумѣша глагола
сего: бѣ бо прикровѣи ѿ ныхъ,
да не ѡцѣтѣтъ сего: ꙗ боѡхѣса
вопросѣти сго ѡ глаголѣ сѣмъ.

мс Вниде же помышлѣнїе въ ныхъ,
кто ѿхъ вѣщшѣи бы бѣи.

ЃЗ І҃҃сѣ же вѣдыѣ помышленіе
сердѣцѣ ѣхѣ, пріѣмѣ ѿтрочѣ, по-
стаѣн ѣ оу себѣ,

ЃН И рече ѣмѣ: ѣже ѣще пріѣметѣ
сїѣ ѿтрочѣ во ѣма моѣ, менѣ прі-
ѣмлетѣ: и ѣже ѣще менѣ пріѣм-
летѣ, пріѣмлетѣ послаѣвшаго ма.
ѣже бо меншїѣ ѣсть вѣ вѣсѣ, сѣѣ
ѣсть велїкѣ.

ЃД (Зѣ ѣн.) Ѡвѣщаѣвѣ же іѡ-
ѣннѣ рече: настаѣвннѣ, вѣдѣхомѣ
нѣкоего ѡ ѣмени твоѣмѣ ѣзго-
наѣца вѣсы: и возбранїхомѣ ѣмѣ,

ѣ́кѡ во слѣ́дѣ не ходо́нѣ съ на́мн.

Ѣ И рече́ къ немѹ и́сѣ: не брани́те:
и́же бо нѣ́сть на вы̀, по вѣ́сѣ
ѣ́сть.

Ѣа (3ѧ.) Бѣ́сть же, ѣ́гда сконча́хсѧ днѣ́ восхожде́нїю ѣ́гѡ, и
то́и оутверди́ лице́ своѣ́ и́ти во
іе́рлѣ́мѣ.

Ѣв И посла́ вѣ́стники́ предъ́ лицѣ́мъ
свои́мъ: и́ и́зше́дше внидо́ша въ
вѣ́сь самарѣ́нскѹ, ѣ́кѡ да о́угото́-
ва́тъ ѣ́мѹ.

Ѣг И не прѣ́мша ѣ́гѡ, ѣ́кѡ лице́

ѦГѠ БѢ ГРАДѢЩЕЕ ВО ІЕРУСАЛѢМѢ.

ѦД ВѢДѢВША ЖЕ ОУЧѢНІА ѦГѠ, ІАКѠВЪ И ІѠАΝΝΗΣ, РѢСТА: ГДН, ХОЩЕШИ ЛИ, РЕЧЕМА, ДА ОГНЬ СНИДЕТЪ СЪ НЕБЕСЕ, И ПОТРЕБИТЪ НѢХЪ, ІАКОЖЕ И ИЛІА СОТВОРИ;

ѦЕ ѠБРАЩЬСА ЖЕ ЗАПРЕТИ ИМА, И РЕЧЕ: НЕ ВѢСТА, КОЕГѠ ДѢХА ЕСТА ВЪ.

ѦЗ СѢЗ БО ЧЛѢВѢЧЕСКІИ НЕ ПРИИДЕ ДѢШЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКИХЪ ПОГРЕБИТИ, НО СПИТИ. И ИДОША ВО ИИѤ ВЕСЬ.

ѦЗ (3Ѧ МД.) БЫСТЬ ЖЕ ИДѢЩЫМЪ

Ѣмѹ по пѹтѣ, рече Ѣкѣи къ немѹ:
Ѣдѹ по тебѣ, ѡможе ѡце Ѣдешн,
гдѣ.

Ѣн Ѣ рече Ѣмѹ Ѣсѹ: лѣсн Ѣзвнны
Ѣмѹтѹ, Ѣ птѣцы небѣсныѹ гдѣ-
зда: сѣѹ же члѣвѣческѣи не Ѣмать
гдѣ главѹ подклони́ти.

Ѣд Рече же ко дрѹгѹмѹ: ходѣ въз
слѣдѹ менѣ. Ѣсѹ же рече: гдѣ,
повелѣ мѣ, (да) шѣдѹ прѣжде по-
гребѹ ѡтца моего.

Ѣз Рече же Ѣмѹ Ѣсѹ: ѡста́ви мѣрт-
выѹ погребѣти своѹ мертвецы: ты́

же шѣдз возвѣщай цѣтвїе бжїе.

Ѫа Речѣ же ѿ дрѹгїн: ѿдѹ по тебѣ,
гдѣ: прѣжде же повелѣ мѣ ѿ_
вѣщатица, ѿже сѣть * въ домѹ
моѣмъ.

Ѫв Речѣ же къ немѹ іѣсз: никтѣже
возложь рѹкѹ свою на рало, ѿ
зрѣ вспаѣть, оуправленъ сѣть въ
цѣтвїи бжїи.

Глава ѿ.

ѧ (Зѧ ѿ.) По сїхъ же гдѣ гдѣ

* попростїтица съ щими

и ииѣхъ седмьдесятъ, и посла иихъ
по двѣмъ предъ лицемъ своимъ, во
всѣхъ градъ и мѣсто, ѿможе хо-
тѣше самъ ити.

Ѣ Глаше же къ нимъ: жѣтва оубо
многа, дѣлателей же малъ: моли-
теса оубо гдѣи жѣтвѣ, да изве-
дѣтъ дѣлатели на жѣтвѣ свою.

Г Идите: се азъ посылаю въ ѿкъ
ѿгнцы посредѣ волковъ.

Д Не носите влагѣнца, ни пѣры,
ни сапѣгъ: и ни когѣ на пѣти
цѣлѣйте.

Ѣ ВѢ ОНЪЖЕ АЩЕ ДОМЪ ВНИДЕТЕ,
ПЕРВѢ ГЛАГОЛНТЕ: МНЪ ДОМЪ СЕМЪ.

Ѥ И АЩЕ ОУБѢ БѢДЕТЪ ТЪ СЫНЪ
МНРА, ПОЧІЕТЪ НА НЕМЪ МНЪ ВАСЪ:
АЩЕ ЛИ ЖЕ НН, КЪ ВАСЪ ВОЗВРА-
ТНТЕА.

Ѧ ВѢ ТОМЪ ЖЕ ДОМЪ ПРЕБЫВАЙТЕ,
ИДЪЩЕ И ПІЮЩЕ, ИАЖЕ СЪТЪ ОУ ННХЪ:
ДОСТОИИЪ БО СЪТЪ ДѢЛАТЕЛЬ МЗДЫ
СВОЕА: НЕ ПРЕХОДИТЕ ИЗЪ ДОМЪ ВѢ
ДОМЪ.

И И ВѢ ОНЪЖЕ АЩЕ ГРАДЪ ВХОДИТЕ,
И ПРИЕМЛЮТЪ ВЪ, ИДНТЕ ПРЕДЛАГА-

МАА ВАМЪ:

Ѧ И ѿсѣлѣйте недѣжныа, ѿже
сѣтъ въ нѣмъ, и глаголюте ѿмъ:
привлѣжисѧ на вы црѣтвѣе бжѣе.

Г И въ сѣньже ѡце градо вхоудите,
и не прїемлютъ васъ, ѿшедше на
распѣтїа сѣго, рцыте:

Ѧ И прѣхъ прилѣпшїи намъ ѿ
града вѣшего, ѿтрасѧемъ васъ.
Обаче сѣе вѣдѣте, ѡкѡ привлѣжисѧ
на вы црѣтвѣе бжѣе.

В Глаголю вамъ, ѡкѡ содомляномъ
въ день тои ѿрадиѣе бѣдетъ, нѣже

γράφω τομδ.

Γί Γόρε τεβѣ, χοραζίνε, γόρε τεβѣ,
внѣсаідо: ѿκω ѿце вѣ τνѣ ѱ сї-
δώνѣ бѣша сѣлы бѣли бѣвшыа
вѣ вѣю, дрѣвле оѣво во врѣтѣнѣ ѱ
пѣпелѣ сѣдѣще покаѣлѣса бѣша.

Δί Οβάче τνѣ ѱ сїδώνѣ ѿράδѣ
бѣдетѣ на сѣдѣ, нѣже вѣма.

Εί ѱ τѣ, капернаѣме, ѱже до
небѣсѣ вознесѣѣса, до ѿда ннѣве-
дѣшѣса.

Σί (3^α **ἥα.**) Слѣшаѣ ѱ вѣсѣ, менѣ
слѣшаѣтѣ: ѱ ѿμετάѣѣса вѣсѣ, менѣ

ᾤμετάετσα. ᾤμετάλησα же менѣ,
ᾤμετάετσα послάвшаγω мὰ.

ЗІ Возвратѣшася же сѣдмьдесятъ
сѣ радостїю, глагóлюще: гдѣи, ѡ бѣси
повнѣхѣтсѣ нѣмъ ѡ ѡимени тво-
ѣмъ.

ИІ Рече же ѡмъ: вѣдѣхъ сатанѣ
ѡакѡ мóлнїю сѣ небесѣ спáдша.

ДІ (ЗІ.) Сѣ даю вѣмъ влáсть
настѣпати на змїю, ѡ на скорпїю,
ѡ на всю снѣлѣ врѣжїю: ѡ ничесѡже
вѣсѣ вредѣтъ.

К Обáче ѡ сѣмъ не радѣхѣтсѣ, ѡакѡ

дѣи вѣмъ повинѣются: радѣйтеся
же, ꙗко ѿмена вѣша написана
ѣсть на небѣхъ.

Ѵа Въ тоѣ часъ возрадовася дѣ-
хомъ ѿны, и рече: исповѣдаются
оѣе, гдѣи небѣи и землѣи, ꙗко
оутѣнѣи ѣси сѣи ѿ премѣдрѣхъ и
разѣмнѣхъ, и ѿкрыѣи ѣси тѣ
младѣнцѣмъ. Ѵи, оѣе, ꙗко тѣко
бѣиъ бѣговолѣнѣе предъ тобою.

Ѵв (Зѣ ѿв.) И ѿбѣраѣся ко
оучѣнкѣмъ, рече: всѣи мнѣ преданѣи
бѣи ѿ оѣа моего: и никтѣоже

вѣсть, ктò ѣсть єѣз, то́кмω
о́цз: ѡ ктò ѣсть о́цз, то́кмω
єѣз, ѡ ємѣже ѡце хóцетз єѣз
ѡкрѣтн.

ѣг ѡ ѡбращѣса ко о́учѣнцѣмз,
єдѣнз * рече: блаженн о́чн вѣ-
дацѣн, ꙗже вѣдѣте.

ѣд Глаголю бо вамз, ꙗко мнози
прѣрѣцы ѡ царѣе восхотѣша вѣдѣ-
ти, ꙗже вы вѣдѣте, ѡ не вѣдѣша:
ѡ слышатн, ꙗже слышатн, ѡ не
слышаша.

* о́сѣбь

ѿѿ (3ѧ ѿг.) И сѣ законникъ нѣкѣи
воста, и сѣхшаа егò, и глагола:
оучителю, что сотвори́въ живòтъ
вѣчный наследѹю;

ѿс О́нъ же рече къ немѹ: въ
законѣ что писано е́сть; ка́къ
чтѣши;

ѿз О́нъ же ѡвѣща́въ рече: воз-
любѣши гдѧ бгѧ твоегò ѡ всегò
сѣрдца твоегò, и ѡ всеа дѹшѣ
твоеа, и всею крѣпостію твоєю,
и всѣмъ помышлѣніемъ твоимъ:
и блѣжнаго своего, ѣ́къ самъ себѣ.

Ѳ Рече же ѿмѹ: прѧвѡ ѡвѣщѧлѡ
ѿсѧ: сѣе сотворѧ, ѧ жнѡвѡ бѹдешѧ.

Ѳ Оуѡ же хотѧ ѡправдѧтисѧ
самѡ, рече ко ѿнѹ: ѧ кто ѿсѡтъ
блѧжнѧѧ мѡѧ;

ѧ ѡвѣщѧвѡ же ѿсѡ рече: челоуѣкѡ
нѣкѧѧ сѡхѡдѧше ѡ ѡерѡлѧма во ѡерѡ-
хѡнѡ, ѧ вѡ разбѡѧннѧкѧ впадѧ, ѧже
сѡвлѧѣкѡше ѿгѡ, ѧ ѡзѡвы возлѡжѡше
ѡнѡдѡша, ѡстѧвльѡше ѿдѡвѧ жнѡва
сѹщѧ.

ѧ По сѡсѹчаю же сѡлѡцѧѣннѧкѡ нѣ-
кѧѧ сѡхѡдѧше пѹтѧмѡ тѣмѡ, ѧ

вѣдѣвъ єгò, мнмоуде.

Ѧв Такожде же ѡ левѣтъ, бѣвъ на
тòмъ мѣстѣ, пршэдъ ѡ вѣдѣвъ,
мнмоуде.

Ѧг Самарѣнѣнъ же нѣкто градѣѣ,
прїнде надъ негò, ѡ вѣдѣвъ єгò,
мнлосѣрдова:

Ѧд ѡ прстѣплъ ѡбвѣзѣ стрѣпы
єгò, возлнвѣѣ мѣсло ѡ вїно:
всадѣвъ же єгò на своѣ скòтъ,
првѣдѣ єгò въ гостѣннцѣ, ѡ прн-
лѣжѣ ємѣ.

Ѧе ѡ наѣтрѣѣ ѡзшэдъ, ѡзѣмъ двѣ

срѣбренника, даде гостинникѹ, и рече
ѹмѹ: прилѣжнѹ ѹмѹ: и ѣже аще
прїижди вѣши, азъ егда возвра-
щѹся, воздамъ ти.

ѿ Кто оубо ѿ тѣхъ трїехъ бл҃ж-
нїи мнѣтѣся быти впадшемѹ въ
разбойники;

ѿ Оны же рече: сотвори выи мѣ-
лость съ нѣмъ. рече же ѹмѹ и҆сѹ:
и҆дѣ, и ты твори такожде.

и҆ (3ѿ и҆д.) Бысть же ходѹщимъ
и҆мъ, и самъ вниде въ весь нѣкѹ:
женѹ же нѣкаѹ и҆менемъ марѹа

прїѣтъ єго въ домъ своѣ.

Ѧ И сестра єѣ бѣ, нарицаемаѧ
марїа, ѿже и сѣдши при ногѣ
иисовѣ, слышаше слово єгоу.

Ѧ Марїа же мѡлваше ѡ многѣ
сѣжбѣ, ставши же рече: гдѣ, не
брежѣши ли, ѿкъ сестра моѧ
єдинѣ ма ѡстави сѣжнѣти; рцы
оубо єѣ, да мѣ помѡжетъ.

Ѧа Ѡвѣщава же иисъ рече єѣ:
марїо, марїо, печѣшисѧ и мѡл-
вниши ѡ многѣ:

Ѧв Единѡ же єсть на потребѣ:

μαρία же бл҃гѡю чѣсть н҃зєрѣ, ѿже
не ѡн҃метсѣ ѡ неѧ.

Глава ѿ.

ѿ (Зѧ ѿѣ.) Н҃ бѣсть в҃негда бѣти
ѣмѡ на мѣстѣ нѣкоемъ молѧ-
щсѣ, н҃ ѿкѡ престѣ, рече нѣкѣмъ
ѡ оучѣнкъ ѣгѡ къ немѡ: гд҃и, наѡчѣ
ны молѣтсѣ, ѿкоже н҃ іѡѧннъ
наѡчѣ оученикѣ своѧ.

Ѣ Рече же н҃мъ: ѣгда мѡлѣтсѣ,
глаголѣте: Ѿче наѡшъ, ѿже на
нѣсѣхъ, да свѣтѣтсѣ н҃ма твоє: да

прї́детъ црѣ́вїе твоѐ: да бѣ́детъ
во́ла твоѧ, ꙗ́ко на нѣ́сѧ, ѡ́ на
зе́млѧ.

Г Хлѣ́бъ на́шъ насѣ́щныѧ подава́ѧ
на́мъ на всѧ́къ де́нь:

Д ѡ́ста́ви на́мъ грѣ́хѧ на́ша,
ѡ́бо ѡ́ста́вимъ на́мъ всѧ́комѹ
должнѧ́къ на́шемѹ: ѡ́ не введе́ на́съ
во ѡ́скѣ́шенїе, но ѡ́збавѧ на́съ ѡ́
лѣ́каваго.

Е ѡ́ рече́ къ нѣ́мъ: кто ѡ́ вѣ́съ
ѡ́мать дрѣ́во, ѡ́ ѡ́детъ къ немѹ́ въ
полѣ́нощи, ѡ́ рече́тъ ѡ́мѹ́: дрѣ́во,

даждь мѣ възамъ трѣ хлѣбы,

Ѹ Понѣже дрѹгъ прїиде съ пѹтѣ ко
мнѣ, ѿ не ѿмамъ чесо̀ предложѣти
ѣмѹ.

ѹ И тоѿ ѿзвѣдѣтъ ѿвѣщаѹъ ре-
чѣтъ: не твори ми трѹды: о҃ужѣ
дверѣ затворены сѹтъ, ѿ дѣти
моѹ со мною на ложѣ сѹтъ: (ѿ)
не могѹ востаѹъ дати тебѣ.

Ѻ Гл҃ю же вамъ: ѿце ѿ не дастъ
ѣмѹ востаѹъ, занѣ дрѹгъ ѣмѹ
ѣсть: но за безѹчѣство е҃гѡ̀, во-
стаѹъ дастъ ѣмѹ, е҃лика трѣбѹетъ.

Δ (3^α ἥς.) Ἦ ἄρ' ἐν ὑμῖν γλῶσσαι·
προσῆτε, ἢ δάστω ὑμῖν· ἠψήτε, ἢ
ὠβράζετε· τοψήτε, ἢ ὠβέρζετε
ὑμῖν.

Τ Ὅτι πάντα ἐν προσῆνι πρίεμλετο, ἢ
ἠψῆν ὠβρῆτάετο· ἢ τοψῶντι
ὠβέρζετε.

Αἱ Κотόрагω же вѣсѣ отца во-
прѡсѣтъ сыны хлѣба, ѣдὰ камень
подѡсѣтъ ѣмѣ; ἢ ἢ ρыбы, ѣдὰ въ
рыбы мѣсто змию подѡсѣтъ ѣмѣ;

Βἱ ἢ ἢ ἄτι ποпрѡсѣтъ ἡντὰ, ѣдὰ
подѡсѣтъ ѣмѣ скорπίю;

ГІ ꙗ́ще оꙋ́бо въ слѣ́дѣ, оꙋ́мѣете
да́дѣиѣ блага́ да́дѣти члѣ́вѣмъ ва́-
шымъ: ко́льмѣ́ ꙗ́че оꙋ́цъ, ꙗ́же съ-
нѣсе́, да́стѣ дѣ́ла сѣ́го про́сѣщымъ
оꙋ́ негѣ́.

ДІ (**Зѣ ꙗ́з.**) ꙗ́ бѣ́ љзгонѣ́ бѣ́са,
ꙗ́ то́ѣ бѣ́ нѣ́мъ: бѣ́сть же бѣ́сѣ
љзше́дшѣ́, проглаго́ла нѣ́мыѣ́: ꙗ́
днѣ́шасѣ́ наро́дѣ.

ЕІ Нѣ́цын же ѿ́ нѣ́хъ рѣ́ша: ѿ́
вее́льзе́вѣ́лѣ́ кнѣ́зѣ́ бѣ́сѣ́вѣ́стѣ́мъ
љзго́нитѣ́ бѣ́сы.

ЗІ дрѣ́зѣ́н же љскѣ́ша́юще, зна́ме-

нїа ѿ негѡ ѿскáхѸ съ небесѣ.

Ѹ Оуз же вѣдыѿ помышлѣнїа ѿхъ, речѣ ѿмъ: всáко цáръство сáмо въ себѣ раздѣлáаца, запѸстѣетъ: ѿ дóмъ на дóмъ, пáдаетъ.

ѿ ѿще же ѿ сатанà сáмъ въ себѣ раздѣлѣнѣа, кáкѡ стáнетъ цáръство ѣгѡ; ѿкоже глагóлете, ѡ веельзевѸлѣ ѿгонáща мà бѣсы.

ѿ ѿще же ѿъ ѡ веельзевѸлѣ ѿгоню бѣсы, сынове вáши ѡ кóмъ ѿгóнатъ; сегѡ рáди тїи вѸдѸтъ вáмъ сѸдїѿ.

Ї ꙗ́ще ли же ѿ пѣрстѣ бѣ́и ѿз-
гоню̀ бѣ́сы, оубо посты́же на вѣ́сѣ
цѣ́ркви бѣ́и.

Їа ѿгда̀ крѣ́пкѣи воорѹ́жѣса хра-
ни́тъ сво́и двѹ́рѣ, во смѣ́ренѣи *
ѣ́тъ ѿмѣ́ниа ѣ́го:

Їв ѿгда́ же крѣ́плѣи ѣ́го наше́дѣ
побѣ́дѣтъ ѣ́го, вѣ́ оръѹ́жѣе ѣ́го
во́зметѣ, на не́же оупова́ше, ѿ
ко́рысть ѣ́го разда́етѣ.

Їг (За ѿн.) п́же не́сть со мно́ю,
на ма́ ѣ́тъ: ѿ ѿ́же не собѣ́ра́етѣ

* вѣ́ мѣ́стѣ

ѿ мнѡю, расточáетъ.

ѿд ѿгда́ (же) нечѣстѣи́ дѡхъ ѡзы́-
детъ ѿ челоуѣка, прехѡ́дитъ ѿкво́-
зѣ безвѡ́днаа мѣста, ѡца́ покѡ́а:
ѡ не ѡвѣ́таа, глаго́летъ: воз-
вращѡ́са въ дѡмъ мо́й, ѡнѡ́дѡже
ѡзыдо́хъ.

ѿе ѡ прѡшѣ́дъ ѡвѣ́щуетъ ѡ поме-
тѣ́нъ ѡ ѡ́крашѣ́нъ.

ѿс Тогда ѡ́детъ ѡ по́ймаетъ се́дмь
дрѡгнѣ́хъ дѡхѡ́въ гѡршнхъ себѣ́, ѡ
вшѣ́дше жнвѡ́тъ тѡ: ѡ бѡвѣ́ютъ
послѣ́дннаа челоуѣ́кѡ томѡ́ гѡрша

пѣрвыѣхъ.

ѲЗ БЫСТЬ ЖЕ ѲГДА ГЛАГОЛАШЕ СѪА,
ВОЗДВѢГШИ НѢКАА ЖЕНА ГЛАСЪ Ѡ
НАРОДА, РЕЧЕ ѲМД: БЛАЖЕНО ЧРЕВО
НОСИВШЕЕ ТА, Н СОЦА, ІАЖЕ ѲСН
САЛЪ.

ѲН ѠНЪ ЖЕ РЕЧЕ: ТѢМЖЕ ОУБО
БЛАЖЕНН СЛЫШАЦІИ СЛОВО БЖІЕ, Н
ХРАНАЦІИ Ѳ.

ѲД (ЗѪ НД.) НАРОДѠМЪ ЖЕ СО-
БНРАЮЩЫМСѦ НАЧАТЪ ГЛГОЛАТИ: РОДЪ
СЕЙ ЛУКАВЪ ѲСТЬ: ЗНАМЕНІѦ НЦЕТЪ,
Н ЗНАМЕНІЕ НЕ ДАСТѦ ѲМД, ТОК-

мѡ знѧ́менїе іѡ́ны прѣ́рѡка.

Ѧ ꙗ́коже бо бѣ́сть іѡ́на знѧ́менїе
нїневі́тѡмъ, та́къ вѣ́детъ ѡ́ ѿ
члѣ́ческїѡ́ ро́дѡ семѡ́.

Ѧа Царѣ́ца ю́жскаѧ́ востѧ́нетъ на
сѡ́дъ съ мѡ́жи ро́да сегѡ́, ѡ́ ѡ́сѣ-
дитъ ѡ́нъ: ꙗ́къ прї́де ѡ́ конѣ́цъ
землѣ́ слѣ́шатѣ премо́дрость соло-
мо́новѡ: ѡ́ сѣ́ мно́жае соломѡ́на
здѣ́.

Ѧв Мѡ́жїе нїневі́тстїѡ́ востѧ́нѡтъ
на сѡ́дъ съ ро́домъ сї́мъ, ѡ́ ѡ́сѣдѡтъ
ѡ́нъ: ꙗ́къ покѧ́шасѧ́ про́повѣ́дїю

і́ѡнннѡю: ѿ сѣ мнѡ́же і́ѡны здѣ.

ѦГ Никтѡ́же (о́убо) свѣтѣ́льниѡа
вжѣ́гз, вѡ искрѡ́вѣ полагáетз, ни
подъ спѣ́домз, но на свѣ́щниѡѣ, да
входáщїи свѣ́тз вѣ́дѡтз.

ѦД (ЗѦ Ѧ.) Свѣтѣ́льниѡз тѣ́лѡ
ѣ́сть ѡ́ко: ѣ́гда о́убо ѡ́ко твоѡ
прѡ́сто бѣ́детз, вѣ́ тѣ́ло твоѡ
свѣ́тло бѣ́детз: ѣ́гда же лѣ́каво
бѣ́детз, ѿ тѣ́ло твоѡ тѣ́мно.

ѦЕ Блю́дѡ о́убо, ѣ́да свѣ́тз, ѡ́же вѡ
тебѣ́, тѡмá ѣ́сть;

ѦС Ѣ́ще бо тѣ́ло твоѡ вѣ́ свѣ́тло,

НЕ НМЫ́Й НѢКѢА ЧА́СТИ ТЭ́МНЫ, БѸ-
ДЕТЪ СВѢ́ТЛО ВСѐ, ꙗ́коже ѿгдѧ́ свѣ-
тѣ́льниѡѢ БЛНСТѢ́НІЕМЪ ПРОСВѢ́ЩАЕТЪ
Тѧ́.

ѠЗ ѿгдѧ́ же гл҃го́лаше, мола́ше ѿго́
фарі́сеѣн нѢ́кѣн, да ѠБѢ́ДѸЕТЪ ѡ́у не-
гѡ́: вшѣ́дъ же возлежѣ́.

ѠН Фарі́сеѣн же вѣ́дѣвъ днѣ́са, ꙗ́ко
не прѣ́жде крестнѣ́са *, прѣ́жде ѠБѢ́-
да.

ѠД Рече́ же гд҃ь къ немѸ́: ны́нѣ
вы́, фарі́сеѣ, внѣ́шная стклѧ́нныцы

* НЕ ПѢ́РВѢ ѡ́умьса

и блюда ѡчища́ете, внѣтреннее же
ва́ше по́лно граблѣнїа ѣсть и лѣ-
ка́ства.

ѿ Безѣмнїи, не ѿже ли сотвори
внѣшнее, и внѣтреннее сотвори́лх
ѣсть;

ѿа О́баче ѿ ѡцнхъ да́дите мнѣ
лостыню: и сѣ всѣмъ чїста ва́мъ
бѣдѣтъ.

ѿв (3ѿ 3а.) Но горе ва́мъ фа-
ри́сеѡмъ, ꙗ́кѡ ѡдесѣтствѣете ѿ
ма́твы и пи́гана и всѣакоѡ сѣлїа,
и мнимохóдите ѡдѣз и любóвь бѣ́ю:

сїѧ подобѣше сотворѣти, ѡ ѡнѣхъ
не ѡставляѣти.

ѡг Горе вамъ фарїсеѡмъ, ѡакъ
любите предсѣдѣнїѧ на сонмищехъ,
ѡ цѣловѣнїѧ на торжищехъ.

ѡд Горе вамъ, кнѣжницы ѡ фа-
рїсеѣ лицемѣри, ѡакъ естѣ ѡакъ
гробѣи невѣдомни, ѡ челоуѣцы ходѣ-
щїи верхѹ не вѣдаютъ.

ѡе Ѡвѣщавъ же нѣкїи ѡ за-
кѡнникъ рече еѡмѹ: оучителю, сїѧ
гѣгѡла ѡ намъ досаждаѣши.

ѡс Ѡнъ же рече: ѡ вамъ законъ-

НИКΩМΖ ΓΌРЕ, ЁЃКΩ НАКΛΆΔΕΤΕ НА
ЧЕЛОВѢКН БРЕМЕНΑ НЕ ΟΥΔΌΒЬ НОСЇМА,
Њ СЃМН ΕΔЃНѢМΖ ΠΕΡΣΤΟМΖ ΒΆШНМΖ
НЕ ПРИКАСАΕΤΕCΑ БРЕМЕНΕΜΖ.

МЗ (ЗѢ ЖВ.) ГΌРЕ ΒΆМΖ, ЁЃКΩ ЗН-
ЖДЕТЕ ΓΡΌΒΥ ΠРРΩΚΖ, ΟΤЦЫ ЖЕ
ΒΆШН ЊЗЕЊША ЊХΖ:

МН ΟΥΒΟ CВНДѢТЕΛCТВΔΕΤΕ Њ CОБЛА-
ГОВОЛHΤΕ ΔѢΛΩМΖ ΟΤΕЦΖ ΒΆШНХΖ:
ЁЃКΩ ТЃН ΟΥΒΩ ЊЗЕЊША ЊХΖ, ΒЫ
ЖЕ ЗЊЖДЕТЕ ЊХΖ ΓΡΌΒΥ.

МД CЕΓΩ ρЃДН Њ ΠΡΕΜΨΟCΤЬ ΒЃЃЃ

речѣ: послѣ въз нѣхъ * прѣрѣкн ѡ
аплѣ, ѡ ѿ нѣхъ оубѣютъ ѡ ѡз-
женѣтъ:

Ѥ да възбѣдетѣ крѣвь всѣхъ
прѣрѣкѣ, проливѣмаѣ ѿ сложенїѣ
міра, ѿ рѣда сегѣ,

ѤѦ ѿ крѣве ѡвѣла, дѣже до крѣве
захарїѣ, погнѣшагѣ междѣ ѡлта-
рѣмъ ѡ храмѣмъ. Ѥѡ, гл҃голю вѣмъ,
возбѣдетѣ ѿ рѣда сегѣ.

ѤѦ Горе вѣмъ законникѣмъ, ѡко
взѣсте ключъ разѣмѣнїѣ: сѣмѣ не

* кѣ нѣмъ

ВННДÓСТЕ, Ѳ ВХОДÁЦЫМЪ ВОЗБРА-
НН́СТЕ.

ѲГ ГлѹцѸ же ѺмѸ сїа кѷ нѲмѷ,
начáша кнѣжннцы Ѳ фарїсѣе
бѣднѣ * гнѣватисѧ нáнь, Ѳ пре-
стáти ** Ѻгò ѿ мнóзѣ,

ѲД Лáюще Ѻгò ***, ѲцѸще оѹловнѣти
нѣчто ѿ оѹстѷ Ѻгò, да нáнь воз-
глагóлютѷ.

Глава Ѳ.

* сѣлѡ

** вопрошáти

*** навѣтѸюще нáнь

Ѧ Ѡ ннѣже * собрѣвшымыѧ тмѧмъ
на рѡда, ѣѧкъ попираѣти дрѣвѣ дрѣва,
начѧтъ глѡголати оучѣнкѡмъ своѣмъ
пѣрвѣ: внемлите себѣ Ѡ квѧса фа-
рїсѣйска, ѣже ѣсть лицемѣрїе.

Ѣ (ЗѦ ѡг.) Ннчѣтоже бо покровѣно
ѣсть, ѣже не ѡкрѣетсѧ, нѣ тайно,
ѣже не оуразѣмѣетсѧ.

Ѧ Занѣ, ѣлиѧка во тмѣ рѣсите,
во свѣтѣ оуслѣшатсѧ: нѣ ѣже ко
оуѣхѣ глаголасте во храмѣхъ, пропо-
вѣстсѧ на кровѣхъ.

* междѣ тѣмъ

Ѧ Гл҃ю же вѣмъ дрѣвѣмъ твоимъ:
не оубоѣтеся ѿ оубивающихъ тѣло,
и потомъ не мѣгнующихъ лишше
что сотвориши.

Ѣ Сказѣю же вѣмъ, когдѣ оубоѣ-
теся: оубоѣтеся и мѣщагѣ власти
по оубѣеніи, во времѣнѣ въ дѣбрь
(огненнѣю): ѣи, гл҃ю вѣмъ, тогдѣ
оубоѣтеся.

Ѥ Не пѣтъ ли птицъ цѣниши
пѣназема двѣма; и ни еди́на ѿ
нихъ несть забвѣна предъ бг҃омъ.

Ѧ Но и власи главы вѣшей всѣ

нзочтѣни сѣть. не оубоѣтеа оубо:
мнозѣхъ птицъ оуиши естѣ вы.

и (3а 3д.) Глю же вѣмъ: всѣхъ,
иже ѡце исповѣсть ма предъ чело-
вѣки, и сѣхъ члвческѣи исповѣсть
его предъ агглы бжїи:

Ѧ ѡвергїица мене предъ чело-
вѣки, ѡверженъ едетъ предъ агглы
бжїи.

Г И всѣхъ, иже речѣтъ слово на
сѣа члвческаго, ѡстаѣнтеа емѣ:
а на сѣаго дѣа хлнвшемѣ не
ѡстаѣнтеа.

Ѧ Ѣгда же приведѹтъ въ на
сѡбѡрѣца ѿ влѣсти ѿ владычества,
не пещѣтеѡ, кѣкѡ ѿнѣ что ѿ_
вѣщаєте, ѿнѣ что речѣте:

Ѣ Сѣѣи бо дѹхъ наѹчѣтъ въ въ
тоѡ чѣсѣ, ѿже подобѣтъ рещѣ.

Ѣ (Зѣ ѣ.) Речѣ же ѣмѹ нѣкѣи
ѿ народа: оѹчѣтелю, рцы брѣтъ
моемѹ раздѣлѣти со мноѡ достоѡ_
нѣе.

Ѧ Оѡ же речѣ ѣмѹ: чѣловѣче,
кто мѡ постави сѹдѣю ѿнѣ дѣлѣ_
телѡ наѢ вѣмѣ;

Ѣ Рече же кз нѣмз: блюдіте ѡ
хранітеѡ ѿ лхчѡмства: ꙗко не
ѿ избѣітка * комѹ жнвѡтз єгѡ
єсть ѿ нмѣніѡ єгѡ.

Ѥ (Зѧ ѧс.) Рече же прѣтчѹ кз
нѣмз, глагола: чловѣкѹ нѣкоемѹ
богѡтѹ оѹгобзніѡ нѣва:

ѧ ѡ мыслаше вз себѣ, глагола:
что сотворю, ꙗко не ѡмамз гдѣ
собрѡти плодѡвз моѡхз;

Ѩ ѡ рече: се сотворю: разорю
жѡтѡнцы моѡ, ѡ бѡлышыѡ сознѣ-

* вѡгда ѡзбѣіточествѡвати

ждѸ, ѿ соверѸ тѸ всѧ жнѣта моѧ,
ѿ благѧ моѧ:

Ѧ ѿ рекѸ душѣ моѣѿ: душѣ, ѿма-
ши многѧ благѧ, лежаща на лѣта
многѧ: почивѧѿ, ѿждѣ, пѣѿ, весе-
лѣѧ.

Ѧ Рече же ѿмѸ бѣѸ: безѸмне, вз-
сѣѿ нощѣ душѣ твоѣ ѿстаждѣтъ
ѿ тебе: ѿ ѿже оуготоваѧ ѿсѣ,
комѸ бѣдѣтъ;

Ѧа Тѧкѡ собиравѧ себѣ, ѿ не вз-
бѣѧ богатѣѧ.

Ѧв Рече же ко оучѣнкѡмъ своѣмъ:

сегѡ рѣди гл҃голю вамъ: не пе-
цѣйтесь дѡшѣю вѣшею, что ѣсте:
ни тѣломъ, во что ѡблечѣтесѧ.

ѣг Дѡшѧ большѧ ѣсть пѣци, ѡ
тѣло ѡдѣжды.

ѣд Смотри́те вѣнъ, ѡкѡ не сѣ-
ютъ, ни жнѡтъ: ѡмже нѣсть со-
крѡвица, ни жѣтнѣцы, ѡ бѣтъ пѣ-
тѣтъ ѡхъ: кольмѣ пѣче вѣ ѣстѣ
лѡчши птѣцъ;

ѣе Кто же ѡ вѣсъ пекѣсѧ мо-
жетъ приложѣти вѡзрастѣ своемѣ
лѡкотѣ ѣдѣнъ;

ѿс ꙗ́ще о́убо ни мѧла чesѡ мѡ_
жете, что ѡ прѡчнхъ печѣтеса;

ѿз Смотри́те крѣны, кѧкѡ ра_
стѹтъ: не трѹжда́ются, ни прадѹтъ.
Глаго́лю же вѧмъ, ꙗ́кѡ ни соло_
мѡнъ во всѣй сла́вѣ своѣй ѡбле_
чѣса, ꙗ́кѡ ѣдѣнъ ѡ сѣхъ.

ѿн ꙗ́ще же травѹ на селѣ́ днѣсь
сѹщѹ, ѡ о́утрѣ въз пѣць вмѣщемѹ,
бѣтъ тѧкѡ ѡдѣвѧетъ: кольмѣ́ пѧче
вѧсѹ, маловѣрнѣ;

ѿд И вы́ не ѡцнѣ́те, что ꙗ́сте, ѡлѣ́
что пѣ́те: ѡ не возносѣ́теса.

растлѣваѣтъ.

ѿд Идѣже бо сокровище ваше, тѣ
и сердце ваше бѣдетъ.

ѿе да бѣдетъ чресла ваша препод-
сана, и свѣтѣльницы горѣщїи:

ѿс И вы подобни челоувѣкомъ
чаючимъ гóспода своего, когда
возвратѣтъ ѿ брака, да при-
шедши и толкнѣвши, ѡбѣе ѿвѣр-
зѣтъ е́мѣ.

ѿз Блжѣнни рабѣ тѣи, и́хже прише́дъ
госпо́дь ѡбращаетъ бѣдѣщихъ. ѡмнѣнь
глаголю вамъ, ꙗ́коже преподѣшетъ и

посади́тъ ѿхъ, ѿ мни́шъ * послѣ-
житъ ѿмъ.

Ѧ ѿ аще прїи́детъ во второ́ю
стра́жъ, ѿ въ тре́тїю стра́жъ прї-
и́детъ, ѿ ѡбра́щетъ ѿхъ та́къ,
бѣ́женнѣ сѣтъ рабѣ́и тїи.

Ѧ Се́ же вѣ́дите, ѿа́къ аще бы
вѣ́далъ господи́нъ хра́мны, въ кїи́
ча́съ та́тъ прїи́детъ, бѣ́лъ оубо
бы, ѿ не бы́ далъ подкопа́ти до́мъ
своегѡ́.

Ѧ ѿ вы́ оубо вѣ́дите гото́ви:

* престѣ́пнъ

ІАКΩ, ВЪ ОНЬЖЕ ЧАСЪ НЕ МНИТЕ,
СНЪ ЧЛВЧЕСКІЙ ПРИДЕТЪ.

ѿа Речѣ же ѿмѡ пѣтрѡ: гдѣ, кѡ
намѡ ли прѣтчѡ сѣю глагѡлѣши, ѿнѣ
ко всѣмѡ;

МВ Речѣ же гдѣ:

(Зѧ ѿн.) Ктò оубо єсть вѣрный
строитель ѿ мѣдрый, єгоже по-
ста́внтъ господь надъ чело́вѣкомъ своѣю,
да́тъ во время жнтоуѣрїе;

ⲙⲓⲅ Ⲉⲗⲓⲉⲛⲱ ⲣⲁⲅⲱ ⲧⲟⲩ, ⲉⲓⲟⲓⲉ ⲡⲣⲏ-
ⲱⲉⲃⲱ ⲓⲟⲡⲟⲃⲏ ⲉⲓⲱ ⲱⲉⲣⲁⲱⲉⲧⲱ ⲧⲱⲟ-
ⲣⲁⲱⲱ ⲧⲁⲓⲕⲱ:

Ѧд ВоистиннѸ глѹ вѧмъ, ѡакѡ
надъ всѣмъ ѡмѣнїемъ своѣмъ по-
стаѡитъ сѹгò.

Ѧе Ѣще же речеѡтъ рабъ тоѡ въ
сѣрдцы своѣмъ: коснѣтъ господнѣ
моѡ прїити: ѡ начнеѡтъ бѣти рабѡ
ѡ рабѡи, ѡсти же ѡ пѣти ѡ
оупнѡтитсѧ:

Ѧс Прїидеѡтъ господнѣ раба тогѡ
въ дѣнь, въ ѡньже не чаетъ, ѡ
въ часъ, въ ѡньже не вѣсть: ѡ
растеѡтъ сѹгò, ѡ часть сѹгò съ
невѣрными положѣтъ.

Ѡз Тѡѡ же рѧвз вѣдѣвыѡ вѡлю
господѡна своегѡ, ѡ не оѡготѡвавз,
ни сотворѡвз по вѡли ѡгѡ, бѡѡвз
бѡдетз мнѡгѡ.

Ѡн Невѣдѣвыѡ же, сотворѡвз же
достѡѡнаѧ рѧнамз, бѡѡвз бѡдетз
мѧлѡ.

(Зѧ ѡ.) Всѧкомѡ же, ѡмѡже
данѡ бѡдетз мнѡгѡ, мнѡгѡ взы-
щетса ѡ негѡ: ѡ ѡмѡже предѧша
мнѡжайше, мнѡжайше прѡсѧтз *
ѡ негѡ.

* ѡстѧжѡтз

ЇА О҃гна прїндóхъ во вѣщнѣ на
зѣмлю, ѿ чѣто хощѣ, ꙗ́ко о҃ужѣ
возгорѣса;

ЇБ Крѣ́нїемъ же ѿмамъ крѣ́нїтиса,
ѿ кáкъ о҃держѣса, дóндеже скон-
чáютсa;

ЇВ Мннѣ ли, ꙗ́къ мѣръ прїндóхъ
дáти на зѣмлю; нѣ, глѣ вáмъ, но
раздѣлѣнїе.

ЇГ Бѣдѣтъ во ѿсѣлѣ пáть во є́днѣ-
нѣмъ домѣ раздѣлѣнн, трѣѣ на двá,
ѿ двá на трѣ.

ЇД Раздѣлїтиса о́тѣцъ на сы́на, ѿ

сѣи҃хъ на о҃тца: ма́ти на дце́рь, и
дцѣ́и на ма́терь: свекры́ на невѣ́сту
свою̀, и невѣ́ста на свекро́вь свою̀.

Ѣ Глаголюще же и народомъ: егда
оу́зрите о́блакъ восходя́щъ ѿ за́-
пада, ѡбѣ́ете глаго́лете: тѣ́хъ граде́тъ:
и быва́етъ та́къ.

Ѣ И егда ю́гъ вѣ́ющъ, глаго́лете:
зно́й е́детъ: и быва́етъ.

Ѣ Лице́мѣри, лице́ не́бъ и зе́мли
вѣ́сте и́схѹша́ти: вре́мене же сегѡ́
ка́къ не и́схѹша́ете;

Ѣ Что́ же и ѡ́ себѣ́ не сѣ́дете

пРАВЕДНОЕ;

Ѣгда бо градеши съ соперни-
комъ твоимъ ко князю, на пѣти
даждь дѣланіе * ѡзвѣсти ѿ негѡ:
да не кѣмъ привлечѣтъ тебѣ къ
судѣн, ѡ судѣн тѣ предѣстъ слѣзѣ,
ѡ слѣгѣ всаднѣтъ тѣ въ темнищѣ.

Ѣд. Глаголю тебѣ: не ѡзвѣдешъ ѿтѣдѣ,
дѡндеже ѡ послѣднюю мѣдницѣ
воздѣш.

Глава ѳ.

* потщѣся

Ѧ (3Ѧ Ѡ.) Прїндóша же нѣцыи
вз то вréмѧ, повѣдающе ѣмѹ ѡ
галїлѣеѹ, ѣхже крóвь пїлѧтѹ смѣсї
сѹ жѣртвѧми ѣхѹ.

Ѣ И ѡвѣщаѹи ѣсѹ речѣ ѣмѹ: мнн-
тѣ ли, ѣакѡ галїлѣѧне сїи грѣш-
нѣѣши пѧче всѣхѹ галїлѣѧнѹ бѧхѹ,
ѣакѡ тѧкѡ пострѧдѧша;

Ѧ И ѣ, глѹ вѧмѹ: но ѧще не по-
кѧетесѧ, всѣ тѧкожде погнѣбнетѣ.

Ѧ И ѣ ѡнѣ ѡсмьнѧдесѧтѣ, на
нѣхже падѣ стóлпѹ сїлѡѧмскѣи, и
побѣ ѣхѹ, мннтѣ ли, ѣакѡ тїи

дóлжнѣиши бáхѸ пáче всѣхъ жн-
вѸщихъ во ієрлѣмѣ;

Ѹ Нѣ, глѹ вáмъ: но ѡце не по-
кáетеса, всѣ тáкожде погнѣбнете.

Ѹ Глaше же сїю прѣтчѸ: смо-
кóвницѸ нмáше нѣкїи въ вїно-
грдѣ своémъ всаженѸ: и прїнде
нцá плодà на нѣи, и не ѡбрѣте.

Ѹ Речé же къ вїнарéвн: сè трéтїе
лѣто, ѡнѣлиже прихoждѸ, нцá
плодà на смокóвницѣ сѣи, и не
ѡбрѣтáю: посѣцы ю (оубо), вскѹю
и зéмлю оупражнáетъ;

И О҃нѣ же ѿвѣща́въ, рече ѣмѹ:
господи, ѡста́ви ю̀ и́ сѣ лѣто,
до́ндеже ѡкопа́ю о́крестъ ѣа̀, и́
ѡсы́плю гно́емъ.

И́ ѡ́це оубо сотвори́тъ пло́дъ:
ѡ́це ли же нѣ, во гра́дѹще по-
сѣ́чеша ю̀.

Г (3а 5а.) Бѣ́ше же оубо̀ на е́днѣ-
нѣмъ ѿ со́нмищъ въ сѹббо́тѣ:

И́ сѣ жена̀ бѣ́ и́мѹщи дѹхъ не-
дѹженъ лѣтъ ѡ́смына́десѣтъ, и́ бѣ́
сла́ва, и́ не могѹщи восклонѣ́тисѣ
ѡни́дъ.

Ї ВѢДѢВЗ ЖЕ Ю І҃҃СЗ ПРИГЛАСИ, И
РЕЧЕ ѿН: ЖЕНО, ѿПДЦЕНА ѿСН ѿ
НЕДѢГА ТВОЕГѦ.

Ѓ И ВОЗЛОЖИ НА НЮ РДЦѢ: И АБѢ
ПРОСТРѢСА, И СЛАВЛАСИ БГА.

Д ѿВѢЩАВЗ ЖЕ СТАРѢЙШИНА СО-
БОРѢ, НЕГОДѢ, ЗАНЕ ВЗ СДБЕѦТѢ
ИЩЕЛН (Ю) І҃҃СЗ, ГЛАГОЛАСИ НАРОДѢ:
ШЕСТЬ ДНИИ ѿСТѢ, ВЗ НАЖЕ ДОСТО-
ИТѢ ДѢЛАТИ: ВЗ ТЫА ОУБО ПРИ-
ХОДѢЦЕ ЦѢЛНТЕСА, А НЕ ВЗ ДЕНЬ
СДБЕѦТНЫИ.

Е ѿВѢЩА (ЖЕ) ОУБО ѿМѢ ГДѢ, И

рече: лицемѣре, кождо вѣсѣ въз ѿбѣ-
вѣтъ не ѡрѣшѣетъ ли своегò вола
нѣн ѡла ѡ ѡслѣн, нѣ вѣдѣ на-
паѣетъ;

Ѹ Гію же дщѣрь абраамлю ѿцѣ,
ѡже свѣзѣ сатанѣ сѣ ѡмоенѣ-
десяте лѣто, не достѡише ли раз-
рѣшѣтисѣ ѣн ѡ ѡзы сѣ въз дѣнь
ѿбѣвѣтнын;

ѹ Нѣ сѣ ѣмѣ гл҃голющѣ, стѣдѣ-
хѣ всѣ протѣвѣлющѣнѣ ѣмѣ: нѣ
всѣ людіе рѣдовахѣ ѡ всѣхѣ сѣвѣ-
ныхѣ бѣвѣлющихѣ ѡ негѣ.

нѣ (Зѣ Ѡв.) Гл҃аше же: комѹ по-
дѡбно ѣсть цр҃твїе бж҃їе; н҃ комѹ
оуподоблю є;

Ѧ Подѡбно ѣсть зернѹ горѣшнѹ,
ѣже прїемз челоувѣкз вверже въз-
вертоградз своѣ: н҃ возрастѣ, н҃
бѣсть дрѣво вѣлїе, н҃ птѣицы не-
бесныѧ вселѣшасѧ възвѣтвїе єгѡ.

Ѧ Пѧки рече: комѹ оуподоблю цр҃твїе
бж҃їе;

Ѧа Подѡбно ѣсть квѧсѹ, єгѡже прї-
емши жена, скры̀ възсѧтѣхз трїехз
мѹкѣ, дондеже вскнѣсе все.

ЇВ И прохѡждáше сквозѣ грáды
и вѣснѣ, оўчá, и шѣствїе творá во
їерлѣмѣ.

ЇГ Речѣ же нѣкѣмъ ѣмѹ: гдѣ, аще
мáлѡ ѣсть спасающихъ; ѿнѣ же
речѣ кѣмъ нѣмѣ:

ЇД Подвизáйтесь вни́ти сквозѣ
тѣснаѣ вратá: ꙗко мнози, глголю
вáмѣ, взыщѹтъ вни́ти, и не воз-
мóгутъ.

ЇЕ Ѽнѣлѣже востáнетъ дóмѹ вла-
дѣ́ика, и затворѣтъ двѣ́ри, и нáч-
нетѣ внѣ́ стоáти и оўдарáти въ

ДВѢРН, ГЛАГОЛЮЩЕ: ГДН, ГДН, ѠВѢРЗН
НАМЗ. Н ѠВѢЩАВЗ РЕЧЕТЗ ВАМЗ:
НЕ ВѢМЗ ВАСЗ, ѠКѢДѢ ѢСТЕ.

ЃС Тогда НАЧНЕТЕ ГЛАГОЛАТИ: ІАДО-
ХОМЗ ПРЕД ТОБОЮ Н ПНХОМЗ, Н НА
РАСПѢТІНХЗ НАШНХЗ ОУЧНЛЗ ѢСН.

ЃЗ Н РЕЧЕТЗ: ГЛГОЛЮ ВАМЗ, НЕ
ВѢМЗ ВАСЗ, ѠКѢДѢ ѢСТЕ: ѠСТѢПНТЕ
Ѡ МЕНЕ, ВСН ДѢЛАТЕЛІЕ НЕПРÁВДЫ.

ЃН ТѢ БѢДЕТЗ ПЛÁЧЬ Н СКРЕЖЕТЗ
ЗѢѠМЗ, ѢГДА ОУЗРНТЕ АВРАÁМА Н
ІСАÁКА Н ІÁКѠВА Н ВСА ПРРОКН ВО
ЦРТВІН БЖІН, ВАСЗ ЖЕ НЗГОНІМЫХЗ

вѡнѣ.

Ѥ И прїидѣтъ ѿ востѡкъ и за-
падъ и сѣвера и юга, и возлѣгѣтъ
въ црѣтвїи бжїи.

ѧ И сѣ сѣтъ послѣднїи, иже бѣ-
дѣтъ пѣрви, и сѣтъ пѣрвїи, иже бѣ-
дѣтъ послѣдни.

ѧа (Зѧ Ѡг.) Въ тоѣ дѣнь пристѣ-
пїша нѣцыи ѿ фарїсѣѣ, глаго-
люще смѣ: и зыиди и иди ѿсюдъ,
ѣкѡ ирѡдъ хѡщетъ тѣ оубїти.

ѧв И рече имъ: шѣдше рцыте лїсѣ
томѣ: сѣ и згоню бѣсы, и ищѣ-

лѣніа творю́ днѣсь ѿ оўтрѣ, ѿ вѣ
трѣтїи скончаюса.

ѦГ Оуба́че подоба́етъ мѣ днѣсь ѿ
оўтрѣ ѿ вѣ бл҃жнїи н҃тн: ꙗ́кѡ не
возмóжно є́сть прѣро́кѡ погнѣнѣти
кро́мѣ іерлѣма.

ѦД Іерлѣ́ме, іерлѣ́ме, нзбѣ́выи прѣро́-
кн, ѿ ка́менїемъ побива́а пѡсла́н-
ныа къ тебѣ, колыкра́ты восхо-
тѣхъ собрати́ чѡда твоѡ, ꙗ́коже
ко́кошъ гнѣздѡ́ своѡ подъ крилѣ, ѿ
не восхотѣ́сте!

ѦЕ Се ѡста́вля́етсѡ ва́мъ до́мъ

вѣшѣ ꙗꙋѣ. ꙗꙋѣю же вѣмѣ, ꙗꙋѣ
не ꙗꙋѣе менѣ вѣдѣти, дондеже
прѣидѣтъ, ѣгда речеѣте: вѣгословѣнѣ
градѣи во ꙗꙋѣ гдѣне.

Глава ѡ.

ѡ (ѡѡ ѡѡ.) ꙗꙋѣ вѣѣтъ ѣгда вѣнѣти
ѣмѣ вѣ домѣ нѣкоегѡ кнѣзѡ фа-
рѣѣнѣска вѣ ѣбѣѡтѣ хлѣбѣ ꙗꙋѣти, ꙗꙋѣ
тѣн вѣхѣ назнѣюще ѣгѡ.

Ѣ ꙗꙋѣ ѣѣ ѣелѡвѣкѣ нѣкѣи, ꙗꙋѣи вод-
нѣи трѣдѣ, вѣѣ прѣд нѣмѣ.

Ѣ ꙗꙋѣ ѡвѣѡѡѡѡ ꙗꙋѣ рече кѣ законѣ.

НИКΩΜΖ Н̅ ΦΑΡΙΣΕΩΜΖ, ΓΛΓΟΛΑ: ἄϗε
ΔΟΥΤΟΝΤΖ ΕΖ ΙΥΒΕΩΤΥ ЦѢЛНТН;

Ѣ Онѣ же оумолчаша. ѿ прїѣмз
ѿсцѣлѣнїа егò, ѿ ѿпущенїа.

Ѣ И ѿвѣща́въ кз нѣмз рече: котó-
рагѡ ѿ вѣсз о́сѣлз нлѣ вóлз вз
стѹденѣцз впадѣтъ, и не ѡбѣе ли
нѣсторгнетз ѡгò вз дѣнь сѹббѡт-
ный;

ⲥ ⲡⲏ ⲛⲉ ⲱⲟⲩⲙⲟⲑⲟⲩⲁ ⲙⲉⲧⲉⲩⲁⲧⲏ ⲉⲙⲟ
ⲕⲟ ⲥⲏⲙⲟ.

3 Глѣше же кз звѣннымыз прѣтчѣ,

ѡбдержà *, кáкѡ предсѣдâнїа нз-
бнрáхѸ, глагóлаа кз ннмз:

И ѿгда звáнз бѣдешн кнмз на
брáкз, не сáдн на прѣднемз мѣстѣ,
ѿда ктò честнѣе тебѣ бѣдетз
звáнныхз:

А И прншѣдз ѣже тебѣ звáвыи н
ѡнаго, речѣтз тн: дáждь семѸ мѣ-
сто: н тогда нáчнешн со стѣдóмз
послѣднее мѣсто держáти.

Т Но ѿгда звáнз бѣдешн, шѣдз
сáдн на послѣднемз мѣстѣ: да

* ВНИМА́А

Г Но ѿгда творѣши пѣръ, зовѣ
нѣщыѧ, маломѡщныѧ, хромыѧ,
слѣпыѧ:

Д И блаженъ будещи, ѿкоу не
имѡтъ тѣ что воздаѣти: воздаѣтъ
же тѣ сѧ въ воскрѣшенїе прѣбывающихъ.

Е Слышавъ же нѣкїи ѿ возле-
жащихъ съ нѣмъ сѧ, рече ѿмѡ:
блаженъ, ѣже имѣеть ѡбѣдъ въ
црѣтвїи бжїи.

З (Зѧ ѡс.) Оу же рече ѿмѡ:
человѣкъ нѣкїи сотвори вечерю ве-
лїю, и звѧ многѣ:

ЗІ И посла раба своего въ годъ
вѣчерн, рече званнымъ: градите,
ѣкѡ оуже готѡва сѣсть всѧ.

ИІ И начаша въсѣпѣти ѿрицаѣтисѧ всѧ.
первыи рече еѡмѣ: сею кѣпнѣхъ, и
ѣмамъ нѣждѣ нзыти, и вѣдѣти еѣ:
молютисѧ, ѣмѣи мѧ ѿречеѣна.

ІІІ И дрѣгѣи рече: сѣпрѣгъ волѡвъ
кѣпнѣхъ пѧть, и градѣ ѣскѣсѣти
ѣхъ: молю тѧ, ѣмѣи мѧ ѿречеѣна.

ІІІІ И дрѣгѣи рече: женѣ поѧхъ, и се-
гѡ радн не могѣ прѣити.

ІІІІІ И прѣшедъ рабъ тоѣ, повѣда

господѣнѹ своемѹ еѣ. тогда раз-
гнѣвавша дѡмѹ владыка, рече рабѹ
своемѹ: ѡзвѣди скорѡ на распѹтїа ѡ
стѡгны града, ѡ нищыа ѡ бѣдныа
ѡ слѣпыа ѡ хромыа введи сѣмѡ.

Ѵв ѡ рече рабѹ: гѡсподи, бѣсть
ѣакоже повелѣахъ есѡ, ѡ ещѣ мѣ-
сто есѣть.

Ѵг ѡ рече господѣнѹ кѹ рабѹ: ѡзвѣ-
ди на пѹтѣ ѡ халѹги, ѡ оубѣди
внѣти, да напѡлнитсѡ дѡмѹ мѡѡ.

Ѵд Глаголю бо вамѹ, ѣако ни
едѣнѹ мѹжѣѡ тѣхѹ звѡнныхѹ вѣхѹ-

снѣзѣ моєѣ вѣчерѣ: мнѡзи бо сѣтъ
звѣни, малѡ же ѡзвѣнившихъ.

ѣѣ (3ѣ ѡз.) Ѣдѣхѣ же съ нѣмъ
народѣ мнѡзи: ѡ ѡбращеѣ рече къ
нѣмъ:

ѣс Ѣще кто грядѣтъ ко мнѣ, ѡ
не возненавидѣтъ ѡтца своего, ѡ
матерь, ѡ женѣ, ѡ чадѣ, ѡ братѣю,
ѡ сестрѣ, еще же ѡ душѣ своѣ, не
можетъ мой бѣти оучѣкъ.

ѣз Ѣ ѡже не носитъ креста сво-
его, ѡ въ слѣдѣ мене грядѣтъ, не
можетъ мой бѣти оучѣкъ.

Ѣ КТО БО ѿ ВАСЪ, ХОТЯИ СТОЛПЪ
СОЗДАТИ, НЕ ПРЕЖДЕ ЛН СЪДЪ РАЗ-
ЧТЕТЪ НМѢНІЕ, ЯЦЕ НМАТЬ, ЕЖЕ
ЕСТЬ НА СОВЕРШЕНІЕ;

Ѣ ДА НЕ КОГДА ПОЛОЖИТЪ ѿНО-
ВАНІЕ, Н НЕ ВОЗМОЖЕТЪ СОВЕРШИТИ,
ВСН ВІДАЦІН НАЧНУТЪ РЪГАТИСѦ
ЕМЪ,

Ѥ ГЛАГОЛЮЩЕ, ЯКѦ СЕИ ЧЕЛОВѢКЪ
НАЧАТЪ ЗДАТИ, Н НЕ МОЖЕ СОВЕР-
ШИТИ.

Ѥ ИЛИ КИИ ЦАРЬ НДЫИ КО ННОМУ
ЦАРЮ СНИТИСѦ СЪ НИМЪ НА БРАНЬ, НЕ

сѣдѣз ли прѣжде совѣщаваетъ, ѡце
снленъ ѣсть сръстн из десѣтїю тѣ-
сѣцъ градѣцаго со двѣмѣдесѣтъ
тѣсѣцама нѣнь;

ѡв ѡце ли же нѣ, ѣцѣ далѣче ѣмѣ
сѣцѣ, молѣнїе послѣвѣ мѣлнѣсѣ ѡ
сннрѣнїн.

ѡг Тѣкѡ ѡѣво всѣкѣ ѡ всѣз, ѡже
не ѡрѣчѣсѣ всегѡ снвоегѡ нѣмѣнїѣ,
не мѣжетъ бѣтн мѣнѣ ѡѣчнѣкѣ.

ѡд Дѣбрѣ ѣсть сѣль: ѡце же сѣль
ѡбѣдѣетъ, чнмъ ѡсѣлнѣсѣ;

ѡе Нн вс зѣмлю, нн вс гнѣнѣ по-

тРЕ́БНА ѿ́СТЬ: вО́НЪ нЗЫ́ПЛУТЪ ю̀.
нмѢ́ѡ ѡ́ШЫ слЫ́ШАТИ, да слЫ́-
ШНТЪ.

Глава ѿ.

Ѧ (ЗѦ ѿн.) БѦ́хѸ же прнблн-
жа́ющеѡ кЪ немѸ всѦ мытаріе ѡ
грѣшницы, послѸшати ѿгѡ.

Ѣ Ѣ роптѦ́хѸ фарі́сеѸ ѡ кнѣ́жницы,
глагО́люще, ѡ́кѡ сеѡ грѣшники прї-
ѣмлетъ, ѡ сѸ нѣ́мн ѡ́стъ.

Ѧ Рече́ же кЪ нѣ́мъ прѣ́тчѸ сїю̀,
г҃лгО́ла:

3 Γῆν ὑμῶν, ἡκὼς τῆς ἡδονῆς

БѢДЕТЪ НА НѢСѢ Ѡ ЕДНѢМЪ ГРѢШ-
НИЦѢ КАЮЩЕМСА, НЕЖЕЛИ Ѡ ДЕВАТѢ-
ДЕСАТИХЪ И ДЕВАТИ ПРѢНИКЪ, ИЖЕ
НЕ ТРѢБЮТЪ ПОКАЊІА.

И ИЛИ КАКА ЖЕНА ИМѢЮЩИ ДЕСАТЬ
ДРАХМЪ, АЩЕ ПОГУБИТЪ ДРАХМУ ЕДИ-
НУ, НЕ ВЖИГАЕТЪ ЛИ СВѢТІЛНИКА, И
ПОМЕТЕТЪ ХРАМИНУ, И ИЩЕТЪ ПРИ-
ЛѢЖНУ, ДОГДЕЖЕ ѠБРАЩЕТЪ;

А И ѠБРАТШИ СОЗЫВАЕТЪ ДРУГИИ
И СОСѢДЫ, ГЛАГОЛЮЩИ: РАДУЙТЕСЯ СО
МНОЮ, ИАКО ѠБРАТѢОУ ДРАХМУ ПО-
ГИБШУ.

† Та́кѡ, гл҃голю ва́мъ, ра́дость вы-
ва́етъ прѣдъ а́г҃лы бж҃їи ѿ є́днѣ-
нѣмъ грѣшницѣ ка́ющемсѧ.

а҃ (З҃а ѿд.) Рече́ же: челоуѣкъ
нѣкїѣ ѡмѣ́ двѧ сы́на.

б҃ И́ рече́ юнѣишїѣ є́ю * ѡтцѹ:
ѡтче, да́ждь мѣ́ досто́йну чѧ́сть
ѡмѣ́нїѧ. ѡ́ раздѣ́лѣ ѡ́ма ѡмѣ́нїѧ.

г҃ И́ не по мно́зѣхъ дне́хъ собра́въ
все́ мнѣ́ сы́нъ, ѡ́нде на странѹ
далѣ́че, ѡ́ тѹ́ расточѣ́ ѡмѣ́нїѧ своѣ́,
жнвы́ѣ бл҃҃҃днѡ.

* ѡ́ ннѣхъ

ДѢ Изжѣвшѹ же ѣмѹ всѣ, бѣсть
гладъ крѣпокъ на странѣ тоѣ, и
тоѣ начѣтъ лишѣтисѧ.

ЕѢ И шѣдъ прилѣпѣсѧ ѣдѣномѹ ѿ
жѣтѣль тоѡ страны: и посла ѣго
на сѣла своѡ пастѣ свинѣѡ.

ЗѢ И желѣше насытити чрѣво своѣ
ѿ рожѣцъ, ꙗже ꙗдѡхѹ свинѣѡ: и
никтоже даѣше ѣмѹ.

ЗѢ Въ себѣ же пришѣдъ, рече: ко-
лѣкѡ наѣмникѡмъ ѡтца моего
избывѡтъ хлѣбы, ꙗзъ же гладомъ
гнѣблю.

Ї Воста́вз ѿдѹ ко о́тцѹ моемѹ,
и рекѹ ѿмѹ: о́тче, согрѣ́шихъ на
не́бо и́ предъ тобо́ю,

Д И о́уже не́смь досто́инъ наре-
чи́ца сы́нъ тво́й: сотвори́ ма́ ѿкѡ
ѿдѣ́наго ѿ на́емникъ тво́ихъ.

К И воста́вз ѿде ко о́тцѹ своемѹ.
ѿще́ же ѿмѹ далече́ ѿидѹ, о́зрѣ́
ѿго̀ о́те́цъ ѿгѡ̀, и́ мнѣ́з ѿмѹ
бѣ́сть, и́ те́къ нападе́ на вѣ́ю ѿгѡ̀,
и́ ѡблѡбыза́ ѿго̀.

Ка Рече́ же ѿмѹ сы́нъ: о́тче, со-
грѣ́шихъ на не́бо и́ предъ тобо́ю, и́

оуже нѣсмь достѡннѣ нареци́сѧ
сы́нѣ твоѡ.

Ѳв Рече же ѡтѣцѣ кѣ рабѡмъ
свои́мъ: ѡзнеси́те ѡде́ждѣ пѣрвѣю, ѡ
ѡблецы́те єгѡ, ѡ дади́те пѣрстѣнь
на рѣкѣ єгѡ, ѡ сапогѣ на нѡзѣ:

Ѳг ѡ привѣдше теле́цѣ оупитѡнныѡ
зако́ли́те, ѡ ѡдше весели́мсѧ:

Ѳд ѡѡкъ сы́нѣ моѡ сѣѡ мѣртѣѣ бѣ,
ѡ ѡживѣ: ѡ ѡзгнѣлѣ бѣ, ѡ ѡбръ-
тѣсѧ. ѡ нача́ша весели́тисѧ.

Ѳе бѣ же сы́нѣ єгѡ старѣѡ на
селѣ: ѡ ѡѡкъ градыѡ приели́жисѧ кѣ

δόμῳ, εὐχόμενος ἡ ἀνίκη:

ἔς Ἦ πρὶς τὸν ἑαυτοῦ ὅτι
ρωκ, ἐρωτάει: τί (οὐκ) εἶ
εἶ;

ἔς Ὁντὲρ ἡ ἐμὴ, ἡ ἐμὴ
τῶν πρὶν: ἡ ἐμὴ τῶν
τελῶν οὐκ ἐμὴ, ἡ ἐμὴ
πρὶν.

ἔς Ἐκτείνων ἡ ἐμὴ
ἐμὴ. Ὁντὲρ ἡ ἐμὴ
ἐμὴ.

ἔς Ὁντὲρ ἡ ἐμὴ ὅτι
ἐμὴ τῶν ἐμὴ ἐμὴ, ἡ

НИКОЛѢЖЕ ЗАПОВѢДИ ТВОѦ ПРЕТЪ-
ПНѢХЪ, И МНѢ НИКОЛѢЖЕ ДАЛЪ ЕСИ
КОЗЛАТЕ, ДА СО ДРЪГН СВОИМН ВОЗ-
ВЕСЕЛѢСА БЫХЪ.

Ѧ БГДА ЖЕ СЫНЪ ТВОИ СЕИ, ИЗЪАДЫИ
ТВОЕ ИМѢНІЕ СЪ ЛЮБОДѢЦАМИ, ПРИ-
ИДЕ, ЗАКЛАЛЪ ЕСИ ЕМУ ТЕЛЦА ПИ-
ТОМАГО.

Ѧа ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ЕМУ: ЧАДО, ТЫ
ВСЕГДА СО МНОЮ ЕСИ, И ВСѦ МОѦ
ТВОѦ СЪТЬ.

Ѧв ВОЗВЕСЕЛѢТИЖЕСА И ВОЗРАДОВАТИ
ПОДОБАШЕ, ИАКЪ БРАТЪ ТВОИ СЕИ

мѣртѣѡ бѣ, ꙗко ѡжнѣ: ꙗко ꙗзгѣмъ
бѣ, ꙗко ѡбръѣтеса.

ГЛАВА 51.

Ѧ (3Ѧ п.) Глаголю же ко оучѣникомъ
своимъ: чловѣкъ нѣкѣмъ бѣ богаты,
ѣже имаше прѣстѣнника: ꙗко тоу
ѡклеветанъ бысть къ немѹ, ꙗко
расточаетъ имѣнїа егѡ.

Ѧ ꙗко пригласивъ егѡ рече емѹ:
что сѣ слышѹ ѡ тебѣ; воздаждь
ѡбръѣтъ ѡ прѣставленїи домѡвнѣмъ:
не возможешъ бо ктомѹ домѹ

стро́ити.

Г Рече́ же въ себѣ прѣста́вникъ
до́мѸ: что̀ сотворю̀, ꙗ́кѡ госпо́дь
мо́й ѿе́млетъ стро́еніе до́мѸ ѿ
мене́; копа́ти не могѸ, проси́ти
стыжѸся.

Д РазѸмѣхъ, что̀ сотворю̀, да е́гда
ѿста́вленъ бѸдѸ ѿ стро́еніѧ до́мѸ,
прѣ́имѸтъ мѧ въ до́мы своѧ.

Е И прѣзвѣвъ е́динаго ко́ждо
ѿ до́лжнѣхъ госпо́дина своегѡ, гла-
го́лаше пѣрвомѸ: колѣ́нцѣмъ до́лженъ
е́си госпо́динѸ моемѸ;

Ѓ Ѡнз же рече: сто мѣрз * мала.
и рече ѣмѹ: прїимнѣ писанїе твоє,
и сѣдз скору напншн патьдесатз.

Ѕ Потомз же рече дрѹгомѹ: ты
же колнцѣмз долженз ѣсн; Ѡнз
же рече: сто мѣрз пшеннцы. и гла-
гола ѣмѹ: прїимнѣ писанїе твоє, и
напншн Ѡсмьдесатз.

И И похвалн господь домѹ строи-
теля непра́веднаго, ѣкѡ мѹдрѣ со-
твори: ѣкѡ сынове вѣка сегѡ
мѹдрѣншн паче сынѡвз свѣта вз

* Вз греч. βάτους (βάτους), т. ѣ. мѣрз

рѡдѣ своѣмъ сѣтъ.

Ѧ И ѿзъ вѣмъ гл҃голю: сотворѣте себѣ дрѣвнѣ ꙗко мамѡны неправды, да егда ѡскѣдѣете, прїимѣтъ вы въ вѣчныя крѡвы.

Г (ЗѦ ꙗ.) Вѣрный въ малѣ, и во многѣхъ вѣренъ естъ: и неправедный въ малѣ, и во многѣхъ неправеденъ естъ.

Ѧ Ище оубо въ неправеднѣмъ имѣнїи вѣрнии не бысте, во истиннѣмъ кто вѣмъ вѣрѣ иметъ;

Ѧ И ище въ чужѣмъ вѣрнии не

БЫ́СТЕ, ВА́ШЕ КТО́ ВА́МЪ ДА́СТЪ;

ГІ Никі́й же ра́бъ мо́жетъ двѣмà
господі́ному рабо́тати: ѿбо ѿнѣ
ѣди́наго возненави́дитъ, а́ дрѹга́го
возлю́битъ: ѿнѣ ѣди́наго держи́тца,
ѿ дрѹзѣ́мъ же нерадѣ́ти на́чнетъ.
не мо́жете бѣ́о рабо́тати ѿ ма́мѹ-
нѣ.

ДІ Слы́шахѹ же сѣѡ всѣѡ ѿ фарі́сеѣ,
сребролю́бцы сѹще, рѹга́хѹсѡ ѣмѹ.

ЕІ И́ рече́ ѿмъ:

(Зѡ ꙗ́в.) Вы́ е́стѣ ѡправда́юще себѣ
предъ чело́вѣки, бѣ́о же вѣ́сть серд-

ца вѣша: ꙗко, ѣже ѣсть въ че-
ловѣцѣхъ высоко, мѣрзость ѣсть
предъ бѣгомъ.

Ѹ Законъ и прѣрочи до іоанна:
ѡтѡлѣ црѣвїе бжїе бѣговѣстѣет-
са, и всѣмъ въ нѣ нѣднѣса *.

ѹ Оудѡбѣ же ѣсть нѣбѣ и землѣ
прейтѣ, нѣже ѡ закона едїнѣи
чертѣ погнѣнѣти.

Ѻ Всѣмъ пѣцїамъ женѣ свою и
приводѣ ииѣ, прелюбы дѣетъ: и
женѣи са пѣцїею ѡ мѣжа, пре-

* съ нѣждею вхѡднѣтъ

ЛЮБЫ ТВОРИТЪ.

Д (3^а пг.) Человѣкъ же нѣкѣи бѣ
богáтъ, ѡблáchиша въ порфýръ
ѡ вύσσονъ, веселáша на всá днѣ
свѣтлѡ.

Е Нѣцъ же бѣ нѣкто, ѡменемъ
лázарь, ѡже лежáше предъ враты
εγω̑ γνóονъ,

Еа ѡ желáше насытитиша ѡ крý-
пнѣцъ пáдающихъ ѡ трапéзы богá-
тагѡ: но ѡ псѣ прιχодáще ѡб-
лиζάχϥ γνóѡν εγω̑.

Ев Бýсть же ούμρέτη нѣцемъ, ѡ

НЕСЕ́НУ БЫ́ТИ А́ГГЛЫ НА ЛО́НО А́ВРА-
А́МЛЕ: ОУ́МРЕ ЖЕ Ё БОГА́ТЫЙ, Ё ПО-
ГРЕБО́ША Е́ГО.

ЃГ Ё ВО А́ДѢ ВОЗВѢ́ДЗ О́ЧН СВОЁ,
СЫ́Й ВЪ МѢ́КАХЪ, ОУ́ЗРѢ́ А́ВРАА́МА ЁЗ-
ДАЛЕ́ЧА, Ё ЛА́ЗАРА НА ЛО́НѢ Е́ГѠ:

ЃД Ё ТО́Й ВОЗГЛА́ШЬ, РЕЧЁ: О́ТЧЕ
А́ВРАА́МЕ, ПОМНѢ́Й МѦ, Ё ПОСЛѢ́ ЛА-
ЗАРА, ДА ѠМО́ЧНТЪ КОНЕ́ЦЪ ПѢ́РСТА
СВОЕГѠ ВЪ ВОДѢ́, Ё ОУ́СТѢ́ДНѢ́ТЪ
А́ЗЫ́КЪ МО́Й: Ї́АКѠ СТРАЖДѢ́ ВО ПЛА́-
МЕНИ СЕ́МЪ.

ЃЕ РЕЧЁ́ ЖЕ А́ВРАА́МЪ: ЧА́ДО, ПОМѦНѢ́,

Ἰάκω βοισπρίάλз εἰς благὰ твоὰ
вз животѣ твоэмз, ἢ лάζарь тὰ-
кожде слὰα: нýнѣ же здѣ оýтѣ-
шáетсá, тýи же стрáждеши.

ἱς Ἦ надъ всѣмн снмн междý нáмн
ἢ вáмн прóпастъ велíка оýтвер-
дн́сá, Ἰάκω да хотáцїи прейтὴ ὤ-
сюдý кз вáмз, не возмóгýтз, ни
ἢже ὤтýдý кз нáмз прехóдáтз.

ἱз Речé же: молю тá оýбо, ѿтче,
да пóслешн εἰγὸ вз дóмз ѿтцá
моегώ:

ἱн Ἦмамз бо пáть братїи, Ἰάκω

да засвидѣтельствуетъ ѿмъ, да
не ѿ тѣхъ прїидутъ на мѣсто сїе
мѡчєніа.

Ѳлагодѣла есѡмъ ѡбраамъ: ѿмѡтъ
мѡѡсїа ѿ прѡрѡкѣхъ: да послѣдуютъ
ѡхъ.

Ѳ ѡнъ же рече: нѣ, ѡтче ѡбрааме:
но ѡце кто ѡ мѣртвыхъ ѡдетъ
къ нѣмъ, покѡитсѡ.

Ѳ Рече же есѡмъ: ѡце мѡѡсїа ѿ
прѡрѡковъ не послѣдуютъ, ѿ ѡце
кто ѡ мѣртвыхъ воскреснетъ, не
ѡмѡтъ вѣры.

Глава 31.

Ѧ Рече же ко оучѣнцѣмъ своимъ:
не возмѣжно ѣсть не прѣити со-
блѣзномъ: горе же, егѡже радн
приходѣтъ.

Ѣ Оуѣнѣ емѣ было бы, ѡце
жерновъ оуелскѣмъ ѡблежалъ бы
ѡ вѣн егѡ, ѡ вверженъ въ море,
неже да соблазнить ѡ малыхъ
сѣхъ единаго.

Ѧ (3Ѧ пѣ.) Внемлите себѣ: ѡце
согрѣшнѣтъ къ тебѣ братъ твоѣ,
запрѣти емѣ: ѡ ѡце покаяетѣ,

ѡСТАВН ѐмѸ.

Ѧ И ѡце седмѣци на дѣнь согрѣ-
шѣтъ кѡ тебѣ, и седмѣци на дѣнь
ѡбратѣтсѧ, глагола: каюсѧ: ѡСТА-
ВН ѐмѸ.

ѐ И рекѡша апѣли гдѣви: приложѣ
намъ вѣрѸ.

Ѹ Рече же гдѣ: ѡце бѣсте нмѣли
вѣрѸ ѡакѡ зѣрно горѸшно, гла-
голали бѣсте оубѡ ѡгодинѣ сѣи:
востѡргнѣли, и всадишѧ въ мѡре: и
послѸшала бы вѣсѸ.

Ѻ Котѡрый же ѡ вѣсѸ раба нмѣа

ѡрѹца ѿлѣ паѡца, ѿже прише́дшѹ
ѡмѹ съ се́лѣ рече́тъ: ѡбѣе мнѹъъ *
возла́зи;

Ѧ Но не рече́тъ ли ѡмѹ: ѡ҃го то́-
ваѿ, что́ ве́чераю, ѿ препо́асава
сѡжѣ мѣ, до́ндеже ѡамъ ѿ пѣю: ѿ
по́то́мъ ѡаѣ ѿ пѣѣши ты̀;

Ѧ Ѣда ѿмать хвалѹ ** рабѹ томѹ,
ѡакѡ сотвори́ повелѣ́ннаѧ; не мнѹ.

Ѧ Та́кѡ ѿ вы̀, ѡгда́ сотвори́те
всѧ́ повелѣ́ннаѧ ва́мъ, глаго́люте,

* прише́дъ

** благода́рѣтъ

ѿѿѿ рабѣ неключѣмъ ѿсмы: ѿѿѿ,
ѿже дѣлжнѣ вѣхомъ сотворѣти,
сотворѣхомъ.

ѿ И вѣсть идѣщѣ ѿмѣ во іеру-
лѣмъ, и тѣмъ прохѣдѣше междѣ
самаріею и галілеєю.

ѿ (Зѿ ꙗѿ.) Вхѣдѣщѣ же ѿмѣ вѣ
нѣкѣмъ вѣсь, срѣтѣша ѿгѣ дѣсѣтъ
прокаженнѣхъ мѣжѣмъ, иже стѣша
иудѣлѣча:

ѿ И тѣмъ вознесѣша глѣсъ, гла-
гѣлюще: иже настѣвнѣче, помѣлѣи
нѣ.

Д И вѣдѣвъ рече ѿмъ: шѣдше по-
кажѣтеся свѣщенникѡмъ. и бѣистъ
иудѣимъ ѿмъ, ѡчѣстнѣша.

Е Едѣнъ же ѿ нѣхъ, вѣдѣвъ, ѿкъ
ицѣлѣ, возвратѣся, со глаголюмъ
вѣлюмъ слава бѣа:

З И падѣ нѣцъ при ногѣ егѡ,
хвалѣ емоу воздаа: и тоѡ бѣ
самарѣнѣнъ.

З Овѣщавъ же иѡсъ рече: не де-
сѣтъ ли ѡчѣстнѣша, да дѣвѣтъ
гдѣ;

И Какѡ не ѡбрътѡшасѣ возвратѣ-

ШЕСА ДАТН СЛАВУ Б҃У, ТОКМѠ ННО-
ПЛЕМѢННИКЪ СЕИ;

ДИ И РЕЧЕ СМѢ: ВОСТАВЪ ИДН: ВѢРА
ТВОА СПСЕ ТА.

К (3А ПС.) ВОПРОШЕНЪ ЖЕ БЫВЪ
Ѡ ФАРИСАИ, КОГДА ПРИИДЕТЪ ЦРѢТВІЕ
БЖІЕ, ѠВѢЩАВЪ НМЪ РЕЧЕ: НЕ ПРИ-
ИДЕТЪ ЦРѢТВІЕ БЖІЕ СЪ СОБЛЮДЕНІЕМЪ
*:

КА НИЖЕ РЕКШЪ: СЕ ЗДѢ, ИЛИ ОНДѢ:
СЕ БО ЦРѢТВІЕ БЖІЕ ВНУТРЬ ВАСЪ
ЕСТЬ.

* СО ОУСМОТРЕНІЕМЪ

ЇВ Рече же ко оучѣнцѣмъ (своимъ):
прїидѣтъ днїе, егда вождѣете
единаго дне сѣа члвческаго вѣ-
дѣти, ѿ не оузрите.

ЇГ И рекѣтъ вамъ: сѣ здѣ, илї:
сѣ ондѣ: не ѿзыдѣте, ни поженѣте.

ЇД И҆ко бо молїѣ бл҃гостѣи
ѿ поднебесныѣ на поднебеснѣхъ
свѣтитсѣ: такѣ бѣдетъ сѣхъ члвч-
ческїхъ въ день свой.

ЇЕ Прѣжде же подобѣтъ емѣ
многѣ пострадаѣти, ѿ нескѣшенѣ *

* ѿверженѣ

БЫІТН ѿ рѡда сего̀.

ѿс (Зѧ ꙗꙑ.) И ꙗкоже бысть во
днѣ нѡсѣвы, тѧкѡ бѣдетъ и во
днѣ сѧ члвческа:

ѿз ГѧдѧхѸ, пѧхѸ, женѧхѸса, по-
сѧгѧхѸ, до негѡже днѣ внѣде нѡе
вз кочѣгъ: и прѣиде потѡпъ, и по-
гѸбѣ всѧ.

ѿн Тѧкожде и ꙗкоже бысть во
днѣ лѡтѡвы: гѧдѧхѸ, пѧхѸ, кѸ-
повѧхѸ, продаѧхѸ, сѧждаѧхѸ, зѧхѸ:

ѿд Вз ѡньже дѣнь иꙑѣде лѡтъ
ѿ содѡмлѧнъ, ѡдождѣ кѧмыкъ го-

рѣцѣ ѡ ѡгнь єз небесѣ, ѡ погубѣ
всѣхъ.

Ѥ По томѣже бѣдетѣ ѡ въ дѣнь,
въ ѡньже сѣѣ члвчскѣи ѡвѣтсѣ.

Ѥа Въ тоѡ дѣнь, ѡже бѣдетѣ на
крѡвѣ, ѡ соудѣи єгѡ въ домѣ, да
не сѣзѣтѣ взѣти ѡхъ: ѡ ѡже на
сѣлѣ, тѣкожде да не возвратѣтсѣ
вспѣть.

Ѥв Помнѣйте женѣ лѡтовѣ.

Ѥг ѡже ѡце взѣцѣтѣ дѣшѣ своѡ
спасѣнѣ, погубѣтѣ ю: ѡ ѡже ѡце
погубѣтѣ ю, живѣтѣ ю.

ѦД Гл҃ю вѧмъ: въ тѣхъ нощѣхъ бѣдѣтъ
двѣ на оудрѣхъ едїнѣмъ: едїнъ по-
емлетца, а дрѣгїи ѡставлѧетца.

ѦЕ Бѣдѣтъ двѣ въсѣхъ мѣлющѣхъ:
едїна поемлетца, а дрѣгѧ ѡста-
влѧетца.

ѦС Двѣ бѣдѣтъ на селѣхъ: едїнъ
поемлетца, а дрѣгїи ѡставлѧетца.

ѦЗ И ѡвѣщавше глаголаша емѣ:
гдѣ, гдѣ; оуны же рече нѣмъ: нѣдѣже
тѣло, тамъ соберѣтца и оури.

Глава Ѧ.

Ѧ Глаголю же ѿ прѣтѣхъ къ нѣмъ,
како подобаетъ всегда молѣтися,
ѿ не стѣжати (сѣ),

Ѣ Глаголю:

(3Ѧ пн.) Судиѣхъ бѣхъ нѣкѣхъ въ нѣ-
коемъ градѣ, бѣхъ не боѣхъ, ѿ че-
ловѣкъ не срамляхъ.

Ѧ Вдова же нѣкаѣ бѣхъ во градѣ
томъ: ѿ приходяше къ немѣ, гла-
голющи: ѿмсти менѣ ѿ соперника
моего.

Ѧ ѿ не хотѣхъ на долзи времена.
послѣднѣ же рече въ себѣ: ѿце ѿ бѣхъ

НЕ БОЮСѦ, ꙗ́ко ЧЕЛОВѢКЪ НЕ СРАМЛѦЮСѦ:

Ѹ Но занѣ творѣтъ мѣ трѣды
вдовѣца сѣа, ѿмѣѣ сѣа: да не до
конца приходящи застоѣтъ * мене.

Ѹ Рече же гдѣ: слышите, что сѣ-
дѣа неправды глаголетъ;

Ѹ Бгѣ же не ѣмать ли сотворѣти
ѿмѣеніе ѣзбѣнныхъ своихъ, во-
пѣющихъ къ немѣ день ꙗ́ко нощь, ꙗ́ко
долготерпѣа ѿ нѣхъ;

Ѹ Глаголю вамъ, ѣако сотворѣтъ
ѿмѣеніе ѣхъ вскорѣ. Ѹбѣче сѣа

* трѣдѣтъ

члвѣческѣи прншѣдз оубо ѡбрáцетз
ли (сн) вѣрѹ на землѣ;

Ѧ Речѣ же ѿ ко дрѹгнѣмз оупо-
вáющымз собою, ꙗкѡ сѹть прáвѣд-
ницы, ѿ оуннчнжáющымз прóчнхз,
прѣтчѹ сѣю:

Г (Зѧ ꙗ.) Человѣка двà внндóста
вз цѣрковь помолѣтисѧ: ѣднѣмз фа-
рїсеѣм, а дрѹгнѣм мытарѣм.

Ѧ Фарїсеѣм же стáвз, снце вз себѣ
молáшесѧ: вѣже, хвалѹ тебѣ воз-
даю, ꙗкѡ нѣсмь ꙗкоже прóчнчел-
овѣцы, хнщнцы, непрáвѣднцы,

прелюбоудѣе, ѿнѣ ꙗкоже сѣѣ мы-
тарь.

Ѹ Поцѣса дваkrátы въз сѣбѣ ѡтѣ,
десѣтѣнѣ даю всегѡ, сѣлѣкѡ при-
тажѣ.

Ґ Мытарь же ѿздалѣча стоѡ, не
хотѣше ни ѡчѣю возвестѣ на нѣбо:
но бѣѣше перси своѡ, глагѡла: бѣже,
мѣлостивѣз бѣди мнѣ грѣшникѣ.

҃ Глѡ вѣмѣз, ꙗкѡ снѣде сѣѣ ѡправ-
дѣнѣз въз дѡмѣз своѡ пѣче ѡнагѡ.
ꙗкѡ всѣкѣз возносѣѣса, смнрѣтѣса:
смнрѣѣѣ же сѣбѣ, вознесѣтѣса.

Ѣ (3а ч.) Приношахъ же къ немѹ
и́ младе́нцы, да ѡ́хъ ко́снетсѧ: вѣ-
дѣвше же о́учи́цы запрети́ша ѡ́мъ.

Ѥ І́сѡъ же призв́авъ ѡ́хъ, гла́гола:
ѡ́ста́вьте дѣтѣ́й приходи́ти ко
мнѣ́, и́ не бра́ните ѡ́мъ: тако́выѡхъ
бо ѣ́сть црѣ́вїе бж҃їе.

Ѧ ѡ́мни́нь бо гла́ю ва́мъ: ѡ́же ѡ́ще
не прї́иметъ црѣ́вїѧ бж҃їѧ, ѡ́акѡ
о́троча́, не ѡ́мать вни́ти въ не́.

Ѧ (3а ч.) И́ вопро́си е́го нѣ́кїи
кна́зъ, гла́гола: о́учѣ́лю бл҃гїи́, что́
сотвори́въ, жи́вотъ вѣ́чный наслѣ́д-

сѣвѣю;

Д Рече же ѿмѣ ѿиш: что ма
глаголюши бѣга; никтоже бѣгъ, то-
кмо ѿдѣиш бѣгъ.

К Заповѣди вѣси: не прелюби
твори: не оубѣи: не оукради: не лже-
свидѣтельствуй: чти оца твоего
и мать твою.

Ка Онъ же рече: всѣ сѣи сохранихъ
ѿ юности моеѣ.

Кв Глаголюхъ же сѣи ѿиш, рече ѿмѣ:
еще ѿдѣнаго не докончашъ ѿиш:
всѣ, ѿлика имаша, продаждь, и

раздѣи́и нѣцымъ, и́и нѣмѣти́и нѣмашн
сокрѣвнцѣ на нѣсѣ: и́и градѣи́и во
слѣдѣхъ менѣ.

ѲГ О́нъ же слы́шавъ сѣе, прискѣр-
бенъ бѣсть: бѣ́и бо богѣтъ сѣлѣ.

ѲД Видѣвъ же сѣго́и нѣсѣ прискѣрбна
бѣвша, речѣ: кѣ́къ не оудѣбѣи́и нѣмѣ-
цѣи́и богѣтство въ цѣ́ствѣи́и бѣжѣи́и вни́-
дѣтъ.

ѲЕ Оудѣбѣ́и бо сѣ́сть вельбѣдѣ́и
сквозѣ́и нѣгннѣ́и оу́шыи прони́и, нѣ́же
богѣтъ въ цѣ́ствѣи́и бѣжѣи́и вни́ти.

ѲС Рѣ́ша же слы́шавшѣи́и: то́и ктѣ́и

МО́ЖЕТЪ СП́СЕНЪ БЫ́ТИ;

ѴЗ О́НЪ ЖЕ РЕЧЕ́: НЕВОЗМО́ЖНАА ОУ́
ЧЕЛОВѢ́КЪ, ВОЗМО́ЖНА СѢ́ТЬ ОУ́ Б҃҃А.

ѴН РЕЧЕ́ ЖЕ ПЕ́ТРЪ: СЕ́ МЫ ѠСТА́-
ВНХОМЪ ВѢ́А, Н ПО ТЕБѢ́ НДО́ХОМЪ.

ѴД О́НЪ ЖЕ РЕЧЕ́ НМЪ: А́МННЬ
ГЛ҃ГО́ЛЮ ВА́МЪ, И́АКѠ НИКТО́ЖЕ СѢ́ТЬ,
И́ЖЕ ѠСТА́ВНТЪ ДО́МЪ, И́ЛН РОДН́-
ТЕ́ЛН, И́ЛН БРА́ТІЮ, И́ЛН СЕСТРЫ́, И́ЛН
ЖЕНУ́, И́ЛН ЧА́ДА, ЦР҃КВІ́А РА́ДН БЖІ́А,

Ѥ И́ЖЕ НЕ ПРІ́НМЕТЪ МНО́ЖИЦЕЮ ВО
ВРЕ́МѦ СІ́Е, Н ВЪ ВѢ́КЪ ГРАДѸ́ЩІН,
ЖИВО́ТЪ ВѢ́ЧНЫЙ.

Ѧа (3Ѧ Ѣв.) Поѣмъ же Ѡбана́десѡте
оṽчѣкѣ своѡ, рече кз нѣмз: се вос-
ходѣмз во ієрлѣмз, ѣ скончѡются
всѡ пѣсанныѡ прѣрѡкѣ ѡ сѣѣ члвѣ-
честѣ.

Ѧв Предадѡтъ во єгѡ ѡзбѣкѡмз, ѣ
порѡгѡются ємѡ, ѣ оṽкорѡтъ єгѡ,
ѣ ѡплюѡтъ єгѡ.

Ѧг Ѣ бѣвше оṽбѣѡтъ єгѡ: ѣ вк
трѣтѣй дѣнь воскрѣнетз.

Ѧд Ѣ тѣн ннчесѡже ѡ сѣхз раз-
ѡмѣша: ѣ бѣ глѡгѡлз сѣѣ сокровѣнз
ѡ нѣхз, ѣ не разѡмѣвѡхѡ глагѡ-

ЛЕМЫХЪ.

ѿ (3ѿ чг.) БЫСТЬ ЖЕ Е҃ГДА ПРИ-
БЛѢЖИШАСѦ ВО ІЕРІХΩНЪ, СЛѢПЕЦЪ
НѢКІЙ СѢДАШЕ ПРИ ПѢТНѢ ПРОСѦ.

ѿ СЛЫШАВЪ ЖЕ НАРОДЪ МНОГОХО-
ДЦЪ, ВОПРОШАШЕ: ЧТО О҃УЕ ѢСТЬ
СѢ;

ѿ ПОВѢДАША ЖЕ Е҃МѢ, ІАКѠ І҃СЪ
НАЗАРѦНІНЪ МНОХОДНТЪ.

ѿ И ВОЗОПНѢ, ГЛАГОЛА: І҃СЕ С҃Е
ДѢДОВЪ, ПОМНІАЮ МѦ.

ѿ И ПРЕДНДѢЦІИ ПРЕЦАХУ Е҃МѢ, ДА
О҃УМОЛЧІТЪ: С҃НЪ ЖЕ ПѦЧЕ МНОЖАЕ

ВОПІАШЕ: СІЕ ДБДОВЗ, ПОМНІДНІ МА.

Ї СТАВЗ ЖЕ ІНСЗ ПОВЕЛѢ ПРИВЕСТИ
ЕГО КЗ СЕБѢ: ПРИБЛІЖШИСА ЖЕ ЕМД
КЗ НЕМД, ВОПРОСИ ЕГО,

ІА ГЛА: ЧТО ХОЦЕШИ, ДА ТИ СО-
ТВОРИЮ; ОНЗ ЖЕ РЕЧЕ: ГДН, ДА ПРОЗРИЮ.

ІВ ІНСЗ ЖЕ РЕЧЕ ЕМД: ПРОЗРИ: ВѢРА
ТВОА СПСЕ ТА.

ІГ И АБІЕ ПРОЗРЕ, И ВО СЛѢДЗ ЕГО
ИДАШЕ, СЛАВА БГА. И ВСИ ЛЮДІЕ ВІ-
ДѢВШЕ, ВОЗДАША ХВАЛД БГОВИ.

Глава ҃І.

Ѧ (ЗѦ Ѣд.) Ѩ вшѣдз прохоща́ше
іеріхѡнз.

Ѣ Ѩ сѣ мѡжз нарица́емый закхѣй,
Ѩ сѣй бѣ старѣй мытарѣмз, Ѩ тоѨ
бѣ богѡтъ.

Ѧ Ѩ ѡска́ше вѣдѣти іѡса, ктѡ
ѣсть: Ѩ не можа́ше ѿ наро́да, ѡ́кѡ
вѡзрастомз ма́лз бѣ.

Ѧ Ѩ преднѣ́кз возлѣ́зе на ѡ́годн-
чннѡ, да вѣднѣтз, ѡ́кѡ хотѣ́ше
мѡмѡ ѣ́ѡ пронѣти.

Ѣ Ѩ ѡ́кѡ прѣ́нде на мѣ́сто,
воззрѣ́вз іѡсз, вѣдѣ ѣ́гѡ, Ѩ рече́

κζ немѸ: закхѣе, потцѣвѣа слѣзи:
днѣсь бо вѣ домѸ твоѣмъ подо-
бѣетъ мѣ бѣти.

Ѥ И потцѣвѣа слѣзе, и прїѣтъ
ѣго рѣдѣа.

ѥ И вѣдѣвше вѣ роптѣхѸ, глаго-
люще, ѣакѡ ко грѣшнѸ мѸжѸ вѣдѣ
вѣтѣти.

Ѧ Стѣвѣ же закхѣѣ рече ко гдѸ: сѣ
полѣ имѣнїѣ моегѡ, гдѣ, дѣмъ нѣ-
щымъ: и ѣще когѡ чѣмъ ѡвѣдѣхъ,
возвращѸ четверїцею.

Ѧ Рече же κζ немѸ иѣсѣ: ѣакѡ

днѣсь спїиѣ домѹ семѹ бысть, занѣ
и сѣи сынѹ авраамль ѣсть.

† Прїиде бо сїи члвѣчѹ въискати
и спїти погнѣшаго.

† Глѣшащымѹ же нмѹ сїа, при-
ложь рече прїтчѹ, занѣ блнзѹ емѹ
быти іерлїма, и мнѹхѹ, ꙗкѡ ѡбїе
црѣтво бжїе хощетѹ ꙗвїтисѧ.

† Рече оубо:

(Зѧ чѣ.) Человѣкъ нѣкїи добра
рода ѡде на странѹ далече, прїѡти
себѣ царство, и возвратїтисѧ:

† Призвавъ же десѧть рабѹ своихѹ,

ДАДѢ НѦМЪ ДЕСАТЬ МНѦСЪ, Н РЕЧѢ КЪ
НѦМЪ: КЪПЛЮ ДѢЙТЕ, ДОНДЕЖЕ ПРІИДѸ.

ДІ Н ГРАЖДАНЕ Е҃ГѠ НЕНАВНѢАХѸ Е҃ГѠ,
Н ПОСЛАША ПОСЛЫ ВЪ СЛѢДЪ Е҃ГѠ,
ГЛАГОЛЮЩЕ: НЕ ХОЦЕМЪ СЕМѸ, ДА ЦА́Р-
СТВУЕТЪ НАДЪ НА́МИ.

ЕІ Н БЫ́СТЬ Е҃ГДА ВОЗВРАТНѢА ПРІ-
НѦМЪ ЦА́РСТВО, РЕЧѢ ПРИГЛАСИ́ТИ РАБЫ́
ТЫ́А, НѦМЖЕ ДАДѢ СРЕБРО̀, ДА ОУВѢ́СТЬ,
КАКОВѸ КЪПЛЮ СѸТЬ СОТВОРИ́ЛИ.

ЅІ ПРІИ́ДЕ ЖЕ ПѢРВЫ́Й, ГЛАГО́ЛА: ГО́-
СПОДИ, МНѦСЪ ТВОѦ ПРИДѢ́ЛА ДЕСАТЬ
МНѦСЪ.

ЗІ І рече ємѣ: блага, рабе добрый:
ѣкѡ ѡ малѣ вѣренѣ бѣлѣ єси,
бѣди ѡбласть имѣѣ на дѣсѣтїю
градѡвѣ.

ІІ І прїиде вторый, глагола: го-
споди, мнѣ твоѣ сотвори пѣть
мнѣ.

ІІІ Рече же и томѣ: и ты бѣди
на дѣсѣтїю градѡвѣ.

ІІІІ І дрѣгїи прїиде, глагола: господи,
є мнѣ твоѣ, юже имѣхѣ поло-
женѣ во ѡбѣщѣ.

ІІІІІ Боѣхѣ во тебе, ѣкѡ человекѣ

ѿрѣ ѿсѣ: вѣмлешъ, ѿгѡже не по-
ложѣшъ ѿсѣ, ѿ жнѣшъ, ѿгѡже не
сѣмъ ѿсѣ.

ѿв Глагола же ѿмѣ: ѿ оѣсѣ тво-
ѣхъ сѣждѣ ти, лѣкѡвыѣ рѣбе: вѣ-
дѣшъ ѿсѣ, ѿкѡ ѿзъ челоуѣкъ ѿрѣ
ѿсѣмъ, вѣмлю, ѿгѡже не поло-
жѣшъ, ѿ жнѣ, ѿгѡже не сѣмъ:

ѿг ѿ почитѡ не вѣмъ ѿсѣ моѣмъ
сребрѡ кѣпцѣмъ, ѿ ѿзъ пришедъ сѣ
лѣхѡю ѿстазѣмъ бѣхъ ѿ;

ѿд ѿ предстоѡщымъ рѣчѣ: воз-
мѣте ѿ негѡ мѣмъ, ѿ дадѣте

нмѣемѹ дѣсѣтъ мнѣсѹ.

Ѵ И рѣша ѿмѹ: гóсподн, ѿмѣтъ дѣсѣтъ мнѣсѹ.

ѵ Глаголю бо вѣмѹ, ѿкѡ всѣкомѹ нмѣемѹ дѣстѣа: ꙗ ꙗ не нмѣцагѡ, ꙗ ѿже ѿмѣтъ, ꙗ нмѣтѣа ꙗ негѡ.

Ѷ Обѣче врагѣ моѡ ѡны, ꙗже не восхотѣша менѣ, да царь бѣхѹ бѣлѹ надъ нѣмн, прнведѣте сѣмѡ, ꙗ нзсѣцѣте предѡ мнѡю.

ѷ И сѣѡ рѣкѹ, ндѣше предѣ, восхѡдѣа во іерлѣмѹ.

Ѹ (3ѧ ѷс.) И бѣстѣ ѿкѡ прн-

БЛ҃ЖЕНА ВЪ ВНДѢФАГІЮ Н ВНД҃АНІЮ,
КЪ ГОРѢ НАРНЦАЕМѢН ѢЛЕΩНЪ, ПОСЛА
ДВА ОУЧ҃НИКЪ СВОИХЪ,

Ѧ ГЛА: ИДѢТА ВЪ ПРАМНЮ ВЕСЬ: (Н)
ВЪ НЮЖЕ ВХОДѢЩА ѠБРАЩЕТА ЖРЕБА
ПРНВА́ЗАНО, НА НЕ́ЖЕ НИКТО́ЖЕ НИКО-
ЛН́ЖЕ Ѡ ЧЕЛОВѢКЪ ВСѢДЕ: ѠРѢШША
Ѣ ПРНВЕДѢТА.

ѦА Н ѡЩЕ КТО ВЪ ВОПРОШАЕТЪ: ПО-
ЧТО ѠРѢШАЕТА; СНЦЕ РЦЫТА ѢМѢ,
И́АКѠ ГДЬ ѢГѠ ТРѢБДЕТЪ.

ѦВ ШЕДША ЖЕ ПѠСЛАНАА, ѠБРѢТО-
СТА, И́АКОЖЕ РЕЧЕ И́МА.

ѦГ Ѡрѣшáющема же ѡма жребѧ,
рекóша госпóдѣ егѡ кз нѡма: что
Ѡрѣшáета жребѧ;

ѦД Ѡна же рекóста, ѡакѡ гдѣ егѡ
трéбуетъ.

ѦЕ Ѣ прнведóста е ко ѡсовн: Ѣ
возвѣргше рѡзы своѧ на жребѧ,
всадѡша ѡса.

ѦС Ѣдѡщѣ же емѣ, постнлѡхѣ
рѡзы своѧ по пѣтѣ.

ѦЗ (Зѧ чз.) Прнблнжáющѣсѧ
емѣ оѡже ѡбѣ кз ннзхождѣнѡю
горѣ елѣѡнстѣѢ, начѡша всѣ мнó-

жество оучѣику радующесѧ хвалѣти
бѣа глаголюмъ вѣлѣиимъ ѡ всѣхъ сн-
лахъ, ѡже видѣша,

Ѧ Глаголюще: бѣгословѣиъ градѣи
црѣ во ѡмѧ гдѣне: мѣръ на нѣсѣ, ѡ
слава въ вѣшнихъ.

Ѧ И нѣцыи фарїсеѣ ѡ народа
рѣша къ немѹ: оучѣлю, запрети
оучѣикумъ твоимъ.

Ѧ И ѡвѣщава рече ѡмъ: глѹ вѣмъ,
ѡкѡ ѡце сѣи оумолчѣтъ, каменеѣ
возопїѣтъ.

Ѧ И ѡкѡ приближисѧ, видѣвъ

Γράδз, Πλάκασα ὦ Νέμз,

Ἰβ Γλγόλα: Ἰάκω ἄψε бы раз-
шмѣлз н ты̀, вз дѣнь сѣй тво́й,
ѣже кз смнрѣнію * твоємѹ: нынѣ
же скръіса ѿ ѿчїю твоє́ю:

Ἰг Ἰάκω прїи́дѹтз дніе на тѧ, н
ѡбложѧтз вразнѣ твоѣ ѿстро́гз ѡ
тебѣ, н ѡбы́дѹтз тѧ, н ѡбѣ́мѹтз
тѧ ѿвсѹ́дѹ.

Ἰд Н разбѣі́ютз тѧ н чѧ́да твоѧ
вз тебѣ, н не ѡста́вѧтз кáмень
на кáмени вз тебѣ: понéже не раз-

* кз мнѣрѹ

Ѹмѣлѡ ѿсѣ врэмене посѣщенїѧ тво-
егѡ.

мѣ (3ѧ ѿн.) Ѩ вшѣдѡ въ цѣрковь,
начѣтъ ѡзгонѣти продающыѧ въ
нѣѡ ѡ кѡпѣющыѧ,

мѡ Глѧ ѡмѡ: пѣсѧно ѿсѣ: дѡмѡ
мѡѡ, дѡмѡ молѣтвы ѿсѣ: вѣ
же сотворѣте ѿгѡ пещерѡ разбѡѡ-
ннѡмѡ.

мѡ Ѩ бѣ ѡучѧ по всѧ днѡ въ
цѣрквѡ. архїерѣѡ же ѡ кнѣжннцы
ѡскѡхѡ ѿгѡ погѡбѣти, ѡ старѣѡ-
шннѡ людемѡ.

ѿ Н не ѡврътаѣхъ, что бы сотво-
риши еѡмѣ: людіе во всѣ державѣ
еѡгѡ, послѣшающе еѡгѡ.

Глава ѿ.

ѿ (3ѿ 4.) Н бысть во еѡднѣхъ ѡ
дніи ѡнѣхъ, оучаѣхъ еѡмѣ люди во
церкви и бѣговѣствѣхъ, прїидоша
свѣщенники и кнѣзѣи со стар-
цы,

ѿ Н рѣша кз немѣ, глаголюще:
рцы нѡмъ, коѣю ѡбластїю еѡа тво-
риши; илѣ ктѡ еѣсть дѡвыи тебѣ

ВЛА́СТЬ СІЮ;

Г Ѡвѣща́въ же рече́ къ нѣмъ: во-
прошѣ вы ѿ азъ единаго сло́весе, ѿ
ръцѣ́те мнѣ:

А Кре́щеніе іо́анново съ нѣсе́ ли бѣ,
и́ли ѡ чело́вѣкъ;

Е Онѣ́ же помысла́хъ въ себѣ,
глаго́люще, ꙗ́ко ѡ́це рече́мъ, съ
нѣсе́: рече́тъ: по́что оубо́ не вѣ-
рова́сте ѣмѣ;

С ꙗ́ко ли же рече́мъ, ѡ чело́вѣкъ:
всѣ́ лю́діе ка́меніемъ побі́ють ны́:
и́звѣ́стно бо бѣ ѡ́ іо́аннѣ, ꙗ́ко

πρῶτος εἶ.

И ѿвѣщаѣша: не вѣмы ѿкуда.

И́ И҃сꙋ же рече́ ѡ́мꙋ: ни́ азъ гл҃ю
вѣ́мꙋ, ко́ею о́блаетію сѣѧ творю́.

ⲁ (ⲗⲁ ⲣ.) Начѣтъ же къ людемъ
глаголати прѣтѣхъ сѣю: челоуѣкъ нѣ-
кънъ насадѣ въноградъ, ѡ вѣдѣ егѡ
дѣлателемъ, ѡ ѡнѣ на лѣта
многа.

† И во врэма посла кз дѣла-
темз раба, да ѿ плода вїнограда
дадѹтз ѣмѹ: дѣлатели же бѣвшє
ѣгò, послаша тцѹ.

ѿ И приложѣ послати другѣго раба:
оуни же и того бѣвше и досади́вше
(ѣмѹ), послаша тѣѣ.

ѿ И приложѣ послати трѣтїаго:
оуни же и того оуѣзвльше, и́з-
гнаша.

ѿ Рече же господѣнъ винограда: что
сотворю; послю сына моего возлю-
бленнаго: еда́ какѡ, е́го бѣдѣвше,
оуѣрама́тсѧ.

ѿ Бѣдѣвше же е́го дѣлатель,
мышляхѹ въ себѣ, глаголюще: се́и
ѣсть наследникъ: приидѣте, оубѣе́мъ

ѸГò, да нѧше бѸдетъ достоѧнїе.

Ѹ И ѧзвѣдше ѸГò вóнъ ѧзъ вїно-
грáда, оубѣша. что оубо сотворїтъ
ѧмъ господїнъ вїногрáда;

Ѹ Прїидетъ ѧ погубїтъ дѣлателн
сїѧ, ѧ вдáтъ вїногрáдъ ѧнѣмъ.
слышавше же рекóша: да не бѸ-
детъ.

Ѹ Онъ же воззрѣвъ на нѧхъ,
рече: что оубо пїсаное сїе: кáмень,
Ѹгwже небрегóша зѧждѸщїи, сїи
бѣсть во главѸ оубла;

И Всѧкъ падѧи на кáмени тóмъ,

сокрѣшѣтсѧ: ꙗко на нѣмже падѣтъ,
стрѣетъ егò.

Ѧ (3Ѧ ꙗ.) И възыскаша архіерее и
книжницы возложити на нь рѣцѣ
въ тои часъ, и оубоашасѧ народа:
разумѣша бо, ꙗко къ нимъ прѣт-
чѣ сѣю рече.

Ѧ И наблюдоше, послаша лѣтѣхъ *,
прѣтворѣющихъ себѣ прѣведники бы-
ти: да ѡмѣтъ егò въ словеса,
во еже предѣти егò начальствѣ и
оуласти ѡгемѣновѣ.

* навѣтѣхъ

Їа И вопрошиша єго, глаголюще:
оучителю, вѣмы, ѿкѡ прѣвѡ гл҃го-
лешн и оучиши, и не на лицѣ
зриши, но воистиннѹ пѹтѣ бж҃ю
оучиши.

Їв Достойнѣ ли намъ кесаревн
данъ даѣти, или нѣ;

Їг Разумѣвъ же ѿхъ лѣкаѣство,
рече къ нимъ: что мѣ искѹшаете;

Їд Покажите мѣ цѣтѹ *: чїи
имать о́бразъ и надписанїе; ѿвѣ-
щавше же рекѡша: кесаревъ.

* динарїи

ѿѿ О҃нѣ же рече ѿмѣ: воздадите
оубо ѿже кесарева кесареви, ѿ ѿже
бѣѣа бѣови.

ѿс И не моглоша зазрѣти гл҃гола
ѿгѡ предъ людѣмѣ: и днѣшасѣ ѡ
ѡвѣтѣ ѿгѡ, и оумолчаша.

ѿз (3ѧ рѣ.) Пристѣпѣша же нѣ-
цыи ѡ садѣкѣи, глаголющѣи вос-
кр҃снѣю не быти, вопрошѧ ѿгѡ,

ѿи Глаголюще: оучителю, мѡѣсѣи
написѣ ѿмѣ: ѧще комѣ брѧтѣ оу-
мретѣ ѿмѣи женѣ, и тои без-
чѧденѣ оумретѣ, да брѧтѣ ѿгѡ пои-

мѣтъ женѣ, ѿ возстáвнѣтъ сѣмѣ
брáтъ своемѣ.

Ѵ Сѣдмь оубо брáтъ бѣ: ѿ пѣр-
выѿ поáтъ женѣ, оумре безчáднѣ:

Ѷ ѿ поáтъ вторыѿ женѣ, ѿ тоѿ
оумре безчáднѣ:

Ѹ ѿ третѣѿ поáтъ ю, тáкожде
же ѿ всѣхъ сѣдмь: ѿ не ѿстáвнша
чáдѣ, ѿ оумрѣша.

Ѻ Пóслѣжде же всѣхъ оумре ѿ
женѣ.

ѻ Въ воскресѣнїе оубо, котѣрагѣ ѿхъ
бѣдетъ женѣ; сѣдмь бо ѿмѣша ю

женѣ.

ѿд И ѿвѣщаѣвъ рече ѿмъ и҆и҆сѣ:
сынове вѣка сего̀ жєнатца, и҆ по-
сѣгають:

ѿе Я҆ сподобльшица вѣкъ ѿны
о҃удчїти и҆ воскрѣнїе, ѣже ѿ мѣрт-
выхъ, ни жєнатца, ни посѣгають:

ѿс Ни о҃умрѣти бо ктомѣ мѡгѣтъ:
равни бо сѣтъ аг҃г҃лѡмъ, и҆ сынове
сѣтъ бж҃їи, воскрѣнїа сынове сѣце.

ѿз Я҆ ꙗ҆коѡ встають мѣртвїи, и҆
мѡѡсїей сказа̀ при кѣпниѣ, ꙗ҆коже
глаголетъ г҃да б҃га ѡбраа́мла, и҆ б҃га

ісаа́кова, ѿ бѣ́а іа́ковла.

ѿн Бѣ́з же нѣ́сть мѣ́ртвыхъ, но
живы́хъ: всѣ́ бо томѹ́ живи́и сѹ́тъ.

ѿд Ѡвѣ́щавше же нѣ́цыи ѿ
кни́жники рекóша: о́учи́телю, до́брѣ
рѣ́клъ еси́.

ѿ Ктомѹ́ же не смѣ́хъ е́го во-
проси́ти ни́чесо́же. рече́ же къ ни́мъ:

ѿа Ка́кѡ глаго́лютъ хрѣ́ста сѣ́а
дѣ́дова бы́ти;

ѿв Са́мъ бо дѣ́дъ глаго́летъ въ
кни́зѣ́ псалóмстѣ́и: рече́ гдѣ́ гдє́ви
моемѹ́: сѣ́дѣ́и ѡ́дєснѹ́ менѣ́,

ЇГ ДОНДЕЖЕ ПОЛОЖѸ ВРАГНѢ ТВОѦ
ПОДНОЖІЕ НОГАМА ТВОИМА.

ЇД ДѢДЗ ОУБО ГДА ЕГО НАРИЦАЕТЗ,
И КАКѠ СІНЗ ЕМѸ ЕСТЬ;

ЇЕ (ЗѦ РГ.) СЛЫШАЦЫМЗ ЖЕ
ВСТѢМЗ ЛЮДЕМЗ, РЕЧЕ ОУЧИКѠМЗ СВО-
ИМЗ:

ЇЗ ВНЕМАИТЕ СЕБѢ Ѡ КНИЖНИКЗ,
ХОТАЩИХЗ ХОДИТИ ВО ОДЕЖДАХЗ,
И ЛЮБАЩИХЗ ЦѢЛОВАНИѦ НА ТОРЖИ-
ЩАХЗ, И ПРЕДСѢДАНИѦ НА СОИМН-
ЩАХЗ, И ПРЕЖДЕВОЗЛЕЖАНИѦ НА ВѢ-
ЧЕРАХЗ:

Ѡз Ѡже снѣдають дѡмы вдовѣцъ,
и вни́ою далече мо́лѣтсѧ * : сѣи
прѣимѣтъ лишше ѡсѣжденїе.

Глава ѳа.

Ѧ Воззрѣвъ же видѣ вметѡющыѧ
въ хра́мъ наба́щїи ѡмѣнїѧ **,
да́ры своѧ богѡтыѧ.

Ѣ Видѣ же и нѣкѡю вдовѣцѣ
оубо́гѣ, вметѡущѣ тѣ двѣ лептѣ,
Ѧ и рече: во́истиннѣ глаго́лю ва́мъ,
ѡ́кѡ вдови́ца сѣѧ оубо́гаѧ мно́жае

* и лицемѣрнѡ на до́лзѣ мо́лѣтсѧ

** въ сокровищное хранѣнїе

всѣхъ вверже:

Ѧ Всѣ бо сѣн ѿ нзбытка своегѡ
ввергѡша въ дары бгѡви: сѣа же
ѿ лишениа своегѡ все житїе, ѣже
имѣ, вверже.

Ѣ (3Ѧ рд.) И нѣкимъ глагѡлю-
щымъ ѿ цѣркви, ѣкѡ каменїемъ
дѡбрымъ и соуды оукрашена, рече:

Ѥ Сѣа, ѣже видите, прїидѹтъ днїе,
въ нѣже не ѡстанетъ камень на
камени, ѣже не разорїтсѧ.

Ѧ Вопросїша же єгѡ, глагѡлюще:
оучѣлю, когда оубо сѣа бѹдѹтъ; и

ЧТО ЁСТЬ ЗНАМЕНІЕ, ЕГДА ХОТАТЪ
СІА БЫТИ;

И (3ѧ ѿ.) ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ: БЛЮДИТЕ,
ДА НЕ ПРЕЛЦЕНИ БУДЕТЕ: МНОЗИ БО
ПРИИДУТЪ БО ИМА МОЕ, ГЛАГОЛЮЩЕ,
ИАКО АЗЪ ЕСМЬ: И ВРЕМЯ ПРИБЛИ-
ЖИСА. НЕ ИЗЫДИТЕ ОУБО ВО СЛѢДЪ
ИХЪ.

А ЕГДА ЖЕ ОУСЛЫШИТЕ БРАНИ И
НЕСТРОЕНІА, НЕ ОУБОИТЕСА: ПОДО-
БАЕТЪ БО СІМЪ БЫТИ ПРЕЖДЕ, НО НЕ
ОУ АБѢ КОНЧИНА.

Т Тогда глаголаше имъ: ВОСТАНЕТЪ

(БѦ) ꙗзы́къ на ꙗзы́къ, ѿ цѣ́ркви
на цѣ́ркви:

Ѧ Трѣ́хъ же велѣ́цы по мѣ́стѡмъ,
ѿ гла́ди ѿ па́губы бѣ́дѣтъ, стра-
ховѣ́нїѧ же ѿ зна́мѣнїѧ вѣ́лїѧ ѿ
небесѣ́ бѣ́дѣтъ.

Ѧ (3Ѧ ꙗꙋ.) Прѣ́жде же сѣ́хъ всѣ́хъ
возложѣ́тъ на вы́ рѣ́ки своѣ́, ѿ
ѿжденѣ́тъ, преда́юще на сѡ́нмища ѿ
темнѣ́цы, ведѡ́мы къ царѣ́мъ ѿ
владѣ́камъ, ѿ мене́ моегѡ́ раднѣ́.

Ѧ Прилѣ́чнѣѧ же вѣ́мъ во свѣ́-
дѣ́тельство.

Ді Положіте оубо на сердцахъ ва-
шихъ, не прежде побѣдѣти ѿвѣ-
щаваѣти:

Еі Изъ бо дѣмъ вамъ оустѣ и
премудрость, еже не возмогутъ
протѣвѣти нѣ ѿвѣщаѣти всѣ
противлѣющіи васъ.

Ѕі Предани же будете и родителю,
и братію, и родомъ, и дрѣвѣ: и
оумертвѣтъ ѿ васъ.

Зі И будете ненавидими ѿ всѣхъ
именіи моегѡ ради.

Ні И влѣтъ главы ваши не по-

ГНѢТЕТЪ.

ДѢ ВЪ ТЕРПѢНІИ ВѢШЕМЪ СТАЖНѢТЕ
ДУШЫ ВѢША.

КѢ ГДА́ ЖЕ ОУЗРИТЕ ѠБСТОИ́МЬ
ІЕРУ́САЛѢМЪ ВѢН, ТОГДА́ РАЗУМѢ́ЙТЕ,
ІА́КѠ ПРИБЛИ́ЖИСѦ ЗАПѸСТѢ́НІЕ ѸМѸ.

КА ТОГДА́ СЪЩІИ ВО ІУДЕ́Н ДА БѢ́ГА-
ЮТЪ ВЪ ГО́РЫ: Ѳ Ѳ́ЖЕ ПОСРЕДѢ́ ѸГѠ,
ДА ѲСХО́ДАТЪ: Ѳ Ѳ́ЖЕ ВО СТРАНА́ХЪ,
ДА НЕ ВХО́ДАТЪ ВЪ ѸНЬ.

КВ ІА́КѠ ДНІЕ ѠМЦЕ́НІЮ СІИ СЪ́ТЬ,
ІА́КѠ ѲСПО́ЛНИТИСѦ ВСЕМѸ ПІ́САНОМѸ.

КГ ГО́РЕ ЖЕ ѲМѸЩЫМЪ ВО ОУТРО́БѢ

и до́ащымъ въ тѣѡ днѣ: бѣдетъ
во бѣдѣ вѣлѡ на землѣ, и гнѣвъ
на людемъ сѣхъ.

Ѣд И падѣтъ во о́стрїи мечѣ,
и плѣнѣни бѣдѣтъ во всѣхъ ꙗзы́кхъ:
и іерлѣмъ бѣдетъ поплѣ́емъ ꙗзы́-
кхъ, до́ндеже сконча́ются времена
ꙗзы́кхъ.

Ѣе И бѣдѣтъ зна́менїѡ въ со́лн-
цѣ и лѣнѣ и свѣзда́хъ: и на зем-
лѣ тѣгѣ ꙗзы́комъ ѿ неча́нїѡ,
шѣма морскѣмъ и возмѣщѣнїѡ,

Ѣс Издыха́ющимъ челоу́комъ ѿ

стра́ха ѿ ча́днѣа градо́ушихъ на все-
ле́ннѣю: сѣ́лы бо небе́сныа подви́г-
нѣтсѣа.

Ѳз И тогда о́зратъ сѣа члѣ́ческа
градо́уша на о́блацѣхъ съ сѣ́лою ѿ
сла́вою мно́гою.

Ѳн (3а Ѳз.) Начи́нающимъ же сѣ́мъ
быва́ти, воскло́нитесѣа ѿ воздви́г-
ните гла́вы ва́ша: зане́ прибли-
жа́етсѣа ѿзбавле́нїе ва́ше.

Ѳд И рече́ прѣ́тчѣ ѿ́мъ: ви́дите
смоко́вницѣ ѿ всѣ́хъ дре́вѣа:

Ѳе Егда́ проше́бѣ́ютсѣа о́уже́, ви́даще

сѧмнѣ вѣстѣ, ꙗко влѣзъ жѧтва
ѣсть.

Ѧ Тако ѡ вы, егда оузрите сѧ
бывающа, вѣдите, ꙗко влѣзъ ѣсть
црѣвїе бжїе.

Ѧв Ѧмнѣ глголю вамъ, ꙗко не
ѡмать прейти родъ сѣй, дондеже
всѧ сѧ бѣдѣтъ.

Ѧг Небо ѡ землѧ мноудетъ, ѡ
словеса моѧ не ѡмѣтъ прейти.

Ѧд Внемлите же себѣ, да не когда
ѡтѧгчѧютъ сердца вѧша ѡбѧде-
нїемъ ѡ пїѧнствомъ ѡ печѧльмѣ

ЖИТѢЙСКИМЪ, ꙗко на́и́детъ на вы
внеза́пѣ де́нь то́й:

Ѥ ꙗ́ко сѣтъ бо прїи́детъ на всѧ
живѣщыѧ на ли́цы всеѧ зе́мли.

Ѥ Бѣ́йте о́убо на всѧ́ко вре́мя мо-
лѧ́щесѧ, да сподо́бѣтесѧ о́убѣжа́ти
всѣхъ сѣхъ хотѧ́щихъ бѣ́ти, ꙗко
ста́ти предъ сѧ́омъ члвѣ́ческимъ.

Ѥ (**3ѧ ѣн.**) Бѣ́ же во дни во
цѣ́ркви о́учѧ́, но́щїю же нѣхо́дѧ
водворѧ́шесѧ въ горѣ́ нари́цаемѣ́ѧ
Ѥле́ωнъ.

Ѥ ꙗ́ко всѧ лю́дїе нѣ́ о́утра прихо́-

ждѣху кѣ немѣ во цѣрковь послѣ-
шати єго.

ГЛАВА ЇВ.

Ѧ Прнблнжѣшесѧ же прѣзѣнникѣ
ѡпрѣснѡкѣ, глагѡлемый пѣсха:

Ѣ И нѣскѣху архїерее и кнѣжннцы,
како бы оубѣлн єго: боѣхусѧ во
людеи.

Ѧ Внѣде же сѧтанѧ во іѣдѣ нари-
цаемаго іскарїѡтѣ, сѣца ѿ числа
ѡбоюнѧдесѧте.

Ѧ И шѣдѣ глагѡла архїерееѡмѣ и

ΒΟΕΒΟΔΑΜΖ, ΚΑΙΚΩ ΕΓΟ ΠΡΕΔΑΣΤΖ ΗΜΖ.

Ѡ И ВОЗРΑΔОВАШАСѦ, И СОВѢЦАША
ЕМѸ СРΕΒРЕННИКИ ДАТН:

Ѥ И ИСПОВѢДА *, И ИСКΑШЕ ΟΥΔΟΒΗΑ
ΒΡΕΜΕΝΕ, ΔΑ ΠΡΕΔΑΣΤΖ ΕΓΟ ΗΜΖ БЕЗ
НАРОДА.

Ѧ Прїнде же дѣнь ѡпрѣсноκωвз, вз
Ѧньже ПОΔΟΒΑШЕ ЖРѢТН ΠΑΣΧѸ:

И И ПОСЛА ПЕТРА И ΙΩΑΝΝΑ, ΡΕΙΚΖ:
ШЕΔША ΟΥГОТОВАЙТА НАМΖ ΠΑΣΧѸ,
ДА ΙΑΜЫ.

Ѧ Ѽна же РЕΚΟСТА ΕΜѸ: ΓΔѢ ΧΟ-

* ѡΒѢЦΑСѦ

Ѣ́же рече́ ѿ́ма: се́ वोи-
хоу́щама ва́ма во гра́дѣ, сра́щуетъ
въ челоуѣ́къ въ кудѣ́льницѣ́ वोу-
ноу́: по нѣ́мъ ѿ́дѣ́та въ до́мъ, въ
о́ньже вхо́дитъ:

Ѣ И ТОѢ ВАМА ПОКАЖЕТЪ ГОРНИЦѸ
ВЕЛІЮ ПОСЛААНѸ: ТѸ ОУГОТОВАЙТЕ.

273

речѣ ѿма: ѿ оуготоваста пасхѣ.

Ѧ И ѿгда вѣсть чѣз, возлежѣ, ѿ
обанадесате апла ез нѣмз.

Ѧ И речѣ кз нѣмз: желанїемз
возжелѣхз сїю пасхѣ ѿстн ез вѣмн,
прѣжде даже не прїимѣ мѣкз:

Ѧ Глѹ бо вѣмз, ѿкѡ ѿсѣлѣ не
ѿмамз ѿстн ѿ неѡ, дондеже скон-
чѡтсѡ во црѣтвѣн бжїн.

Ѧ И прїимз чашѣ, хвалѣ воздавз
речѣ: прїимѣте сїю, ѿ раздѣлѣте
себѣ.

ѿ Глѹ бо вѣмз, ѿкѡ не ѿмамз

пѣти ѿ плодѣ лѣзѣнаго, дондеже
црѣтвїе бжїе прїидетъ.

Д И прїимъ хлѣбъ, хвалѹ въздавъ
преломѣ, и даде ѣмъ, гл҃гола: сїе
ѣсть тѣло моє, ѣже за вы даемо:
сїе творїте въ моє воспоминаїе.

К Такоже же и чашѹ по вечерѣ,
гл҃гола: сїа чаша нѡвыѣ завѣтъ
моєю кровїю, ѣже за вы про-
ливаєтся.

Ка Обаче сѣ рѣка предающаго мѣ
со мною (ѣсть) на трапѣзѣ.

Кв И сѣз оубо чл҃вческїѣ ѣдетъ

по рече́нномѸ *: о́баче го́ре чело-
вѣ́кѸ томѸ, ѿмже преда́ется.

ѿг И́ тѣ́н нача́ша ѿска́ти въ себѣ́,
ко́торыи оубо ѿ́ нѣхъ хо́щетъ сѣ́
сотвори́ти.

ѿд Бы́сть же ѿ́ прѣ́ въ нѣхъ, кѣ́
мнѣ́тся ѿ́хъ бы́ти бо́лѣ́.

ѿе О́нъ же рече́ ѿ́мъ: ца́рїе ѿ́зыкъ
госпо́дствѹ́ютъ ѿ́мн, ѿ́ ѿблада́ющїи
ѿ́мн благода́теле нарнца́ются.

ѿс Бы́ же не та́къ: но бо́лѣ́ въ
ва́сѣ, да бѣ́детъ ѿ́къ мнѣ́: ѿ́ ста́-

* по предѣ́ставленномѸ (совѣ́тѸ)

рѣи, ꙗко сѣжѣи.

ѴЗ Ктѡ бо бѡлѣи, возлежѣи ли,
нѣли сѣжѣи; не возлежѣи ли; ѡзз
же посредѣ вѣсз ѣсмь ꙗко сѣжѣи.

ѴН Вѣи же ѣстѣ пребѣвшѣ со мною
вз напѣстѣхз моѣхз.

ѴД И ѡзз заѣцѣваю вѣмз, ꙗко-
же заѣцѣи мнѣ ѡцз моѣи, црѣтво,

Ѥ да ꙗстѣи пѣѣте на трапѣзѣ
моѣи во црѣтѣи моѣмз: и сѣдѣте
на престѡлѣхз, сѣдѣще ѡбѣманѣде-
сѣте колѣнома иѣлевома.

Ѥа Речѣ же гдѣ: сѣмѣне, сѣмѣне, сѣ

САТАНА̀ ПРОСИ́ТЪ ВАСЪ, ДАБЫ́ СѢАЛЪ,
Ѣ́КО ПШЕНИ́ЦЪ:

ѦВ Ѣ́ЗЪ ЖЕ МОЛѢ́ХСЯ Ѡ ТЕБѢ́, ДА
НЕ ѠСКУДѢ́ЕТЪ ВѢ́РА ТВОА́: И́ ТЫ
НѢ́КОГДА ѠБРА́ЩЬСЯ ОУ́ТВЕРДѢ́ БРА́ТІЮ
ТВОЮ́.

ѦГ Ѡ́НЪ ЖЕ РЕЧЕ́ Ѣ́МЪ: ГД҃И, ИЗ ТО-
БО́Ю ГОТОВЪ Ѣ́СМЬ И́ ВЪ ТЕМНИ́ЦЪ И́
НА СМѢ́РТЬ И́ТНѢ́.

ѦД Ѡ́НЪ ЖЕ РЕЧЕ́: ГЛ҃ГОЛЮ́ ТНѢ́, ПЕ́ТРЕ,
НЕ ВОЗГЛАСИ́ТЪ ПѢ́ТЕЛЬ ДНѢ́СЬ, ДО́НДЕ-
ЖЕ ТРИКРА́ТЫ ѠВѢ́РЖЕШИСЯ́ МЕНѢ́ НЕ
ВѢ́ДѢ́ТИ.

ѿѢ Ѣ рече Ѣмз: Ѣгда послѣхъ въ
безъ влагѣлнца, Ѣ безъ мѣха, Ѣ безъ
сапѡгъ, Ѣгда чесоуѡ лишеѢни бѣисте;
ѡнѢ же рѣша: ни чесоуѡ же.

ѿѤ Рече же Ѣмз: но нынѣ Ѣже
Ѣмать влагѣлнце, да вѡзметъ, та-
кожде Ѣ мѣхъ: ѡ Ѣже не Ѣмать,
да продаѣтъ рѣзѣ свою, Ѣ кѣпитъ
нѡжъ.

ѿѦ Глѡ бо вѣмъ, Ѣкѡ Ѣще пѣса-
ное сѣ подобѣетъ, да скончѣетсѣ ѡ
мнѣ, Ѣже Ѣ со беззакѡнными
вмѣниѣсѣ. Ѣбо Ѣже ѡ мнѣ, кон-

чѣнѹ ѿмать.

ѿ Оуи же рѣша: гдѣ, сѣ нѡжа
здѣ двѣ. Оуи же рече ѿмз: до-
вѡльно ѣсть.

ѿ (Зѿ рѿ.) И ѿзшедз ѿде по
ѡбѣчаю въз горѹ елевѡнскѹ: по
нѣмз же ѿдоша ѡучѣнцы ѣгѡ.

ѿ Бывз же на мѣстѣ, рече ѿмз:
моли́теса, да не вни́дете въз на-
пѣть.

ѿ И сѧмз ѡстѹпѣ ѡ нѣхз ѿкѡ
вержѣнїемз кѧмене, и поклѡнь ко-
лѣна, моли́шеса,

ЇВ Γἄγολα: Ὅτ'ε, ἄψε βόληши μη-
μονεσθὴ χάσθ' εἰὸ ὦ μενέ: Ὅβ'άче
не μοᾶ βόла, но твоᾶ да бѣдетъ.

ЇГ Γἄβ'ήσα же εἰμ' ἄγγ'αζ εζ нѣсѣ,
οὐκρѣплаᾶ εἰγὸ.

ЇД Ἦ β'ίβз вз πόδвнзѣ, прнлѣж-
нѣе мола́шеса. β'ίсть же πόтз
εἰγὼ ἱάκω κᾶπλη κρόβε κάπλυцыа
на зѣмлю.

ЇЕ Ἦ вост'ávз ὦ моλήтвы, Ἦ
прншѣдз ко οὐч'н'к'ώмз, ѡбръѣте ἡхз
сп'άцнхз ὦ печ'άλη,

ЇЗ Ἦ речѣ ἡмз: что спнтѣ; во-

СТА́ВШЕ МОЛѢ́ТЕСА, ДА НЕ ВНѢ́ДЕТЕ
ВЪ НАПѢ́СТЬ.

МЗ ЁЩЕ́ ЖЕ Ѹ́МЪ ГЛ҃ГО́ЛЮЩЪ, СЕ́ НА-
РО́ДЪ, Ѳ́ НАРНЦА́ЕМЫЙ І́УДА, Ѹ́ДНѢ́НЪ ѿ
О́БОЮНА́ДЕСАТЕ, І́УДА́ШЕ ПРЕ́Д НѢ́МН, Ѳ́
ПРНСТѸ́ПНѢ́ КО І́И́СОВИ ЦѢ́ЛОВА́ТИ Ѹ́ГО.
СІ́Е БО БѢ́ ЗНА́МЕНІ́Е ДА́ЛЪ Ѳ́МЪ: Ѹ́ГО-
ЖЕ А́ЩЕ ЛОБЖѸ́, ТО́НЪ Ѹ́СТЬ.

МН І́И́СЪ ЖЕ РЕЧЕ́ Ѹ́МЪ: І́УДО, ЛОБЗА́-
НІ́ЕМЪ ЛН СѢ́А ЧЛ҃ВѢ́ЧЕСКАГО ПРЕДА́ЕШН;

МД ВНѢ́ДѢ́ВШЕ ЖЕ, Ѳ́ЖЕ БѢ́ХЪ СЪ
НѢ́МЪ, БЫВА́ЕМОЕ, РѢ́ША Ѹ́МЪ: ГДН,
А́ЩЕ ОУ́ДА́РНМЪ НОЖЕ́МЪ;

Ї И оудари едїнз нѣкїѣ ѿ нїхъ
архїерѣова раба, и оурѣза емѹ о҃хо
десноѹ.

Ѫа Ѡвѣщаѡз же їисъ рече: ѡста-
вите до сегѡ. и коснѹсѣ о҃ха егѡ,
ищѣлїи егѡ.

Ѫв Рече же їисъ ко прїшедшымъ
наѣмъ архїерѣомъ и воеводамъ цер-
ковнымъ и старцемъ: ѡтѣхъ на
разбойника ли изыдѡсте со о҃рѹжі-
емъ и дреколѣмъ ѡтїти ма;

Ѫг По всѡмъ днѣмъ, сѹщѹмъ въ вѣмн
въ цѣрквѣ, не прострѡте рѹкѣ на

МА: НО ЕСТЬ ВАША ГОДИНА, И
ОБЛАСТЬ ТЕМНАЯ.

ИД БѢМШЕ ЖЕ ЕГО ВЕДОША, И ВВЕДО-
ША ЕГО ВО ДВОРЪ АРХІЕРЕОВЪ: ПЕТРЪ
ЖЕ ВО СЛѢДЪ ИДАШЕ ИЗДАЛЕЧА.

ИЕ ВОЗГНѢЩЫМЪ ЖЕ ОГНЬ ПО-
СРЕДѢ ДВОРА, И ВКЪПѢ СѢДАЩЫМЪ
ИМЪ, СѢДАШЕ ПЕТРЪ ПОСРЕДѢ НИХЪ.

ИС ОУЗРѢВШИ ЖЕ ЕГО РАБЫНА ИѢ-
КАА СѢДАЩА ПРИ СВѢТѢ *, И ВОЗ-
ЗРѢВШИ НАНЬ, РЕЧЕ: И СЕЙ СЪ НИМЪ
БѢ.

* ОГНЬ

ЇЗ Ὁνз же ѿвѣржеса ἐγὼ, гла-
гόλα: жéно, не знаяю ἐγὼ.

ЇН Ἦ помáлѣ дрѹгíй вñдѣвз ἐγὼ,
речè: ѿ тыì ѿ нñхз ἐсñ. пéтрз же
речè: человѣче, нѣсмь.

ЇД Ἦ мнмошэдшѹ ꙗкѡ часѹ ἐдñ-
номѹ, ѿнз нѣкíй крѣплáшеса гла-
гόла: воñстнннѹ ѿ сéй сз нñмз бѣ:
ѿбо галíлѣанннз ѣсть.

ЇЗ Речé же пéтрз: человѣче, не
вѣмз, ѣже глагόлешн. ѿ ѡбѣе, ἐцè
глагόлющѹ ἐмѹ, возгласñ пѣтель.

ЇА Ἦ ѡбрáцьса гáь воззрѣ на

πετρά: ἢ πομπῇ πέτρῳ λόγῳ γῆνε,
ἵακοθε ρεχὲ ἐμῷ, ἵακω πρέжде дά-
же пѣтель не возгласѣтъ, ѿвѣр-
жешиса менѣ триkrátы.

ѿв ἢ ἡζσηέδῳ νόμῳ, πλάκασа γόрь-
κω.

ѿг ἢ мѡжѣ держáщѣи ѿна, рѡгáхѡса
ἐμῷ, бѣюще:

ѿд ἢ закрьívше ἐγὼ, бѣáхѡ ἐγὼ по-
лицѡ, ἢ вопрошáхѡ ἐγὼ, глагόлюще:
прорцы, ктὼ ѣсть оударѣи тὰ;

ѿе ἢ ἡна мнѡга хѡлаще глагόлахѡ
нáнь.

ВЫ ГЛАГОЛѢТЕ, ꙗко ѿзъ есмь.

Ѧ Онѣ же рѣша: что ещѣ трѣ-
бѣмъ свидѣтельства; сѣмъ бо слы-
шхомъ ѿ о҃цъ егѡ.

Глава ѿг.

Ѧ (3Ѧ рѣ.) **И** воста́вше всѣ мно́-
жество ѿхъ, ведо́ша егѡ къ пѣлѣтѹ.

Ѧ Нача́ша же нѣмъ вѣдѣти, гла-
голюще: сегѡ ѡбръѣто́хомъ развѣ-
ща́юща ꙗзѹкъ нѣшъ, и возвра-
ща кѣсаревѣ дѣнь да́ти, глаголюща
себѣ хрѣта црѣ вѣти.

҃ Пїлѣтъ же вопрошѣ ѿго, глагола:
ты ли єси црь іудеѡмъ; ѿнъ же
ѡвѣщаваъ рече ѿмѹ: ты глаголеши.

҃ Пїлѣтъ же рече ко архїерееѡмъ
и народу: некоеѡже ѡбрѣтаю вѣны
въ члвѣцѣ сѣмъ.

Ѣ Ѿнѣ же крѣпѣлаѹща глаголюще,
ѣкѡ развращаетъ люди, оучѣ по
всѣмъ іудеѣмъ, начѣмъ ѡ галїлеѣ до здѣ.

҃ Пїлѣтъ же слышавъ галїлеѣю,
вопросѣ, аще члвѣкъ галїлеанинъ
єсть;

҃ И размысѣвъ, ѣкѡ ѡ ѡбластѣ

Ἰρωδοὺς ἔστι, ποσὴ ἐγὼ κο Ἰρω-
δῷ, ἔψω ἢ τὸμῷ во ἱερλῆмѣ вз-
тыѡ днѣ.

ἢ Ἰρωδῷ же вѣдѣвз ἱῆса рѡдῷ
бѣсть сѣлѡ: бѣ бо желѡ ѡ мнѡ-
га врѣмене вѣдѣти ἐγὼ, занѣ слы-
шаше мнѡга ѡ нѣмз: ἢ надѣа-
шеса знѡменіе нѣкое вѣдѣти ѡ
негѡ бѣвѡмо.

Ἄ Вѡпрошѡше же ἐγὼ словесѡ
мнѡгнмн: ѡнз же ннчесѡже ѡвѣ-
щавѡше ἐмῷ.

Ἦ Стоѡхῷ же ἀρχіерѣс ἢ кнѣжннцы,

приѣждѣхъ вѣдѣхъ нѣнь.

Ѧ Оукорѣхъ же егò ѣрѣхъ съ вѣн
своѣмъ, и порѣгѣхъ, ѡбѣхъ егò
въ рѣзѣ свѣтѣ, возвратѣ егò къ
плѣтѣ.

Ѧ Бѣста же дрѣга ѣрѣхъ же и
плѣтѣхъ въ тѣн дѣнь съ собою: прѣж-
де бо бѣста враждѣ ѣмѣща междѣ
собою.

Ѧ Плѣтѣхъ же созвѣхъ архѣерѣхъ и
кнѣзѣхъ и людѣхъ,

Ѧ Речѣ къ нѣмъ: приведѣте мѣ
чѣвѣка егò, ѣкъ развращѣюща лю-

ДН: ꙗко сѣ азъ предъ вами иставѣхъ,
ни единаго же ѿверѣтаю въ члвчѣ-
цѣ сѣмъ вни, ꙗже нѣмъ вѣдите.

Ѹ Но ни ѿрѣхъ: послахъ бо егò
къ немѹ, ꙗко сѣ ничтоже достойно
смерти сотворено естъ ѿ немъ.

Ѹ Наказавъ оубо егò, ѿпущѹ.

Ѹ Иждѹ же имаше на всѣхъ празд-
никъхъ ѿпущати имъ единаго.

и Возопѣша же вси народи, гла-
голюще: возмѣ сего, ѿпусти же
намъ вравѣхъ:

и Иже бѣ за нѣкѹю крамолѹ

бѣвшю во градѣ ѿ оубѣиство ввер-
женъ въ темнищѣ.

ѿ Пакѣ же пѣлѣтъ возгласѣ, хотѣ
ѡпѣтити ѿца.

ѿа Оуи же возгласѣхъ, глаголю-
ще: распнѣ, распнѣ ѿго.

ѿв Оуи же третїею рече къ
нѣмъ: что бо зло сотвори сѣи; ни-
чеюже достойна смѣрти ѡбратѣхъ
въ нѣмъ: наказавъ оубо ѿго, ѡ-
пѣщѣ.

ѿг Оуи же прилѣжѣхъ гласы ве-
лїкнми, просѣще ѿго на распѣтїе: ѿ

οὐστοάχϛ * γλάσн ἡχз н ἀρχῖерейсѣтн.

Ѡд Пѣлатз же поѣдн бѣтн про-
шенію ἡчз:

Ѡе Ѡпѣстн же бѣвшаго за кра-
молѣ н οὐбѣйство всаждѣна въ тем-
ніцѣ, ѣгѡже прошахѣ: іѣса же пре-
дѣвъ вѡлн ἡчз.

Ѡс Н ѣакѡ поведѡша ѣгѡ, ѣмше
сімѡна нѣкоего кѣрннеа, градѣца
сз селѧ, возложѣша на нь крѣтз,
нестн по іѣсѣ.

Ѡз Ндѣше же во слѣдз ѣгѡ на-

* превозмогáхϛ

рѡдѣ многѣмъ людемъ, и жєныи, ѿже
и плакахѣся и рыдахѣ егѡ.

ѿ ѡбращае же къ нимъ ѿишє
рече: дщєри ѱѡлѡмскє, не плачєтєся
ѡ мнѣ, ѡбаче себѣ плачєтє, и члѡдѣ
вѣшихъ:

ѿ ѿкъ сѣ днѣ градѣтъ, вѣ нѣже
рекѣтъ: блажєны неплѡды, и оутрѡбы,
ѿже не родѣша, и сосцы, ѿже не доѣша.

ѿ Тогда начнѣтъ глагѡлати горѣмъ:
падѣтє на ны. и холмѡмъ: по-
крѣпѣтє ны.

ѿа Занѣ ѿце въз ѿровѣ дрѣвѣ сїа
творѣтъ, въз ѿсеѣ что бѣдетъ;

ѿв (Зѿ рѿі.) Ведѣхѣ же ѿ ѿна два
слодѣа съ нѣмъ оубѣти.

ѿг ѿ ѿгда прїндѣша на мѣсто, на-
рицѣемое лѣбное, тѣ распѣша ѿгѣ,
ѿ слодѣа, ѿваго оубѣ ѿдеснѣю, ѿ
дрѣгаго ѿшѣю.

ѿд ѿсѣ же глѣгѣлаше: ѿѣ, ѿпѣстѣ
нѣмъ: не вѣдѣтъ бо что творѣтъ.
раздѣлѣюще же рѣзы ѿгѣ, метѣхѣ
жрѣбїа.

ѿе ѿ стоѣхѣ лѣдїе зрѣще: рѣга-

Ѧ Ѹдѣнѣ же ѿ ѿбѣшеною сло-
дѣю хѣлаше ѣго, глагола: ѡце ты
ѣси хрѣтосѣ, спси себѣ н нѡю.

Ѧ ѿвѣщаѣ же дрѣгѣи прецаше
ѣмѣ, глагола: ни лѣ ты боѣшиѣ
бѣа, ѡкѡ вѣ томже ѿсѣждѣнѣ ѣси;

Ѧа Н мѣ оѣѡ вѣ прѡвѣѣ: до-
стѡнѣа бо по дѣлѡмѣ нѡю вос-
прѣѣмлеѡа: сѣи же ни ѣдѣнагѡ слѡ
сотворѣ.

Ѧв Н глаголаше їѣсовѣ: помѣни
мѣ, гѣн, ѣгда прѣидѣши во црѣтѣи
сѣ.

ѿг И рече ѿмѹ и҃исз: ѿмѣнь г҃ю
тебѣ, днѣсь со мною бѣдешн въ
ранѣ.

ѿд Бѣ же часъ ѿкѡ шестыи, и
тма бѣсть по всеи земли, до часа
девятѣаго.

ѿе И померче солице, и заѣса
церковнаѧ раздрѣса посредѣ.

ѿс И возглаголю г҃омъ велѣиомъ
и҃исз, рече: Оче, въ рѣцѣ твоѣ пре-
даю дѣхъ мой: и сѣѧ рѣкъ ѿидше.

ѿз Видѣвъ же соотникъ бѣвшее,
прослави б҃га, глагола: воистинну

члвѣкъ сѣи прѣнз бѣ.

ѿн И всѣи пришедшии народи на позоръ сѣи, видѣше бывающа, бѣюще перси своѣ возвращахуся.

ѿд Стоѧху же всѣи знаемѣи егѡ издалѣча, и жены послѣдствовавшиа емѹ ѿ галїлен, зраца сѣѧ.

и И сѣ мужи именемъ іѡсифъ, советники сыи, мужи блгъ и прѧведенъ:

ѿа Сѣи не бѣ пристаѧ советѹ и дѣлѹ ихъ, ѿ арїмадѣѧ града іудейска, ѿже чѧше и сѧмъ црѣтѣѧ

БЖІА:

ЇВ СѢИ прѣстѣпль кѣ пїлѣтѣ, просї
тѣлесє іисова.

ЇГ И снѣмѣ ѣ, ѡбвѣтѣ плаца-
нїцею, и положї ѣ во гробѣ иѣ-
сѣченѣ, вѣ нѣмже не бѣ нїктоже
нїкогдаже положѣнѣ.

ЇД И дѣнь бѣ пѣтѣокѣ, и сѣбєѡта
свѣтѣашє.

ЇЄ Во сѣдѣ же шѣдшыѣ жєны,
їѣже бѣхѣ прїшлї сѣ нїмѣ ѡ га-
лїлѣн, вїдѣша гробѣ, и їѣкѡ поло-
жѣно бѣсть тѣло ѣгѡ.

ἥς Возвράψασα же οὐγοτόβασα
ἀρωμάτης ἡ μύρο: ἡ ἐκ ἔβεώτῳ
οὔβω οὐμολχάσα по заповѣди.

Глава ἑῷ.

ἃ (3ἃ ρῆι.) Во ἐδήνῳ же ᾧ
ἐβεώτῳ σῆλῳ ράνῳ πρίνδόσα на
γρόβῳ, νοσάσα ἡ же οὐγοτόβασа
ἀρωμάτης, ἡ δρῦγῆ ἐκ ἡμί.

ῃ Ὡβρῆτόσα же κάμεν ᾧβαλένῳ
ᾧ γρόβα.

ῇ Ἡ ἐσῆδσα не Ὡβρῆτόσα τῆλες
γῆα ἡσα.

Ѧ И бѣсть не домышляющимъ
нмз ѡ сѣмз, и сѣ мѡжа двѣ стѣста
предъ нѣмн въ рѣзахъ блещѣщихъ.

Ѣ Пристрѣшнымз же бѣвшимз
нмз, и поклѣншымз лѣца на зѣм-
лю, рекѣста къ нѣмз: что ѣцете
живѣго съ мѣртвымн;

Ѥ Иѣсть здѣ, но востѣ: помѣ-
ните, ѣкоже глѣ вѣмз, ѣще сѣи
въ галѣен,

Ѧ Глѣгола, ѣкѡ подобѣтъ сѣ
члвѣческомѣ преданѣ бѣти въ рѣцѣ
человѣкъ грѣшникз, и прѣпатѣ

бѣти, ѿ въз третїи дѣнь воскрѣсти.

ѿ ѿ поманиша глголы егѡ:

ѿ ѿ возвращашася ѿ гроба, воз-
вѣстїиша всѡ еѡ еднномѣдесате
ѿ всѣмъ прочымъ.

ѿ Бѣше же магдалина марїа, ѿ іо-
анна, ѿ марїа іакѡвѣ, ѿ прочымъ
сѣ нимъ, ѿже глаголахѣ ко апѡлмъ
еѡ.

ѿ ѿ ѿвѣшася предъ нимъ ѿкѡ лжа
глаголы ѿхъ, ѿ не вѣровахѣ ѿмъ.

ѿ (3ѡ рѣ.) Пётръ же воста въз те-
че ко гробѣ, ѿ прииикъ видѣ рѣзы

ѢДѢНЫ ЛЕЖАЩА: И ѿНДЕ, ВЗ СЕБѢ
ДНЕВАСА БЫВШЕМУ.

ГИ И СЕ ДВА ѿ ННХЗ БѢСТА НДѢЩА
ВЗ ТОИЖЕ ДЕНЬ ВЗ ВЕСЬ, ѿСТОАЩУ
СТАДІИ ШЕСТЬДЕСАТЪ ѿ ІЕРЛІМА, ѢН-
ЖЕ ИМА ЕММАДУ:

ДИ И ТА БЕСѢДОВАСТА КЗ СЕБѢ ѿ
ВСѢХЗ СІХЗ ПРИКЛЮЧШИХСА.

ЕИ И БЫСТЬ БЕСѢДЮЩЕМА ИМА И
СОВОПРОШАЮЩЕМАСА, И САМЪ ІИСУ
ПРИБЛІЖИВСА, НДАШЕ СЗ НИМА:

ЗИ ОЧН ЖЕ ЕЮ ДЕРЖАСТѢСА, ДА ЕГѼ
НЕ ПОЗНАЕТА.

Ѹ Рече же кз нѣма: что ѣтъ
слова сѣа, ѡ нѣхже стазѣтася
кз себѣ нѣща, н ѣста дрѣхла;

н Ѡвѣщавз же ѣднѣз, ѣмѣже
нѣма клеѡпа, рече кз немѣ: ты ли
ѣднѣз пришлецз ѣси во іерлѣмз, н
не оувѣдѣлз ѣси бѣвшихз въ нѣмз
во днѣ сѣа;

Ѧ Н рече нѣма: кінхз; ѡна же
рѣста ѣмѣ: нѣже ѡ іѣсѣ назара-
нѣнѣ, нѣже бѣсть мѣжз прѣрокз, сн-
ленз дѣломз н словомз предъ бѣгомз
н всѣмн людѣмн:

Ї Кáкѡ предáша ѿгò архіерéѣ и
кнѣзи нáши на ѡсѣждénїе смéрти,
и распáша ѿгò:

Їа Мы́ же надѣ́ахомсѧ, ꙗ́кѡ сéи
ѣсть хотѧ и́збáвити и́нѧ: но и
надъ всѣ́ми снѣми, трéтїи сéи дéнь
ѣсть днéсь, ѡнéлнже сїѧ б́ыша.

Їв Но и́ жены́ нѣкѣѧ ѡ́ насъ
о́ужаснѣша ны́, б́ывшыѧ рáнѡ о́у
грóба:

Їг И́ не ѡ́брѣ́тша тѣ́лесè ѿгò,
прѣ́идоша, глагóлюща, ꙗ́кѡ и́ я́влé-
нїе ѡ́ггáз в́идѣша, и́же глагóлютъ

ѦГО ЖІВА.

ѦД И ИДОША НѢЦЫН Ѡ НАСЗ КО
ГРОБѸ, И ѠБРѢТОША ТАКѠ, ІАКОЖЕ
И ЖЕНЫ РѢША: САМАГО ЖЕ НЕ ВІ-
ДѢША.

ѦЕ И ТОИ РЕЧЕ КЗ НИМА: Ѡ НЕСМЫ-
СЛЕННАА И КѠСНАА СЕРДЦЕМЗ, ЁЖЕ
ВѢРОВАТИ Ѡ ВСѢХЗ, ІАЖЕ ГЛАГОЛАША
ПРѢРОЦЫ.

ѦС НЕ СІА ЛИ ПОДОБАШЕ ПОСТРАДАТИ
ХРІТѸ, И ВНИТИ ВЗ СЛАВѸ СВОЮ;

ѦЗ И НАЧЕНЗ Ѡ МѠВѢА И Ѡ ВСѢХЗ
ПРѢРѠКЗ, СКАЗАШЕ ІМА Ѡ ВСѢХЗ ПИ-

сѧніѣ ꙗже ѡ нѣмъ.

ѿн Ѣ прѣблѣжншасѧ въ вѣсѣ, въ
нѣже нѣдѣста: Ѣ тоѣ творѣшесѧ
далечѧше нѣтѣ.

ѿд Ѣ нѣждаста ѿгò, глагòлюща:
ѡблѣзи сѧ нѣма, ꙗкѡ кѧ вѣчерѣ
ѣсть, Ѣ прѣклонѣсѧ ѣсть дѣнь. Ѣ
внѣде сѧ нѣма ѡблеци.

ѧ Ѣ бѣсѣ ꙗкѡ возлежѣ сѧ нѣма,
Ѣ прѣнѣмъ хлѣбъ блѣвѣ, Ѣ прѣломѣвъ
даѣше нѣма.

ѧа Ѡнѣма же ѡверзòстѣсѧ Ѡчи,
Ѣ познѣста ѿгò: Ѣ тоѣ невѣдѣмъ

бѣсть ѿма.

ѿв И рекѡста къ себѣ: не сердце ли
наю горѣ бѣ въ наю, егда глаше
нама на пѣтѣ, и егда сказоваше
нама псалмѣ;

ѿг И воставша въ тоѣ часѣ, воз-
вратѣстася во іерлѣмъ, и ѡбрѣто-
ста совокупленныхъ едннонадесяте,
и ѿже бѣху съ нѣмъ,

ѿд Глаголющихъ, ѿкъ востанихъ
воста гдѣ, и ѿвѣсѣ сімъ.

ѿе И та повѣдаста, ѿже бѣша
на пѣтѣ, и ѿкъ познасѣ ѿма въ

πρελομλένїи χλѣба.

ѿс (Зѧ ρѧі.) Сїѧ же ѿмз глаголюцымз, (ѿ) сѧмз іѿсз сѧ̀ посредѣ ѿхз, ѿ гѧѧ ѿмз: мѿрз вѧмз.

ѿз Οὐβοάψησα же ѿ πρїστράшнн бѣвше, мнѧхϝ δϝхз вѧдѣтн.

ѿн ѿ речѣ ѿмз: что смδцѣнн єсѧ̀; ѿ почто помышлѣнїѧ вхόдаѧѧз вз сердца вѧша;

ѿѧ Вѧднѧте ρѧѧѧ моѿ ѿ нόзѧ моѿ, ѿѧκω сѧмз ѿзз єсѧ̀: ѿсѧжѧ̀те мѧ ѿ вѧднѧте: ѿѧκω δϝхз плόтн ѿ кόсѧтн не ѿмѧѧѧ, ѿѧкоже менѣ вѧднѧте

нмѣща.

ѿ И сѣе рѣкѣ, показѣ нмѣ рѣцѣ
и нозѣ.

ѿа Ёще же не вѣрѣющимъ нмѣ
ѿ радости и чюдѣщимся, рече нмѣ:
нмате ли что едино здѣ;

ѿв Онѣ же дѣша ѿмѣ рѣбы пе-
ченыѣ часть, и ѿ пчелѣ сотѣ.

ѿг И вземѣ, предѣ нимн ѿдѣ.

ѿд Рече же нмѣ: сѣѣ сѣть словеса,
ѿже глахѣ кѣ вамъ ѿцѣ сѣи сѣ
вамн, ѿкѣ подобѣетѣ скончѣтисѣ
всѣмъ напѣсаннымъ въ законѣ

мѡѵсѣевѣ, ѡ прѣрѣцѣхъ ѡ псалмѣхъ
ѡ мнѣ.

ѤѤ Тогда ѡвѣрзе ѡмъ оумъ, раз-
шмѣти пнелїа.

ѤѤ Ѣ рече ѡмъ: ѡакѡ тѡкѡ пнелано
ѣсть, ѡ тѡкѡ подобѡше постра-
дѡти хрѣтѣ, ѡ воскрѣнѣти ѡ мѣрт-
выхъ въ третїй дѣнь,

ѤѤ Ѣ проповѣдатисѡ во ѡмѡ
ѣгѡ покаѡнїю, ѡ ѡпѣценїю грѣ-
хѡвъ во всѣхъ ѡзыцѣхъ, начѣнше
ѡ іерлѡма.

ѤѤ Вѡ же ѣстѣ свнѣѣтелїѣ сѡмъ.

Ї И сѣ ѡзз послѣ ѡбѣтованіе
оца моего на вы: вы же сѣдѣте
во градѣ іерлѣмѣ, дондеже ѡбле-
чѣтеся сілою свѣше.

И Извѣдз же ѡхз вѣнз до видѣніи:
и воздвѣгз рѣцѣ свои, (и) блѣвѣ
ѡхз.

Иа И бѣсть егда блѣвлаше ѡхз,
ѡстѣпѣ ѡ нѣхз, и возношашеся
на нѣбо.

Ив И тѣи поклонѣшася емѣ, и
возвратѣшася во іерлѣмз съ радо-
стію великою.

ѿг ѿ бѣхѹ вѣиѹ въз цѣркви, хва-
лаще ѿ благословѣще бѣа. ѿмѣнь.

Конѣцъ, ѿже ѿ лѣкѣи сѣагѡ ѿѿла,
ѿмать въз себѣ главъ кѣ, ѿ зачѣлъ
цѣркѡвныхъ, рѣи.